



zdarma

Borovanský zpravodaj

měsíčník města Borovany



11. a 12.
července

Borůvkobraní

Prázdninové pozvánky do Borovan



Výstavy České korunovační klenoty na dosah

Do 29. července máte možnost vidět zdárilé repliky korunovačních klenotů.

1. 5. – 29. 7. denně 9:00–17.30
KLÁŠTER BORO VANY



Pro děti Pohádkové středy

Červencové středy budou patřit pohádkám pro děti. O prasátkách, o zvonečku i o drakovi. Každé z pohádek předchází tvůrčí dílna od 15.30.

15., 22. a 29. 7. středy od 17:00
AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY



Koncerty Borovanská kulturní mozaika

Letní scénu kláštera rozezní Ondřej G. Brzobohatý & Matouš Kobylka (2.7.), Pavel Čadek (23.7.), Žalman (6.8.), Radka Fišarová (13.8.), Martina Pártlová (20.8.), Karol a Kvído (30.8.), Nezmaři (12.9.), Jaroslav Tůma (16.9.)

LETNÍ SCÉNA KLÁŠTERA BORO VANY



Výstavy Krása ženy

Fotografická výstava Jany Šolkové představuje portréty žen s vrozeným či získaným znevýhodněním.

5. 8. – 13. 9. v srpnu denně 9–17.30
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BORO VANY



Výstavy Krajina plná znamení

Černobílá výpověď o krajině jižních Čech objektivem Richarda Lhotského.

Vernisáž 3. 7. od 18 hodin.
3. 7. – 31. 7. denně 9:00–17.30
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BORO VANY



Sport Borovanský triatlon Pražatron

Tradiční triatlonový závod je výzvou pro děti i dospělé. Start dětského závodu v 10 h, dospělí ve 12 h.

15. 8. sobota od 10:00 a 12:00
RYBNÍK PRAŽAN



Slavnosti Borůvkobraní

Největší slavnosti města Borovany jsou tady.

11. – 12. 7. sobota, neděle od 10:00
AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY



Divadlo Kdyby tisíc klarinetů

Semaforská poetika v podání Divadla Antonína Dvořáka Příbram pod širým nebem.

25. 8. úterý od 19:00
LETNÍ SCÉNA KLÁŠTERA BORO VANY



Borovanský zpravodaj je periodický tisk územního samosprávného celku, vydává město Borovany jako měsíčník, IČO 00244686, povolení k tisku OkÚ dne 25. 5. 1994 pod evidenčním číslem MK ČR E 10900, číslo vydání 7/2026, den vydání 1. 7. 2026, odpovědný redaktor Bc. Martina Lošková, inzerce Helena Gráfová, jazyková úprava Mgr. Veronika Veberová Ph.D., sazba Pavel Jaloševský (indesigner.cz), tisk Tiskárna RAIN tiskárna s.r.o., náklad 1 800 výtisků, uzávěrka příspěvků do zářijového vydání 16. 8. 2026, e-mail pro zaslání příspěvků zpravodaj@borovany-cb.cz. Borovanský zpravodaj je vydáván v souladu se Zásadami pro vydávání Borovanského zpravodaje schválenými dne 16. 11. 2022 usnesením Rady města Borovany č. 2225 II./10.



Obsah

- 4** Informace z radnice
- 7** Aktuální dění
- 12** Názory občanů
- 13** Informujeme
- 15** Společenská kronika
- 15** Ze společnosti
- 16** Z knihovny
- 18** Z historie
- 19** Z farnosti
- 20** Kulturní pozvánky
- 24** Okénko fotografa
- 26** Z kultury
- 30** Volnočasové organizace a spolky
- 31** Sociální služby a charitativní organizace
- 33** Mateřská škola
- 36** Základní škola
- 41** Základní umělecká škola
- 42** Z osad
- 47** Ze sportu



Slovo úvodem

Vážení čtenáři,
držíte v rukou Borovanský zpravodaj v nové podobě. Po letech, kdy jsme pracovali se zavedenou úpravou zpravodaje, nastal čas posunout se dál. Přestože dosavadní řešení bylo funkční, proměnily se nároky na přehlednost, čitelnost i celkový vizuální dojem, který dnes od podobných tiskovin očekáváme.

Nový zpravodaj zachovává strukturu, rozsah i obsah, na který jste zvyklí. To podstatné zůstává beze změny. Největší proměnou prošlo jeho grafické zpracování, které přináší nové písmo, plnobarevné provedení i upravenou sazbu stránek. Cílem těchto změn je nabídnout přehlednější orientaci v obsahu a současně sjednotit vizuální podobu zpravodaje.

Osvěžený vzhled navazuje na vizuální identitu města vytvořenou Alenou Vaněčkovou. Jeho součástí je také autorské písmo Andulka od českého typografa Františka Štorma, které dotváří charakter nové grafické úpravy.

Osobně věřím, že vás nejvíce potěší plnobarevné zpracování. Právě to dává možnost věrněji a živěji zachytit dění ve městě – kulturní akce, setkání, každodenní okamžiky, práci i chystané projekty. Fotografie tak konečně ukážou život našeho města v celé jeho pestrosti, protože některé situace si jednoduše nezaslouží být zachyceny jako šedý kompromis.

Shodou okolností jsem v posledních dnech listoval více než deset let starými výtisky Borovanského zpravodaje. Přestože tehdy rozhodně nebyl obsahově chudý, vycházel zhruba v polovičním rozsahu oproti dnešku. Je to drobný, ale výmluvný doklad toho, jak se zpravodaj v průběhu let rozvíjel spolu s městem a jak rostl zájem o sdílení informací, pozvánek, zpráv i fotografií z místního dění.

Borovanský zpravodaj má dlouhodobě své pevné místo v informačním životě města a těší se zájmu čtenářů i přispěvatelů. Ať se vám tedy nový zpravodaj dobře čte i prohlíží.

Přeji vám krásné léto a pohodové prázdniny – ať jsou ještě barevnější než následující stránky. Užijte si je co nejlépe, a hlavně ve zdraví.

Vit Fialka, starosta města Borovany



Oficiální webové stránky
města Borovany:
www.borovany-cb.cz



Turistický a volnočasový
portál města Borovany:
www.borovansko.cz



Informační servis radnice:
Radnice Borovany
(Facebook)



Kultura a akce města:
Klášteř Borovany
(Facebook)



Usnesení Rady města Borovany č. 2612 ze dne 20. 5. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2611.
2. Informaci o veřejném projednání Změny č. 2 Územního rozvojového plánu ČR, která obsahuje akcelerační oblasti pro solární a větrné elektrárny, dne 15. 5. 2026.

II. RM schválila:

1. Účetní závěrku Základní školy Borovany za rok 2025.
2. Převod výsledku hospodaření Základní školy Borovany za rok 2025 do rezervního fondu.
3. Účetní závěrku Základní umělecké školy Borovany za rok 2025.
4. Převod výsledku hospodaření Základní umělecké školy Borovany za rok 2025 do rezervního fondu a vrácení nevyčerpaného příspěvku na média na účet zřizovatele.
5. Účetní závěrku Mateřské školy Borovany za rok 2025.
6. Převod výsledku hospodaření Mateřské školy Borovany za rok 2025 do rezervního fondu.
7. Zapůjčení skákacího hradu od MAS Sdružení Růže a výpůjčku mobiliáře v rozsahu žádosti spolku SDH Trocnov na akci „Den dětí a 90. výročí založení SDH Trocnov“ dne 30. 5. 2026.
8. Výpůjčku mobiliáře v aktualizovaném rozsahu žádosti Mateřské školy Borovany na akci konanou k 50. výročí založení dne 6. 6. 2026.
9. Ponechání výše úplaty za předškolní vzdělávání v Mateřské škole Borovany na úrovni roku 2025.
10. Ponechání výše úplaty za školní družinu, ranní družinu a školní klub v Základní škole Borovany na úrovni roku 2025.
11. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 56 (1+0) v DPS s p. E. M., Jílovice, na dobu určitou 1 rok.
12. Uzavření smlouvy o nájmu ubytovací jednotky č. 2 v domě čp. 242, Tovární ul., Borovany, s p. S. P., Borovany, na dobu určitou 1 rok.
13. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna lamp veřejného osvětlení v obci Radostice za úspornější“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
14. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Volnočasový areál Lazna“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.

15. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Zpracování energetického auditu dle zákona č. 406/2000 Sb., o hospodaření energií“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
16. Uzavření smlouvy o výpůjčce části pozemku p. č. 14/3 o velikosti 1 m² v k. ú. Borovany za účelem umístění pasivního dozimetru s veřejnou výzkumnou institucí na dobu neurčitou.
17. Výpůjčku mobiliáře v rozsahu žádosti spolku Tělovýchovná jednota Calofrig Borovany na akci „Dětský sportovní den“ dne 30. 5. 2026.
18. Přijetí neinvestiční dotace od poskytovatele Jihočeský kraj se stanoveným účelem na zajištění projektu „Oprava zázemí sportoviště TJ Sýmalka“ v rámci programu Podpora sportovní infrastruktury, 1. výzva pro rok 2026.
19. Uzavření smlouvy na pronájem pozemku p. č. 5051 o velikosti 2463 m² v k. ú. Borovany s p. R. K., Borovany, na dobu určitou od 1. 6. 2026 do 30. 9. 2026.
20. Podání žádosti o investiční dotaci na akci Rekonstrukce dřevěné podlahy v prostorách Základní školy Borovany, registrační číslo: 26/005/52775/241/002591, v rámci Strategického plánu SZP na období 2023-2027, opatření Intervence 52.77 LEADER, prostřednictvím MAS Sdružení Růže, se spoluúčastí města ve výši 20 %.
21. Vyúčtování pečovatelských služeb společnosti ARCHA Borovany za 1. čtvrtletí roku 2026.

III. RM rozhodla:

1. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava místnosti zázemí sportoviště TJ Sýmalka“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
2. Vyřadit nabídku na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna vodoměrů, měřičů a rozdělovačů topných nákladů“ z důvodu nesplnění zadávacích podmínek.
3. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna vodoměrů, měřičů a rozdělovačů topných nákladů“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
4. Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Rekonstrukce areálu Lazna Borovany“, kterým se rozšiřuje předmět díla o 2. etapu a navyšuje se cena díla.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2613 ze dne 3. 6. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2612.
2. Zápis OV Vrcov ze dne 31. 5. 2026.
3. Oznámení spolku A-Borůvkovany z. s. o konání I. turnusu dětského letního tábora na pozemku p. č. 3500 v k. ú. Borovany v termínu od 1. 7. 2026 do 15. 7. 2026 s maximální kapacitou 80 osob.
4. Zprávu o výsledku přezkoumání hospodaření města Borovany za rok 2025, kterou provedl Krajský úřad Jihočeského kraje, oddělení přezkumu a metodiky hospodaření obcí.
5. Oznámení asociace A-TOM 19151 „Balloon Club“, Vyšebrodská 876/10, Praha, o konání dětského letního tábora na pozemku p. č. 3500 v k. ú. Borovany v termínu od 1. 8. 2026 do 15. 8. 2026 s maximální kapacitou 100 osob.
6. Harmonogram tvorby rozpočtu na rok 2027.

II. RM schválila:

1. Přijetí finančního daru pro Základní školu Borovany, dárce TJ Blesk Klikov z. s.
2. Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, s p. P. D., Borovany, na dobu určitou od 8. 8. 2026 do 14. 8. 2026 za účelem pořádání 5. běhu letního tábora Nakolice.
3. Uzavření smlouvy o výpůjčce movitých věcí (kasule) ze sbírek Státního zámku Hluboká nad Vltavou s půjčitelem Národní památkový ústav na dobu určitou do 31. 10. 2028.
4. Poskytnutí finančního daru spolku Cyklistický klub Jindřichův Hradec, z. s.

5. Zapůjčení mobiliáře v rozsahu žádosti spolku Český svaz žen v Třebči na akci „Pohádková cesta“ dne 27. 6. 2026.
6. Přijetí neinvestiční dotace od poskytovatele Jihočeský kraj se stanoveným účelem na zajištění projektu „Zámek Borovany Žižkovo náměstí 1, parc. č. st./90/1, k.ú. Borovany, rejst. č. 34856/3-23 - obnova fasády - vnitřní část zámku - východní strana, nátěr vstupních dveří“, v rámci programu Kulturní dědictví, 1. výzva pro rok 2026.
7. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001040027493/001-EGDM o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 2950/1 v k. ú. Borovany, budoucí oprávněný EG.D, s.r.o.
8. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. BVB/071/26/CB/Šo o zřízení o zřízení služebnosti inženýrské sítě kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 3957/9, p. č. 3963/16 a p. č. 3973/1, vše v k. ú. Borovany, budoucí oprávněný Jihočeský kraj, prostřednictvím příspěvkové organizace Správa a údržba silnic Jihočeského kraje.
9. Uzavření smlouvy č. CB-014330101987/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 2899/3 v k. ú. Borovany, oprávněný EG.D, s.r.o.
10. Uzavření smlouvy č. CB-014330100140/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN, VN a telekomunikační vedení na pozemcích p. č. 3933/1, p. č. 4114/1 a p. č. 4227, vše v k. ú. Borovany, oprávněný EG.D, s.r.o.
11. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor o velikosti 50,76 m² v 2. NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, s p. M. Š., Borovany, na dobu neurčitou.

12. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Zateplení zdravotního střediska Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
13. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna VZT jednotek v rámci rekonstrukce větrání bazény a šaten v objektu ZŠ Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.

III. RM rozhodla:

1. Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava fasády a oken vnitřního nádvoří zámku Borovany“, kterým se prodlouží termín dokončení díla do 15. 11. 2026.
2. Revokovat usnesení č. 2607 II./5., kterým bylo schváleno uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků za účelem pořádání 5. běhu letního tábora Nakolice, z důvodu změny vypůjčitele.
3. Vyřadit nabídku na veřejnou zakázku malého rozsahu „Zpracování energetického auditu dle zákona č. 406/2000 Sb., o hospodaření energií“ z důvodu nesplnění zadávacích podmínek.
4. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Zpracování energetického auditu dle zákona č. 406/2000 Sb., o hospodaření energií“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
5. Zrušit výběrové řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna lamp veřejného osvětlení v obci Radostice za úspornější“ z důvodu nepodání žádné nabídky.

Mgr. Jana Timmermansová,
tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2614 ze dne 17. 6. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2613.
2. Informaci Jihočeského kraje o nově vznikajícím integrovaném dopravním systému IDESKA, který bude spuštěn od července 2026 jako jednotný a výrazně jednodušší systém veřejné dopravy.
3. Informaci společnosti Růžov a.s. o výplatě dividend za rok 2025.
4. Zápis ze schůze OV Hluboká u Borovan ze dne 7. 6. 2026.

II. RM schválila:

1. Zapůjčení mobiliáře v rozsahu žádosti OV Trocnov na tradiční hudební festival „Řemdiň paní Kateřiny“ dne 4. 7. 2026.
2. Poskytnutí finančního daru Spolku rodičů při MŠ Borovany.
3. Jednorázový vklad do fondu oprav Společenství vlastníků pro dům č.p. 596, Hluboká, Borovany.
4. Podání žádosti o dotaci v rámci Státního fondu dopravní infrastruktury, která by byla určena na opravu chodníku v ulici Trocnovská, dvou míst pro přecházení a nové veřejné osvětlení.
5. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava střešní krytiny části Městského úřadu Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
6. Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 24, Třeboňská 672, Borovany, uzavřené s p. V. S., Borovany, o 2 roky.
7. Prodloužení nájemní smlouvy na byt v Základní škole Borovany, uzavřené s A. a P. M., Borovany, o 1 rok.
8. Novou grafickou podobu Borovanského zpravodaje a barevného tisku.
9. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna lamp veřejného osvětlení v obci Radostice za úspornější“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.

10. Podání žádosti o poskytnutí dotace v rámci Krajského investičního dotačního programu Jihočeského kraje pro rok 2026, program Podpora jednotek SDH obcí Jihočeského kraje v oblasti investičních projektů, na akci „Pořízení nové CAS pro JPO III Borovany“, se spoluúčastí města ve výši minimálně 1/6.
11. Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 24. 6. 2026.

III. RM rozhodla:

1. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na stavební práce „Výměna VZT jednotek v rámci rekonstrukce větrání bazény a šaten v objektu ZŠ Borovany“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
2. Uzavřít smlouvu o dílo na zpracování žádosti o dotaci v rámci projektového záměru „Rekonstrukce chodníku Trocnovská“.
3. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Volnočasový areál Lazna, část I: Volnočasový areál Lazna - stavební práce“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
4. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Volnočasový areál Lazna, část 2: Skatepark - dodávka prvků“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.

IV. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. schválila:

1. Účetní závěrku společnosti Služby Borovany s.r.o. za rok 2025.

Mgr. Jana Timmermansová,
tajemnice

Co se bude v Borovanech dít o prázdninách

Letní měsíce jsou každoročně obdobím, kdy se snažíme posunout kupředu opravy a investice, které by během běžného provozu více zasahovaly do života občanů, škol, školek nebo městských budov. Ani letošní prázdniny nebudou výjimkou. Čeká nás několik větších akcí, ale také řada menších oprav, údržbových prací a nákupů, které nejsou vždy na první pohled vidět, ale pro fungování města jsou důležité.

Jednou z významných akcí bude pokračování prací na zdravotním středisku. Do konce července by měla být dokončena probíhající rekonstrukce zdravotního střediska. Následně je od 17. srpna plánováno zahájení další etapy, a to zateplení objektu zdravotního střediska. Cílem je nejen zlepšit technický stav budovy, ale také snížit energetickou náročnost a zvýšit komfort pro lékaře i pacienty.

Od 23. června bude zahájena rekonstrukce kanalizační přípojky v Mateřské škole Borovany. Právě období prázdnin je pro podobné práce nejvhodnější, protože provoz školských zařízení je omezený a dopady na děti, rodiče i zaměstnance jsou tak menší.

V objektu Základní školy Borovany připravujeme také výměnu VZT jednotek v rámci rekonstrukce větrání bazénu a šaten. Zahájení je plánováno na srpen, nicméně zde je potřeba dodat, že realizace bude záviset na výsledku výběrového řízení a na tom, zda se přihlásí vhodný dodavatel.

Další práce se budou týkat také Sýmalky, kde je v termínu od 15. června do 21. srpna plánována oprava vnitřních prostor. Cílem je zlepšit stav objektu a připravit jej pro další využívání.

Velkou pozornost věnujeme také přípravným pracím volnočasového areálu v sousedství koupaliště Lazna. První etapa této akce by měla být zahájena 17. srpna. V této části půjde především o stavební přípravu celého prostoru, což znamená bourací a přípravné práce, vybudování parkoviště a chodníku pro pěší, drenáže, sadové úpravy a také příprava podloží pro budoucí modulární skatepark. Počítá se rovněž s doplněním mobiliáře, tedy laviček, odpadkových košů a stojanů na kola.

Samostatnou částí projektu je potom dodávka a montáž prvků skateparku. Půjde o modulární skatepark s montovanými překážkami umístěnými na železobetonové desce. Cílem je, aby v Lazně postupně vzniklo místo, které nabídne nové možnosti pro děti, mladé lidi i další návštěvníky areálu.

Na budově Městského úřadu Borovany je od 22. července plánována výměna části střešní krytiny. I zde však platí, že samotná realizace bude záviset na tom, zda se podaří vysoutěžit dodavatele.

Rovněž výstavba městského bytového domu na borovanském náměstí se posunula do další důležité fáze. Na stavbě byla právě

dokončena konstrukce stropu a práce pokračují dál podle plánu. Aktuálně je na stavbě za námi jeden z viditelných milníků – dokončení stropní konstrukce. Tomu předcházela řada technických kroků, kontrol a úprav projektového řešení. Při stavbě se například řešila návaznost na sousední objekt tak, aby vše probíhalo bezpečně a nebyla ohrožena jeho stabilita. Projektová dokumentace byla podle skutečného stavu upravena a všechny důležité kroky byly konzultovány s projektantem, statikem a technickým dozorem.

Právě tyto věci nejsou na první pohled tolik vidět, ale pro kvalitní výsledek jsou zásadní. U podobných staveb, které vznikají v zastavěném území a navazují na okolní objekty, je potřeba postupovat pečlivě a s respektem k místu.

Dobrou zprávou je, že práce pokračují a stavba se postupně začíná zvedat do podoby, kterou už veřejnost může vnímat i při běžném průchodu kolem. Po dokončení stropu se může pokračovat v dalších navazujících pracích.

Vedle těchto větších akcí budou samozřejmě probíhat i běžné menší opravy, údržba městského majetku a potřebné nákupy vybavení. Některé z těchto prací mohou krátkodobě přinést omezení, hluk nebo pohyb techniky. Budeme se ale snažit, aby dopady na obyvatele byly co nejmenší.

Děkujeme občanům za trpělivost a pochopení. Prázdniny jsou pro město pracovním obdobím, kdy se snažíme využít volnějších týdnů k tomu, abychom opravili, zlepšili a připravili vše potřebné pro další období.

Vít Fialka, starosta města

**Výstava MISTROVSKÝCH REPLIK
ČESKÉ KORUNOVAČNÍ
KLENOTY NA DOSAH
1. 5. – 29. 7. Klášter Borovany**



Radka Fišarová
Rendez-Vous



Česko – francouzský koncertní program, ve kterém Radka Fišarová s pětičlennou kapelou přináší nejen francouzský šanson předních francouzských interpretů, ale také slavné filmové melodie a písně v netradičních aranžích.

Vstupné: od 300 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

13. srpna 2026
od 20 hodin
Klášter Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí bavit se



Nový dopravní systém

IDESKA

mění cestování v regionu

Od 1. července 2026 začíná fungovat nový integrovaný dopravní systém IDESKA, který propojuje veřejnou dopravu v Jihočeském kraji do jednoho celku. Umožňuje cestování na jednu jízdenku bez ohledu na to, zda lidé v rámci regionu kombinují vlak, autobus nebo městskou dopravu, a tím odstraňuje potřebu řešit více jízdních dokladů při přestupech.

Součástí spuštění je také rozsáhlá úprava jízdních řádů a navýšení počtu autobusových spojů. Nové jízdní řády platné od 1. července jsou již zveřejněny v aplikaci IDESKA i ve vyhledávacích spojení typu IDOS.

Na vybraných trasách dojde zároveň ke změnám v organizaci dopravy. Autobusové linky nově častěji navazují na páteřní vlakové spoje, které tvoří základní kostru systému a zajišťují plynulejší a lépe provázané cestování.

Jedna jízdenka na celou cestu a předplatní jízdné

Jízdenka není vázána na konkrétní spoj nebo trasu, ale na časovou platnost a příslušné tarifní zóny. Po dobu její platnosti je možné v daných zónách libovolně přestupovat a pokračovat v cestě. Významnou novinkou je také předplatní jízdné, které je dostupné prostřednictvím e-shopu IDESKA, mobilní aplikace a vybraných prodejních míst dopravců. K dispozici jsou kupony na týden, měsíc, čtvrt roku, půl roku, školní rok i celý rok. Platí zde princip, že čím delší období si cestující zvolí, tím nižší je cena jedné jízdy. Systém je určen především pro pravidelné dojíždění, například do zaměstnání nebo školy. Kartu IDESKA si mohou cestující zřídit přes e-shop IDESKA s následným vyzvednutím v informační kanceláři, nebo osobně na vybraných pobočkách IDESKA (v našem okolí je možné využít zejména České Budějovice nebo Trhové Sviny). Cena za vydání karty je 130 Kč.

Jak bude možné cestovat a kupovat jízdenky

Jednorázové jízdenky bude možné zakoupit prostřednictvím portálu IDESKA (v mobilní aplikaci nebo na webu), případně přímo u řidiče autobusu nebo u průvodčího ve vlaku podle pravidel konkrétního dopravce.

Předplatní jízdné lze nahrát na Kartu IDESKA, IN Kartu Českých drah nebo registrovanou platební kartu. Zakoupit jej lze v e-shopu IDESKA, v mobilní aplikaci IDESKA nebo na prodejních místech systému IDESKA.

Zachovány zůstávají také zákonné slevy pro studenty, seniory a držitele průkazů ZTP a ZTP/P.

Cíl systému

Cílem IDESKY je zjednodušit cestování, zpřehlednit tarifní systém a zlepšit návaznosti spojů mezi jednotlivými druhy dopravy. Podrobné informace, tarifní kalkulačka i aktuální přehled spojů jsou k dispozici na webu www.ideska.info.

Výše uvedené informace shrnují základní principy systému IDESKA zveřejněné na jeho webových stránkách. Jak se změny projeví v praxi v Borovanech a okolních osadách, popisuje starosta města Borovany Vít Fialka na následujících řádcích.



Co se mění pro cestující z Borovan a osad

Pro cestující z Borovan a osad znamená IDESKA především jiný způsob vyhledávání spojení a v některých případech také změnu tras. Velmi důležité je správné zadávání cíle cesty. Pokud jedete do Borovan a chcete se dostat na autobusové nádraží, doporučujeme do vyhledávače zadat přesně: „Borovany, aut. nádr.“ (tedy Borovany autobusové nádraží). Pokud zadáte pouze obecně „Borovany“, může vám systém nabídnout jinou zastávku, například železniční stanici. To pak může vést k dojmu, že spoj nejede tak, jak potřebujete.

Výraznější změny pocítí cestující z osad

Nejvýraznější změny se týkají spojení z osad do Borovan. Tam, kde byli cestující zvyklí na přímé autobusové spoje, může být nově cesta vedena kombinací vlaku a návazného autobusu.

Typickým příkladem je spojení z Trocnova do Borovan na autobusové nádraží. Dříve byla trasa vedena přímým autobusem ve směru Trocnov – Radostice – Borovany, aut. nádr. Nově bude cesta vedena přes železniční stanici v Borovanech s návazným autobusem na autobusové nádraží (Trocnov → Borovany, žel. st. vlakem a následně Borovany, žel. st. → Borovany, aut. nádr. autobusem).

Město Borovany při jednáních upozorňovalo na potřebu zachování přímého autobusového spojení z Trocnova a Radostic do Borovan, zejména v ranních a odpoledních hodinách pro školní dopravu. Tento požadavek se zatím nepodařilo prosadit, proto jsou hledány další alternativy.

Situace bude po spuštění systému dále sledována a případné nedostatky budou řešeny s organizátorem dopravy.

Vyhledávání spojení a rozdíly oproti IDOS

Pro cestující je důležité, že i tyto členěné cesty jsou v rámci systému IDESKA řešeny jednou jízdenkou se stanoveným časovým limitem. Cestující tak nemusí vnímat vlak, autobus či případně MHD jako oddělené části cesty, ale jako jednu navazující trasu. Pro pravidelné cestující je k dispozici také Karta IDESKA, která umožňuje cestování v rámci předplaceného tarifu bez časového či prostorového omezení.

V praxi se ukazuje, že aplikace IDESKA zobrazuje některé návaznosti lépe než široce používaný vyhledávač IDOS. Například při vyhledání spojení Trocnov → Borovany, aut. nádr. nemusí IDOS vždy přehledně nabídnout navazující autobus z železniční stanice na autobusové nádraží. V aplikaci IDESKA je tato cesta zobrazena jako jeden celek – vlak do Borovan na železniční stanici a následný autobus na autobusové nádraží.

Rozdíl je dán odlišným nastavením vyhledávacích algoritmů. IDOS pracuje s minimálním časem na přestup v délce 3 minut, zatímco IDESKA počítá s přímými návaznostmi spojů, které na sebe čekají, a proto nastavuje čas na přestup nižší. Tento nesoulad lze odstranit při vyhledávání v IDOSu využitím možnosti „rozšířené zadání“, kde lze upravit minimální čas na přestup na 0 minut.

Z těchto důvodů doporučujeme cestujícím, zejména z osad, aby si nová spojení zkoušeli vyhledávat přímo v aplikaci nebo na webu IDESKA. IDOS bude možné používat také, ale u některých návazností nemusí být výsledek tak přehledný nebo bude nutno použít rozšířeného zadání.

Spojení do Třeboně a zpět

Spoje mezi Borovany a Třeboní jsou vedeny různé podle konkrétního spojení. Některé jsou přímé, jiné s přestupem, například přes Hrachoviště nebo další návazné zastávky.

Proto doporučujeme vždy zkontrolovat konkrétní spojení podle dne a času cesty. Stejná trasa totiž nemusí být během dne vedena pokaždé stejně – někdy může jet spoj přímo, jindy s jedním nebo více přestupy.

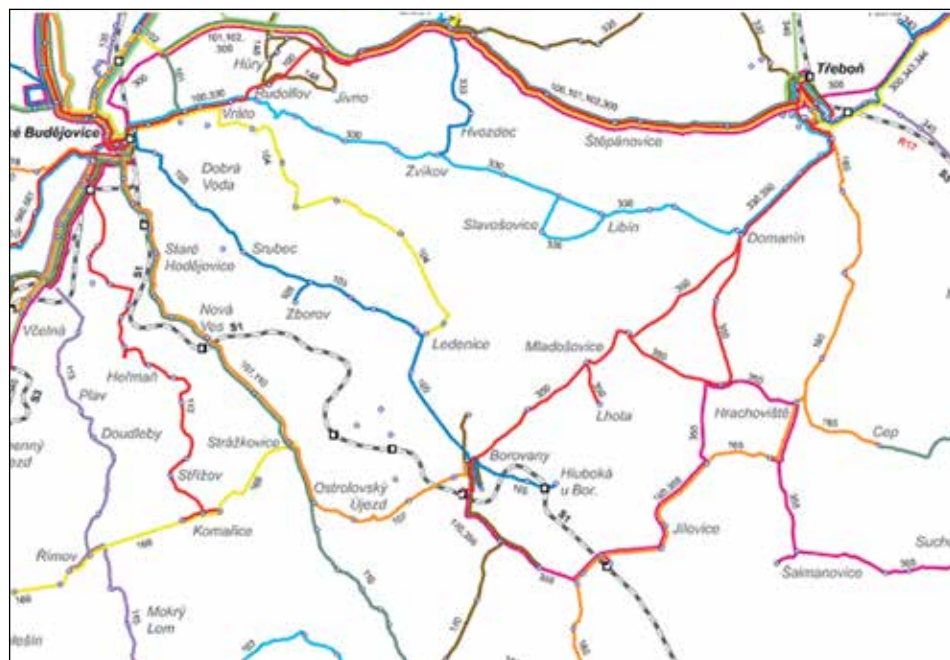
I zde platí, že aplikace IDESKA může být při hledání přestupních vazeb přehlednější.

Letní linky s možností přepravy kol od 1. 7. 2026

Dobrou zprávou pro cyklisty je, že přes Borovany v létě projíždějí také dvě linky, které u vybraných spojů umožňují přepravu jízdních kol.

Linka 320181 vede z Českých Budějovic přes Trhové Sviny a Nové Hradce do Horní Stropnice a Starých Hutí. V Borovanech zastavuje na autobusovém nádraží, železniční stanici a ve Dvorci. V opačném směru ji lze využít pro cesty do Českých Budějovic.

Schéma autobusových a železničních linek



Linka 340385 spojuje Třeboň, Trhové Sviny, Kaplici a Lipno nad Vltavou. Obsluhuje také Vrcov, Borovany, autobusové nádraží, železniční stanici a Dvůrce a je vhodná zejména pro výlety do oblasti Kaplice a Lipna.

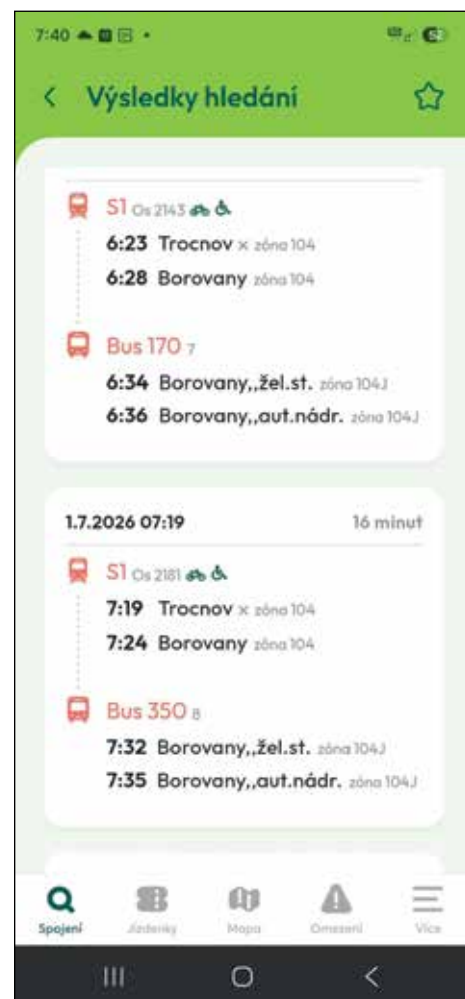
Je nutné počítat s tím, že ne všechny spoje přepravují jízdní kola. V jízdních řádech jsou označeny symbolem kola nebo příslušnou poznámkou. Kapacita je omezená podle konkrétního spoje (může jít například o přibližně 20 jízdních kol nebo jen 6 jízdních kol).

Cílem systému IDESKA je propojit veřejnou dopravu v Jihočeském kraji tak, aby bylo možné pohodlněji cestovat autobusem, vlakem i s přestupy na jednu jízdenku. V prvních týdnech bude jistě potřeba si nový systém vyzkoušet a zvyknout si na odlišný způsob vyhledávání spojení. Proto doporučujeme občanům, aby si cestu předem ověřili, zejména pokud jedou z osad nebo plánují přestup.

Vít Fialka,
starosta města Borovany

JÍZDNÍ ŘÁDY PRO BOROVANY A MÍSTNÍ ČÁSTI

Aktuální jízdní řády vlakových a autobusových linek v rámci správního území Borovan si můžete vyzvednout v tištěné podobě v Infocentru Borovany.



Náhled vyhledávání spoje
v aplikaci IDESKA

Souhlasné stanovisko EIA k lomu u Dvorce neznamená povolení těžby

Vážení občané,
v posledních dnech jsme obdrželi důležitou informaci v procesu posuzování záměru „Stanovení dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče“. Krajský úřad Jihočeského kraje vydal k tomuto záměru souhlasné závazné stanovisko EIA.

Rozumím tomu, že tato zpráva může u mnoha lidí vyvolat obavy. Je proto důležité hned na začátku jasně říci: souhlasné stanovisko EIA neznamená, že je lom povolený. Neznamená to, že se může začít těžit. A neznamená to, že je celá věc rozhodnutá.

EIA je pouze jedna část celého povolovacího procesu. Je to posouzení vlivů záměru na životní prostředí a veřejné zdraví. Výsledkem je stanovisko, které slouží jako podklad pro další řízení. Teprve v nich se bude rozhodovat o tom, zda a za jakých podmínek by vůbec mohl být záměr dále povolován.

Co už proběhlo

Proces začal oznámením záměru a následným zjišťovacím řízením. Už v této fázi město Borovany, další samosprávy i veřejnost požadovaly, aby byl záměr řádně posouzen. Krajský úřad tehdy rozhodl, že záměr může mít významný vliv na životní prostředí a musí projít celým procesem EIA.

Následně byla zpracována dokumentace EIA, ke které se vyjadřovaly dotčené orgány, samosprávy i veřejnost. Město Borovany uplatnilo rozsáhlé připomínky. Veřejné projednání se konalo 21. ledna 2026 v Kulturním domě v Borovanech za účasti zástupců kraje, společnosti LB MINERALS, zpracovatelů dokumentace, města, občanů a dalších dotčených subjektů.

Město Borovany na projednání zopakovalo, že se záměrem dlouhodobě nesouhlasí. Upozornili jsme zejména na možné dopady na podzemní vody a studny, na prašnost, hluk, dopravu, bezpečnost, rušivé trhačí práce, nežádoucí změnu krajiny, vliv na ZOO Dvorec, problémy spojené s rekultivací i na otázku sporného veřejného přínosu pro Borovany.

Co město požadovalo

Město požadovalo, aby byly dopady záměru posouzeny důkladně a aby případné podmínky nebyly jen obecné, ale jasné, měřitelné a kontrolovatelné.

Za zásadní jsme považovali zejména:

- » ochranu podzemních vod, studní a zajištění náhradního zásobování vodou v případě problémů,
- » řešení dopravy, hluku a bezpečnosti, včetně dopadů na Nádražní ulici a okolní komunikace,
- » jasné garance, že těžba nezačne před vyřešením dopravního napojení a obchvatu,
- » ochranu ZOO Dvorec a jejího provozu,
- » omezení prašnosti a kontrolu vlivů na zdraví obyvatel,
- » jasná pravidla pro trhačí práce,
- » doplnění a zpřesnění rekultivace,
- » posouzení skutečného přínosu pro město,
- » a také respektování toho, že záměr není v souladu se současným územním plánem města Borovany.

Připomínali jsme rovněž, že zastupitelstvo města se k těžbě staví odmítavě a že město neplánuje měnit svůj územní plán kvůli otevření lomu.

Jaký je výsledek EIA

Krajský úřad vydal souhlasné závazné stanovisko, ale stanovil k němu 22 podmínek. Některé z nich potvrzují, že připomínky města a veřejnosti nebyly bez významu, protože do stanoviska se dostaly požadavky na monitoring, omezení provozu, pravidla pro

dopravu, trhačí práce, biologický dozor, ochranu přírody nebo hydrogeologické sledování.

Mezi důležité podmínky patří například to, že provoz lomu má být možný pouze v pracovní dny od 6:00 do 14:00, nikoli o víkendech a svátcích. Trhačí práce mají být omezeny maximálně na 6 případů za rok, s minimálním odstupem 30 dnů, a město má být o jejich konání předem informováno.

Ze stanoviska také vyplývá, že východní dopravní varianta je nepřípustná. Před zahájením těžby má probíhat biologický monitoring, má být zřízen hydrogeologický monitorovací vrt a mají být sledovány hladiny podzemních vod. To jsou všechno podmínky, které bude nutné v dalších řízeních pečlivě hlídat.

Na druhou stranu nezbyvá nežli konstatovat, že některým připomínkám, které město považuje za zásadní (zejména otázku dopravy), nebylo ze strany Krajského úřadu popřáno sluchu, a navržené řešení tak rozhodně nelze považovat za plně uspokojivé.

Proč lom nyní nemůže začít

Je potřeba zdůraznit několik zásadních věcí.

Za prvé, EIA není povolení těžby. Je to stanovisko, které bude použito v dalších navazujících řízeních.

Za druhé, záměr není v souladu se současným územním plánem města Borovany. Město opakovaně uvedlo, že se nechystá územní plán měnit kvůli otevření lomu.

Za třetí, u záměru bude nutné řešit i další územně-plánovací a správní otázky, včetně Zásad územního rozvoje Jihočeského kraje.

Za čtvrté, společnost LB MINERALS bude muset projít dalšími povolovacími řízeními, zejména ve vztahu ke stanovení dobývacího prostoru a povolení hornické činnosti. V těchto řízeních bude město uplatňovat svá práva a připomínky.

Za páté, samotné stanovisko EIA ukládá řadu podmínek, které by musely být splněny ještě před případným zahájením těžby.

Co bude dělat město

Město Borovany bude i nadále postupovat aktivně. Budeme analyzovat závazné stanovisko EIA, jeho podmínky a možnosti dalšího postupu. Zaměříme se především na navazující řízení, protože právě tam bude možné znovu otevírat konkrétní otázky a požadovat jejich řádné vypořádání.

Budeme hlídat zejména dopravu, vodu, hluk, prašnost, ochranu přírody, trhačí práce, vliv na ZOO Dvorec, rekultivaci i soulad s územně-plánovací dokumentací. Budeme také požadovat, aby všechny podmínky byly vymahatelné, kontrolovatelné a aby nezůstaly pouze na papíře.

Zároveň budeme občany o dalším vývoji průběžně informovat. Téma lomu u Dvorce není jen technickou nebo úřední otázkou. Týká se krajiny, vody, bezpečnosti, kvality života a budoucnosti Borovanska.

Co může následovat ze strany LB MINERALS

Společnost LB MINERALS může po vydání souhlasného stanoviska EIA podnikat další právní kroky. Může usilovat o navazující povolení, o řešení územně-plánovacích překážek a o stanovení dobývacího prostoru. Může se také pokusit iniciovat změny v dokumentech, které jsou pro otevření lomu nezbytné.

To ale neznamená, že má vyhráno. Každý další krok bude muset projít příslušným řízením. A v těchto řízeních bude město Borovany nadále hájit zájmy obyvatel.

Závěrem

Souhlasné stanovisko EIA tedy neznamená, že je lom u Dvorce povolen. Neznamená ani, že město přišlo o možnost další obrany.

Naopak se dostáváme do další fáze, ve které bude rozhodovat důslednost, právní připravenost a schopnost města včas reagovat na každý další krok investora.

Borovany mají stále několik důležitých nástrojů: účast v navazujících řízeních, možnost napadnout stanovisko EIA v rámci odvolání proti navazujícím rozhodnutím, možnost soudní ochrany, svůj územní plán a také majetkové postavení u některých pozemků souvisejících s přístupem k záměru.

Postoj města se nemění. Těžbu živce u Dvorce dlouhodobě nepodporujeme a budeme dál využívat všechny zákonné možnosti k ochraně Borovanska, jeho obyvatel, vody, krajiny a kvality života.

Lom u Dvorce není povolen. Těžba nezačíná. Proces pokračuje dál a město Borovany u toho bude aktivně hájit zájmy občanů.

Vít Fialka,
starosta města Borovany

Souhlasné stanovisko EIA není konec. Město má další možnosti.

K záměru otevření živcového lomu ve Dvorce bylo vydáno souhlasné stanovisko EIA. Pro řadu lidí na Borovansku je to studená sprcha. Ne proto, že bychom čekali snadný boj, ale proto, že se znovu ukázalo, jak málo váží hlas místních lidí, když proti němu stojí těžební zájem.

Připomínky občanů, připomínky města, připomínky Zoo Dvorec i dalších, kteří se tématu věnovali poctivě a věcně, podle nás nebyly skutečně vzaty v potaz. Na papíře jsou vypořádány jen velmi obecně. A v reálném životě zůstává pocit, že byly odsunuty stranou. Jako by šlo jen o nutnou formalitu, kterou je potřeba projít, aby se mohlo pokračovat dál.

Jenže tohle není formalita. Tady se rozhoduje o krajině, vodě, dopravě, hluku, prachu, bezpečnosti i o tom, jak bude Borovansko vypadat za deset, dvacet nebo třicet let.

Je důležité říct jednu věc jasně: souhlasné stanovisko EIA neznamená, že je lom definitivně povolený. Neznamená to, že je hotovo. Znamená to, že se záměr posouvá do dalších řízení. A právě tam bude potřeba být ještě pozornější, důslednější a připravenější než dosud.

Velkou roli v tom sehrálo i úzké vedení města v čele se starostou, které na připomínkách usilovně pracovalo a opakovaně dává

najevo, že lom u Dvorce nechce. To je v této situaci důležité. Nejen symbolicky, ale i prakticky. Téma je složité, táhne se dlouho a bude pokračovat dál. Proto je z hlediska návaznosti zásadní, aby v čele města zůstal někdo, kdo se v celé věci orientuje, má odhodlání a nebojí se jít se svou kůží na trh. Protože v této věci nestačí mluvit. Je potřeba konat.

Co dál? Hlídáme navazující řízení. Budeme požadovat jasné odpovědi k dopravě, vodě, hluku, prachu, ochraně přírody i dopadům na obyvatele. Budeme trvat na tom, že připomínky města, občanů a Zoo Dvorec nesmí být jen položkou v tabulce. A budeme znovu připomínat, že Borovansko není prázdné místo na mapě, ale domov lidí, kteří tu žijí. EIA má souhlasné stanovisko. To ale neznamená, že je hotovo.

Další řízení teprve přijdou. A právě v nich se ukáže, kdo bude skutečně hájit Borovansko.

Těžař má razítko EIA. Město má další právní a odborné kroky. Občané mají důvod to dál hlídat. Lom ještě není hotová věc.

Za Iniciativu Stop lom
Edita Strusková

K výběru nové ředitelky ZŠ Borovany

V tomto čísle zpravodaje vychází na str. 12 také příspěvek s názvem „Panna nebo orel?“, který se věnuje výběrovému řízení na pozici ředitelky či ředitele Základní školy Borovany. Proto považují za správné, aby ve stejném čísle zaznělo i vyjádření města jako zřizovatele školy. Ne proto, abychom vedli spor, ale proto, aby si čtenáři mohli přehledně oba pohledy současně a udělat si vlastní názor.

Autorka příspěvku vyjadřuje přání větší transparentnosti celého procesu, jasnějšího odůvodnění výsledku a širšího představení kandidátů alespoň zastupitelům. Tyto otázky považují za legitimní. Škola je pro město mimořádně důležitá instituce a rozumím tomu, že rodiče, učitelé i veřejnost chtějí vědět, jak se o jejím vedení rozhodovalo.

Zároveň považují za důležité jasně říci, že výběr nové ředitelky nebyl politickou soutěží ani rozhodnutím podle osobních sympatií. Cílem města bylo vybrat nejlepšího možného člověka pro vedení školy v dalším období. Nehledali jsme „pohodlného“ ředitele pro radnici, ale osobnost, která bude schopná školu vést odborně, lidsky, manažersky i pedagogicky.

Právě proto jsme do procesu zapojili personální agenturu. Nešlo o formální krok navíc, ale o snahu získat hlubší a odbornější pohled na uchazeče. V podkladech pro agenturu bylo výslovně stanoveno, že má pomoci rozklíčovat kandidáty z hlediska kompetencí, stylu vedení, motivace, rizik a doporučení pro komisi.

Důvod byl jednoduchý: do výběrového řízení se přihlásilo 12 kandidátů, což je na naše poměry mimořádně vysoký počet

a výrazně více, než se u podobných konkursů zpravidla očekává. Samotný konkurs přitom musí proběhnout v jeden den. Při tomto počtu uchazečů vycházelo na jednoho kandidáta přibližně 30 minut. Za takto krátkou dobu není reálně možné poznat člověka do hloubky. Nelze férově ověřit jeho manažerské schopnosti, motivaci, styl vedení, práci s konfliktem, odolnost, komunikační schopnosti, osobnostní nastavení ani to, zda dokáže převzít odpovědnost za tak složitou instituci, jakou základní škola je.

Proto jsme nechtěli spoléhat pouze na krátký pohovor před komisí. Chtěli jsme mít k dispozici odbornější a širší podklad, který pomůže porovnat uchazeče věcně, strukturovaně a spravedlivě. Vedle personální agentury byla k procesu přizvána také odbornice s hlasem poradním, Mgr. Bc. Veronika Benešová, Ph.D., MBA. Jedná se o mediátorku, koučku, supervizorku, terapeutku a lektorku, která se ve své praxi věnuje mimo jiné práci s jednotlivci i týmy, rizikovému chování, konfliktům a náročným situacím. Má také zkušenosti s řešením mimořádných a citlivých situací ve školním prostředí. Právě takový pohled byl pro nás při výběru vedení školy důležitý.

Cílem nebylo proces zpolitizovat ani předem určit vítěze. Naopak. Cílem bylo, aby rozhodnutí nestálo na dojmu z několika minut, ale na co nejširším odborném posouzení kandidátů.

Při přípravě jsme nevycházeli z pocitu, ale z odborných materiálů a doporučení. Pracovali jsme s tím, že ředitel školy dnes není pouze správce budovy ani pouze učitel. Je statutárním orgánem,

odpovídá za pedagogickou úroveň, řízení lidí, hospodaření, provoz školy, komunikaci s rodiči, se školskou radou, se zřizovatelem i dalšími institucemi. Tyto oblasti byly popsány už v zadání pro výběr a odpovídají také tomu, jak roli ředitele chápe současný kompetenční rámec.

Souhlasím s myšlenkou, že škola má být místem kvalitní výuky, bezpečného prostředí, dobrých vztahů a zdravého rozvoje dětí. Právě proto jsme nehledali jen člověka s formální kvalifikací, ale i člověka, který dokáže vést tým, komunikovat, nastavovat pravidla, pracovat s klimatem školy a posouvat školu dál. Jinými slovy: neházeli jsme si minci „panna nebo orel“. Vědomě jsme hledali člověka, který zvládne obě strany role – pedagogickou i manažerskou.

Je také potřeba vysvětlit hranice transparentnosti. Výběrové řízení na ředitele školy není veřejná televizní debata. Uchazeči předkládají osobní údaje, profesní historii, koncepce, někdy také citlivé informace o svém stylu práce, motivaci či osobnostním nastavení. Tyto informace nelze bez dalšího zveřejňovat ani sdílet se širším okruhem osob. Transparentnost proto neznamená zveřejnit vše o všech kandidátech. Znamená to nastavit odborný, zákonný a férový proces, ve kterém jsou uchazeči posuzováni podle předem známých požadavků.

Zároveň bych rád připomněl, že město k tomuto tématu nemlčelo. O jednotlivých krocích jsme veřejnost průběžně informovali jak v Borovanském zpravodaji, tak prostřednictvím Facebooku – od vypsání konkursu, přes vysvětlení jeho důvodů, složení konkursní komise, zapojení personální agentury a odborníka s hlasem poradním, až po oznámení výsledku a představení nové paní ředitelky. Zveřejněna byla také pozvánka na osobní setkání s paní Ing. Janou Kalačovou, aby rodiče i veřejnost měli možnost ji poznat, položit jí otázky a udělat si vlastní názor. Přesto beru vážně, že ne ke každému se všechny informace dostaly ve stejný čas a ve stejné úplnosti. I proto považuji za správné některé věci znovu shrnout a vysvětlit.

Metodická příručka MŠMT uvádí, že účelem konkursního řízení je posílit odbornost a transparentnost výběru a zvýšit pravděpodobnost kvalifikovaného rozhodnutí zřizovatele. Komise uchazeče odborně posuzuje a závěr poskytuje zřizovateli. Zřizovatel pak nese konečnou odpovědnost za jmenování konkrétní osoby.

Objevuje se také otázka, proč byla jmenována paní Jana Kalačová, když byla konkursní komisí doporučena jako druhá v pořadí. I to je potřeba vysvětlit otevřeně. Konkursní komise je velmi důležitou součástí celého procesu, její doporučení však není automatickým jmenováním. Konečné rozhodnutí a odpovědnost za něj nese zřizovatel. Ten má právo i povinnost vzít v úvahu nejen samotné pořadí stanovené komisí, ale také další odborné podklady, potřeby školy, profil kandidátů, rizika i dlouhodobý směr, kterým se má škola ubírat.

V tomto případě bylo pro město důležité, že podle odborného posouzení personální agentury byla paní Jana Kalačová doporučena jednoznačně jako nejsilnější kandidátka. Agentura hodnotila uchazeče z hlediska manažerských schopností, motivace, stylu vedení, osobnostního nastavení, schopnosti pracovat s lidmi, zvládat změnu a převzít odpovědnost za řízení celé organizace. Právě tyto oblasti jsou pro práci ředitele školy zásadní.

V případě paní Jany Kalačové tedy nebylo rozhodnutí postaveno na dojmu. Odborný výstup vyzdvihoval její manažerské zkušenosti, schopnost řídit lidi i procesy, orientaci na komunikaci a spolupráci, schopnost zavádět systémové změny a vést tým. Zároveň pojmenoval i rizika, například kratší zkušenost ve školství a potřebu adaptace na specifické školní prostředí. To je podle mě důležité: nepracovali jsme s nekritickým obrazem ideální kandidátky, ale s reálným odborným hodnocením silných stránek i možných rizik.

Rozumím tomu, že pro část veřejnosti může být změna citlivá zvláště tehdy, když se do vedení školy dostává člověk, kterého osobně tolik neznají. Je přirozené, že neznámé vyvolává otázky. Zároveň ale platí, že ředitel školy nemusí být vybrán podle toho, jak dlouho je ve škole známý, ale podle toho, zda má předpoklady školu vést. Dlouholetá pedagogická zkušenost je cenná, ale sama o sobě není jediným měřítkem pro výkon ředitelské funkce. Ředitel dnes musí být nejen pedagogem, ale zejména lídrem, manažerem, komunikátorem a člověkem schopným vést tým i celou instituci.

Za důležité považuji i to, že se výběr netýkal jen toho, kdo školu udrží v chodu. ZŠ Borovany je moderně vybavená škola s dobrým zázemím a velkým potenciálem. V zadání jsme výslovně uváděli, že chceme školu otevřenou, dobře komunikující a zapojenou do života města a Borovanska.

Rozumím tomu, že období změny ve škole mohlo být pro část veřejnosti nejisté a emotivní. O to více chci ujistit rodiče, zaměstnance školy i občany, že město k výběru nové ředitelky přistoupilo odpovědně. Vzali jsme si odbornou pomoc, připravili jsme zadání, pracovali jsme s metodickými materiály a snažili jsme se jít do hloubky, ne pouze splnit zákonnou povinnost.

Do budoucna si z celé situace beru i jedno ponaučení: o takto důležité změně je potřeba ještě více a srozumitelněji komunikovat. Ne vše lze zveřejnit, ale lze lépe vysvětlovat postup, důvody a mantinely celého procesu. To považuji za férovou připomínku.

Nové paní ředitelce přeji, aby dostala prostor ukázat svou práci. Zřizovatel jí bude partnerem, nikoli politickým zadavatelem každodenního chodu školy. Naším společným cílem není vítězství jedné strany v debatě, ale dobrá škola pro děti, rodiče, učitele i celé Borovany.

Vít Fialka, starosta města Borovany

Divadlo A. Dvořáka Příbram

Borovany
město s chutí divadla

25. srpna
od 19 hod.
Letní scéna
Klášter Borovany
www.borovansko.cz

Kdyby tisíc klarinetů

Autor **Jiří Suchý, Jiří Štítr** | Režie **Milan Schejbal**
Vstupné od 300 Kč
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz
Inovace umění za finanční podpory Státního hokejového ústavu a MČ ČR

divadlopribram.eu



Názory občanů

Panna nebo orel?

Poslední měsíce hýbaly naším městem oficiální i neoficiální zprávy o výběrovém řízení na pozici ředitele/ředitelky místní základní školy. Všechny informace běžely po mnoha kanálech a v různě uvěřitelných podobách. Škola se otřásala v základech. Uff, přežili jsme, škola stále stojí, také novou paní ředitelku máme. Jen bych přistě uvítala větší transparentnost celého procesu, jasnější odůvodnění výsledku a širší představení kandidátů alespoň zastupitelům.

Proč je důležité o tom mluvit?

Nedávno jsem dětem položila otázku, proč ony samy chodí do školy? Když odhlédnu od odpovědí, které konstatovaly, že musí, tak řada z nich napsala, že se chce dozvědět něco nového, chce se vidět s kamarády, být i v jiném prostředí než doma, podívat se do nových míst při výletech, zažívat legraci.

Ptala jsem se také sama sebe, co já jako rodič očekávám od školy? Chci, aby se moje děti naučily základní dovednosti (číst, psát, počítat, cizí jazyky), aby se naučily rozlišovat mezi informací a nesmyslem, měly kontakt s vrstevníky a aby se také „otužily“ při obhajování vlastního názoru nebo se naučily přijímat kompromisy.

Společně tedy chceme od školy kvalitní pedagogické vedení, dobrou sebereflexi a aktivní přístup.

Školu jako veřejnou instituci zřizuje a spravuje veřejná samospráva. U základních škol jsou to města, u středních škol kraje. Tudíž je na místě i otázka, co od školy očekávají politici? Kromě

kvalitní výuky to bývá stabilní fungování bez konfliktů (jak směrem k rodičům, tak směrem k politikům) a efektivní hospodaření. Bonusem bývá dobrá pověst, která přitahuje do měst nové rodiny a zvyšuje jejich prestiž.

Suma sumárum, ideální ředitel je odvážný, ale ne příliš průrazný. Inovativní, ale nejlépe bez konfliktů. A hlavně takový, který nebude dělat problémy – ani rodičům, ani radnici. Existuje takový?

A právě tady je ten zakopaný pes. Česká škola tak trochu stojí jednou nohou v kabinetu a druhou nohou na radnici. Ředitel si každý den hází korunou: panna nebo orel? Budu pedagogický lídr? Nebo budu manažer odpovědný politickým zástupcům obce?

Jak k tomu došlo? Jako u většiny velkých projektů na počátku byla dobrá myšlenka: neřídít školy kostnatě, centrálně, ale dát regionům větší svobodu, inovaci a efektivnější správu. Super myšlenka. Teď přijde to ale ... kvalita škol často závisí na kvalitě místní politiky (ne všichni politici jsou pedagogové), na osobních vztazích a schopnostem konkrétních radních. Může to být i náš případ? Možná ano, možná ne, každý si odpovíme sám.

A tak nezbyvá než doufat, že přistě nebudeme o řediteli/ředitelce školy mluvit jako o vítězi politické soutěže, ale jako o člověku, kterému svěříme naše děti.

Jana Macková

velké PRÁZDNINOVÉ PUTOVÁNÍ 2026

POZOR:
V roce 2026 nesbíráme razítka, ale luštíme TAJENKU!

KARTY PRÁZDNINOVÉHO CESTOVATELE si vyzvednete v kanceláři MAS SDRUŽENÍ RŮŽE a na našich INFORMAČNÍCH CENTRECH

KOMPLETNÍ INFORMACE: mas.sdruzeniruhe.cz

LÉTO V ZOO DVŮREC

Přijďte si užít prázdniny plné zážitků, zvířat a zábavy!

TEŠÍME SE NA VÁS!

4. ČERVENEC	BUBÓREK SLAVÍ 18. NAROZENINY 13:30 hodin Slavnostní předání dárku Zábavné aktivity pro děti Občerstvení v Hospůdce u krokodýla
14. ČERVENEC	SVĚTOVÝ DEN ŠIMPANZŮ 9:00–18:00 hodin Speciální komentované krmení Zajímavosti o životě šimpanzů Edukační aktivity pro návštěvníky
16. ČERVENEC	SVĚTOVÝ DEN HADŮ 9:00–18:00 hodin Prohlídka pavilonu Venomous Setkání s kolbrami sbírkou Edukační úkoly a zajímavosti
8.-9. SRPNA	AFRICKÝ VÍKEND Hudba • Tanec • Zpěv Africká káva Exotické speciality Originální výrobky Program pro děti I dospělí

Zážitky, na které se nezapomíná!

www.zoodvorec.cz

[@zoodvorec](#)

Zoologická zahrada Dvůrec u Bělován
efektivní správa



Informujeme

Nakolické léto 2026 – odjezdy a příjezdy jednotlivých běhů

1. běh: 30. 6. – 11. 7. 2026

hlavní vedoucí Ing. Václav Šimánek

- odjezd 30.6. 2026 v 14.45 hod. předání dětí na vlakovém nádraží v Borovanech
- příjezd 11. 7. 2026 v 11.30 hod. na vlakové nádraží v Borovanech

2. běh: 12. 7. – 18. 7. 2026

hlavní vedoucí Pavel Pešek

- odjezd 12.7. 2026 z vlakového nádraží v Borovanech v 16.00 hod.
- příjezd 18. 7. 2026 v 11.00 hod. na vlakové nádraží v Borovanech

3. běh: 20. 7. – 1. 8. 2026

hlavní vedoucí Ing. Jakub Nýdl

- odjezd 20. 7. 2026 - sraz v 9.30 hod., v 10.30 hod. odjezd z vlakového nádraží v Borovanech
- příjezd 1.8. 2026 v 11.30 hod. na vlakové nádraží v Borovanech

Ordinace MUDr. Witzanyové během rekonstrukce zdravotního střediska

Po dobu rekonstrukce zdravotního střediska v Borovanech je ordinace MUDr. Witzanyové dočasně přesunuta do Jílovic (budova obecního úřadu, Jílovice 170).

K dopravě do Jílovic doporučujeme v první řadě využít pravidelné autobusové a vlakové spoje. Ordinace je od autobusové zastávky *Jílovice, U Tomášků* vzdálena cca 300 m.

Svoz pacientů zpět z Jílovic zpět do Borovan bude v červenci a srpnu zajištěn v těchto termínech:

Středy v červenci 1. 7., 8. 7., 29. 7. a v srpnu 5. 8., 12. 8., 19. 8. a 26. 8.

Odvoz bude organizován podle počtu přihlášených pacientů. Je nutná předchozí domluva v Infocentru Borovany (tel. 387 001 356, osobně denně 9:00–12:00 a 13:00–17:30), nejpozději vždy den předem do 13:00. U méně mobilních pacientů je možné v odůvodněných případech individuálně domluvit také odvoz do ordinace v Jílovicích.

Ordinace MUDr. Zuzany Witzanyové v Jílovicích bude v termínu 13.–24. 7. 2026 uzavřena z důvodu dovolené. Zastupující lékaři: MUDr. Šup (Borovany) a MUDr. Kroulík (Ledenice).

Martina Lošková

Inzerujte v Borovanském zpravodaji!

Ceník a bližší informace v Infocentru Borovany nebo na tel. 387 001 356.

Inzeráty můžete zasílat na e-mail: info@borovany-cb.cz

Z ordinace praktické lékařky pro děti a dorost

Vážení rodiče a pacienti, jak jistě víte od nás i od zástupců města Borovany, pokračuje v těchto měsících rekonstrukce zdravotního střediska, která se dotýká i provozu dětské ordinace. Z tohoto důvodu dočasně ordinujeme (předpokládají se cca ještě 2 měsíce) pouze v ordinaci v Ledenicích, na adrese Náměstí 70. Mrzí nás komplikace, které s sebou toto omezení nese, nicméně se pak můžete těšit na krásnou novou ordinaci s dvěma oddělenými čekárnami pro zdravé a nemocné děti. Pro aktuální informace sledujte webové stránky ordinace: www.detskaordinaceagama.cz.

Ordinační doba v červenci a v srpnu bude v prázdninovém režimu:

Pondělí – pátek: od 8 do 12 hodin

Pro zkrácení doby vašeho čekání na ošetření, preferujeme telefonické objednání na čísle 725 981 416.

Mějte krásné prázdniny

Hana Adamcová

Borovanský adresář

Borovanský adresář, který přináší přehled firem, podnikatelů, služeb, spolků i důležitých kontaktů z Borovan a okolí, se připravuje v nové aktualizované podobě. Aby byly uvedené informace co nejpresnější a aktuálnější, obracíme se na všechny podnikatele, firmy, organizace i spolky s prosbou o spolupráci.

Pokud chcete být v novém adresáři uvedeni, doplnit své údaje, upravit kontakty nebo naopak svou prezentaci z adresáře odstranit, zašlete prosím informace na e-mail info@borovany-cb.cz.

Stačí zaslat název firmy či spolku, kontaktní údaje a krátký popis činnosti nebo nabízených služeb. Aktualizace se týká jak stávajících záznamů, tak nových subjektů, které v adresáři dosud uvedeny nejsou.

Děkujeme všem za spolupráci při přípravě nové podoby Borovanského adresáře.

Helena Gráfová

Upozornění redakce

Vážení přispěvatelů a čtenářů Borovanského zpravodaje, právě si pročítáte letní dvojčíslo Borovanského zpravodaje. Další vydání obdržíte do schránek k začátku září. Uzávěrka pro zaslání příspěvků je do 16. srpna 2026. Své příspěvky zasílejte na e-mail zpravodaj@borovany-cb.cz.

Martina Lošková
redaktorka Borovanského zpravodaje

Letní hra ČT Děčko opět v Borovanech

Seznam pohřešovaných písmen se nepříjemně rozrůstá, na Děčku se ozývá už jen samé „ikva dlh“, „amu rt“ a „spkz“ – prostě nesrozumitelné brblání a mrmlání. Naštěstí se aspoň Venda s Kačkou stihli včas schovat do bunkru, a unikli tak písmenkovému nedostatku. A tak nám můžou hlásit, co se na Děčku děje. Samozřejmě brzy přišli na to, kdo za tím vším vězí: písmena krade lotr Černobíl! Rozhodl se totiž, že bude nejchytřejší na světě. A co dělají chytrí lidé? Čtou a píšou. A tak Černobíl vysává z Děčka veškerá písmena, aby si uvařil nejnamachrovanější písmenkovou polívku a stal se nejchytřejším chytrákem světa.

Děčko volá o pomoc: děti, jezděte na výlety, sbírejte a posílejte náhradní písmenka, aby se na Děčku úplně neztratilo mluvení, bez kterého se nedá ani domluvit plán, jak Černobíla zastavit.

Pomoz hrdinům z Děčka navrátit schopnost se dorozumět. Vydej se na výlet, najdi schránku s náhradními písmenky a taky heslem, které tě dostane do soutěže o ceny.

Borovanské infocentrum se i letos zapojuje do oblíbené letní prázdninové hry s ČT Děčko. Staň se součástí Operace Abeceda a pomoz zachránit ztracená písmenka!

Všechno, co potřebuješ o letní soutěži vědět, se dozvíš na www.operace-abeceda.cz.

Helena Gráfová



Jak se připravit na vedro – shrnutí hlavních doporučení pro seniory

Před obdobím veder

- » Včas konzultujte s lékařem případnou úpravu léků.
- » Připravte plán péče a zajistěte kontakty pro případ nouze.

Během veder

- » Zajistěte dostatečný přísun tekutin (1,5–2 l denně). Pomáhá, když je denní dávka viditelně připravena – např. ve džbánu.
- » Dbejte na lehkou stravu a dostatečný odpočinek.
- » Vyvarujte se fyzické námahy v nejteplejší části dne (11–18 h).
- » Chladte tělo – sprcha, obklady, proudění vzduchu.
- » Udržujte místnosti chladné a zastíněné.

U starších a nemocných osob

- » Kontrolujte teplotu těla i prostředí.
- » Navštěvujte je denně, telefonujte, sledujte pitný režim.
- » Při známkách vyčerpání nebo zmatenosti ihned volejte pomoc.

Brožury jsou ke stažení na webových stránkách:

<https://mas.sdruzeni.ruze.cz/brozury-zdravi-i-v-horku-aneb-jak-se-pripravit-na-vedro>

Pro personál pečující o děti a seniory máme omezené množství na vyžádání i v tištěné podobě.

Adéla Pixová, MAS Sdružení Ružé



Astronomický koutek

ČERVENEC - SRPEN 2026

Viditelnost planet v červenci a srpnu:

Merkur: v červenci je nepozorovatelný. 13. 7. je v dolní konjunkci se Sluncem (planeta leží v jedné přímce se Zemí na téže straně Slunce) a 27. 8. v horní konjunkci se Sluncem (planeta je směrem od nás na opačné straně Slunce). Počátkem měsíce srpna je ráno nízko nad východoseverovýchodním obzorem. 2. 8. je v největší západní elongaci (19 stupňů) od Slunce. 4. 8. vychází ve 3 h 57 min. 9. 8. vychází ve 4 h 6 min. 11. 8. je v konjunkci s Měsícem. 15. 8. je v konjunkci s Jupiterem.

Venuše: v červenci je viditelná večer nad západním obzorem. V srpnu je večer nízko nad západojihzápadním obzorem. 5. 7. zapadá ve 23 h 14 min. 25. 7. zapadá ve 22 h 30 min. 4. 8. zapadá ve 22 h 4 min. 19. 8. zapadá ve 21 h 22 min. 15. 8. je v největší východní elongaci (46 stupňů) od Slunce. 16. 8. je v konjunkci s Měsícem.

Mars: v červenci je ráno nad východoseverovýchodním obzorem. 11. 7. je v konjunkci s Měsícem. 10. 7. vychází ve 2 h 17 min. 20. 7. ve 2 h 0 min a 30. 7. v 1 h 46 min. 9. 8. vychází v 1 h 33 min. 19. 8. v 1 h 22 min a 29. 8. v 1 h 12 min. V srpnu je ve druhé polovině noci nad východním obzorem. 12. 8. je v konjunkci s Měsícem.

Jupiter: v červenci je nepozorovatelný. Koncem srpna je vidět ráno nad východoseverovýchodním obzorem. 9. 8. vychází ve 4 h 56 min. 19. 8. ve 4 h 29 min a 29. 8. ve 4 h 2 min.

Saturn: v červenci je vidět ve druhé polovině noci. 11. 7. vychází v 0 h 22 min. 30. 7. vychází ve 23 h 4 min. 7. 7. je v konjunkci s Měsícem. V srpnu je pozorovatelný po většinu noci kromě večera. 9. 8. vychází ve 22 h 25 min. 29. 8. vychází ve 21 h 5 min.

13. 8. je maximum meteorického roje Perseid (100 za hodinu).

Slunce: Západy a východy Slunce v červenci a srpnu: 15. 7. 5 h 7 min – 21 h 4 min; 25. 7. 5 h 20 min – 20 h 53 min. 15. 8. 5 h

50 min – 20 h 19 min; 25. 8. 6 h 4 min – 19 h 59 min. 12. 8. je u nás ve večerních hodinách viditelné částečné zatmění Slunce. Začátek nastává v 16 h 35 min, Slunce zapadne ve 20 h 24 min. a zbytek částečného zatmění vidět není (konec částečného zatmění je ve 20 h 59 min).

Slunce vstupuje do znamení Lva dne 22. 7. ve 21 h 14 min. Dne 6. 7. je Země od Slunce nejdále: 152,1 miliónu km. Slunce vstupuje do znamení Panny dne 23. 8. ve 4 h 19 min.

15. 7. Měsíc zapadá ve 22 h 1 min; 31. 7. zapadá v 7 h 15 min a vychází ve 21 h 33 min. 15. 8. zapadá ve 21 h 10 min; 31. 8. vychází ve 20 h 36 min. 28. 8. je Měsíc v 6 h 19 min v úplňku, částečné zatmění Měsíce u nás pozorovatelné jako částečné. Začátek částečného zatmění je ve 4 h 34 min, střed v 6 h 13 min a konec v 7 h 52 min. Měsíc u nás zapadá již v 6 h 15 min.

Pohled na oblohu na rozhraní července a srpna 2026 kolem půlnoci

Vysoko nad jižním obzorem jsou souhvězdí Orel a Lyra.

Nad východním obzorem je ve výšce 40 stupňů Pegas a Andromeda. Je vidět i planeta Saturn asi 10 stupňů nad obzorem.

Nad severním obzorem je Malý medvěd a pod ním Velká medvědice. Nízko nad obzorem je hvězda Capella v souhvězdí Vozka.

Západnímu obzoru dominuje jasná hvězda Arktur (v souhvězdí Pastýř). Vedle Pastýře je Severní koruna. Šikmo vlevo nahoře je souhvězdí Herkules.

20. 7. je 50. výročí (1976) přistání sondy Viking 1 na Marsu.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2026 v elektronické podobě a počítačové planetárium.

Všechny časy jsou ve SELČ.

Bohumír Kratoška



Společenská kronika



Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Magdalény Faktorové z Hluboké u Borovan
Eleny Hruškové z Borovan

Petra Šnokhausová, matrikářka



V červnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu

Panu Milanu Šupovi z Borovan
Panu Františku Crkvovi z Radostic
Paní Růženě Tomáškové z Borovan
Paní Marii Nováčkové z Borovan
Paní Evě Dudové z Borovan
Panu Václavu Bilenčukovi z Borovan
Paní Marii Jindrové z Borovan
Paní Gertě Šerpánové z Borovan
Paní Anně Prokešové z Hluboké u Borovan
Paní Miladě Brablecové z Borovan
Paní Šarlotě Tisoňové z Hluboké u Borovan
Panu Karlu Janečkovi ze Třebče
Paní Jiřině Plzákové z Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty



Naposledy jsme se rozloučili:

S panem Jaroslavem Votrubou ze Třebče
V úctě zachováváme jeho památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

MĚSTO
BOROVANY
POŘÁDÁ

Kurz společenského tance

pro dospělé začátečníky a pokročilé

4. 10. - 27. 11. 2026

Výuka pod vedením tanečních
mistrů manželů Štrosserových

9 lekcí každou neděli večer

Začátečníci: 17.30–19.15
Pokročilí: 19.30–21.15

Cena kurzu:
Začátečníci: 3300 Kč/taneční pár
Pokročilí: 3500 Kč/taneční pár

Přihlášky přijímá Infocentrum Borovany.
Kurz pro pokročilé je určen pro
absolventy začátečníků u manželů
Štrosserových.



Ze společnosti

Poděkování Mgr. Luboši Laczkovi za dlouholeté vedení ZŠ Borovany

K 31. červenci 2026 končí ve funkci ředitele Základní školy Borovany Mgr. Luboš Laczko, který školu vedl dlouhých 17 let. Tak dlouhé období si zaslouží poděkování a uznání.

Za dobu jeho působení prošla borovanská základní škola výrazným rozvojem. Modernizovalo se vybavení učeben, škola se zapojovala do dotačních projektů, rozvíjela technické a digitální zázemí a postupně se dařilo vytvářet podmínky, které dnes mnoho škol nemá samozřejmě. Vybavení učeben, moderní pomůcky, odborné učebny, informační technologie, robotika, 3D tisk či další prvky moderní výuky jsou výsledkem dlouhodobé práce, ve které měl pan ředitel významnou roli.

Je třeba ocenit také to, že škola po řadu let dosahovala dobrých výsledků ve vzdělávání, připravovala žáky na další studium a její žáci i pedagogové město reprezentovali v řadě soutěží, projektů a aktivit. Za tím vším je práce celého pedagogického i nepedagogického týmu, ale také vedení školy, které za chod tak velké instituce nese každodenní odpovědnost.



Vedení základní školy není jednoduchá práce. Ředitel školy musí řešit pedagogiku, provoz, finance, personální otázky, komunikaci s rodiči, zřizovatelem i kontrolními orgány. Často jde o práci, která není navenek vidět, ale bez ní by škola nemohla fungovat. O to více je na místě poděkovat člověku, který tuto odpovědnost nesl po dobu téměř dvou desetiletí.

Jménem města Borovany proto děkuji Mgr. Luboši Laczkovi za jeho dlouholetou práci pro Základní školu Borovany, za energii, kterou škole věnoval, za projekty, které se podařilo uskutečnit, i za podíl na rozvoji školy jako jedné z nejdůležitějších institucí v našem městě.

Přeji mu do dalšího období pevné zdraví, klid, osobní spokojenost a mnoho sil do všeho, čemu se bude dále věnovat.

Vít Fialka,
starosta města Borovany



Z knihovny

Nové knihy v červenci a srpnu

Beletrie pro dospělé:

Amphlett Rachel: *Vyděšená k smrti; Spálit mosty*
Barnes Camilla: *A jestli se nezabili...*
Berest Anne: *Pohlednice*
Bernatský Vojtěch: *Když kvete wiliwili*
Braunová Lucia: *Zachraň mě, můžes-li*
Caplinová Julie: *Hotýlek v Portugalsku; Mluv se mnou*
Cassová Kiera: *Zaslíbená; Zrazená*
Čechová Miřenka: *Co já? Co ty?*
Deaver Jeffery, Maldonado Isabella: *Pavučina*
Doležal Miloš: *Jana bude brzy sbírat lipový květ*
Epstein Marek: *Koketérie*
Enger Thomas, Gustawsson Johana: *Městečko Son*
Fieldingová Joy: *Tajemství Jenny Cooperové; Pozorovatel*
Gortych Sławek: *Horská bouda, která zanikla*
Haas Wolf: *Vadný kontakt*
Hanna H.Y.: *Čaj s jedem; Sladká tečka*
Horáková Naďa: *Anděl královny Konstancie*
Chalupová Lenka: *Hrbaté duše*
Kepler Lars: *Námořník*
Kingsolver Barbara: *Demon Copperhead*
Knapp Florence: *Jména*
Lapena Shari: *Někdo cizí v domě*
Louis Édouard: *Zhroucení*
Lukášková Markéta: *Výšina*
Machoninová Alena: *Co myslíš, co vidíš*
Majvaldová Monika: *Ponoř se do své budoucnosti*
McFadden Freida: *Pomocnice odvedle*
Minier Bernard: *Hra*
Navrátilová Renáta: *Láska s vůní cappuccina*
Nesměrák Martin: *Démon přichází v mlze*
Novotná Martina: *Služebníci temných sil*
Pech Miroslav: *Políbili se v dubnu*
Petřeková Lenka: *Když zavřeš oči*
Prášková Markéta: *Synové noci*
Preissová Martina: *Tak jsme nebyla na lvech a jiné příběhy*
Reganová Lisa: *Dotek osudu*
Sobotka Richard: *Poslední válečná zima Vincence Vicherka*
Swan Karen: *Půlnoční tajemství*
Tománek Jan: *Lustr pro papeže*
Trnka Egon: *Krajina vlků; Stín smrti*
Trpková Kristýna: *Temné břehy*
Shaheen Michael: *Druhý suvenýr*
Skalecká Veronika: *Studánka*
Šúchová Michaela: *Zběsílý lov*
Vondruška Vlastimil: *Byzantská pout'*

Webberová Heather: *Tajemství kavárny na pobřeží*
Whitton Hana: *Adam ze Zbraslavi a případ královice Jana*
Winters Pepper: *Tessiny slzy*
Vondruška Vlastimil: *Dědictví skotských templářů*
Vovsová Anna: *Viadukt*
Zárybnický Lukáš: *Andělé na subutexu nelítají*

Beletrie pro děti:

Ayoade Richard: *Fanklub říše pohádek*
Braunová Petra: *Nejsem cvok*
Disney: *Dobrodružství Myšáka Mickeyho*
Gojda Petr, Stehlíková Olga (ed.): *Už žádný verše o zvířátkách*
Hunterová Erin: *Kočičí válečníci: Západ slunce; Záře hvězd; Čtvrtý učedník; Vzhůru do divočiny*
Kopecká Tereza: *Normální dítě*
Lebeda Jan: *Medovniček na cestách; Medovniček a Medulka*
Pantermüllerová Alice: *Lenčiny katastrofy*
Vojtko Honza: *Morana Mařena*

Komiksy:

Jislová Štěpánka: *Srdcovka*

Naučná pro dospělé:

Barough Nina: *Krok za krokem do pohody*
Bürger Martin (ed.): *Šumava v proměnách času, č. II; III*
Doležal Miloš: *Za tichem. Krabatská Vysočina*
Honsová Dagmar: *Čas na počasí*
Kašáková Veronika: *Zpověď*
Kolektiv autorů: *Klet' a krajina Podkletí*
Knitzl Emil, Fischer Jan: *Zmizelá Šumava s Emilem pěšky*
Mendel Miloš: *Dějiny Saúdské Arábie*
Palán Aleš: *Za tichem. Šumava*
Pokovba Petr: *Fenomén Česká Kanada*
Poncarová Jana: *Ženy slova*
Preissová Martina: *Tvá M.*
Putna Martin C.: *Řím antituristický*
Vlčková Michaela, Veberová Veronika: *Fenomén Novohradské hory*
Vojtko Honza: *Vztahy a pasti*
Vorlíčková Petra: *Když bolest volá o pomoc. Sebepoškozování u dětí a mladistvých*

Naučná pro děti:

Bartíková Petra: *Co se děje ve včelím úlu*
Elcomb Ben: *Bolavé břicho*
Podpěra Václav: *Andulka. Abeceda chovatele*
Rübel Doris: *Kde se berou děti?*

Citát měsíce

**„Manželství je krásné pro milence
a užitečné pro světce.“**

George Sandová

(1. července 1804–8. června 1876) byla francouzská romantická spisovatelka. Stala se proslulou nejen svým dílem, ale také svým sexuálním životem, který byl mnoha lidem známější. Měla po-

stupně vztah s Alfredem de Mussetem, Franzem Lisztem, Prosperem Mériméem a především Fryderykem Chopinem, o něhož před jeho smrtí obětavě pečovala. Známým se stal i její poměr s herečkou Marií Dorvalovou. Byla také blízkou přítelkyní romanopisce Honoré de Balzaca i malíře Eugène Delacroix. Určitou zajímavostí je, že George Sandová patřila mezi kuřáky dýmky. Pro české autorky této doby se stala symbolem samostatné a svobodnomyslné umělkyně bořící konvence a s odvahou vyslovující své názory o světě, jemuž vládnou muži.

Letos v červenci uplynulo 222 let od jejího narození a v červnu 150 let od její smrti.

Prázdninový čas

Knihovna přeje všem svým čtenářům příjemně strávené letní dny plné pohody a dobrého čtení. Na příští školní rok pro vás chystáme zase různé akce, na které se můžete těšit. Pro dětské čtenáře máme novou výzvu, a to zapojení se do projektu **Čtení pomáhá**, který rozděljuje každý rok 10 milionů korun na dobročinné účely. O tom, kdo pomoc obdrží, rozhodnou dětské čtenáře. Děti si budou sice muset vybírat z nabízených knih, ale za přečtení a správné vyplnění dotazníku získají 50 Kč, které mohou darovat na dobročinné účely. Knihovna bude jejich aktivitu sledovat a ke konci školního roku odmění nejvíce dobročinný čtenář. Více o projektu najdete na www.ctenipomaha.cz.

Zároveň bude pokračovat naše sbírání perel. Dokoupili jsme nové truhličky, takže si opravdu každý dětský čtenář může plnit svou truhličku přečtenými poklady. Na závěr školního roku pak budeme odměňovat **Čtenáře roku**. Ale i pro ty, kteří tolik číst nezvládnou, připravíme na konci roku nějaké překvapení.

Veronika Veberová

Otevírací doba knihovny o prázdninách:

Pondělí: 9-12, 13-18

Středa: 9-12, 13-16

Pátek: zavřeno

V pondělí 13. července bude knihovna mimořádně uzavřena.

Jak se dá bavit o knihách?

V našem Čtenářském klubu, který se naposledy konal 27. května, jsme se věnovali knize mladé začínající autorky Evy Wolfenthal, která napsala dílo ve stylu gotického románu a s inspirací klasickým románem od Charlotty Brontëové *Jana Eyrová*. Vydala ho pod názvem *Ve stínu úlu* a tam jsme se po dobu rozebírání knihy ocitli i my ve Čtenářském klubu. Opravdu to byl tak trochu stín, protože ohlasy na tuto knihu byly velmi rozpačité, některé vinily autorku, že román spíchla horkou jehlou, že jsou tam nelogičnosti a že je špatně rozvrstveno napětí. Ano, možná, i tyto výtky jsou cenné, protože čtenář se dívá na dílo kriticky, čte nejen proto, aby se pobavil, ale aby si zkusil svoje protesty zformulovat a obhájit. I k tomu jsou dobré takové kluby, protože i kdybychom zde měli rozebírat třeba *Čtyřlístek*, vždycky nás to něco učí, učí nás to pozorně se dívat, správně posuzovat, vytvářet si vlastní názor, a nakonec také objevovat skryté. Mě osobně všechny tyto věci baví, a proto bych chtěla poděkovat všem účastnicím a účastníkům, že se do této odvážné hry pouští se mnou a zároveň bych chtěla vyzyvat i ty, kteří by to také chtěli zkusit, aby neváhali přijít mezi nás, popřípadě mi zaslali telefonní číslo, aby byli informováni. (Na spo-

lečné WhatsAppové skupině se totiž domlouváme, jaké dílo bychom rozebírali příště a operativně se dohadujeme na půjčování jednotlivých výtisků.) Není třeba se bát, ze stínu úlu nakonec totiž vždy vyletíme a třeba také o něco bohatší.

Veronika Veberová

Okénko poezie

Jana bude brzy sbírat lipový květ

Miloš Doležal

Staletá lípa obsypaná včelami
od rána hučí dlouhé Óm
správně vidíme slzami
Le petit prince rozezněl zvon

Od meze voní heřmánek (chamomilla),
je to jak v hádance – kdo nám ji dal?
Na vodě, v zrcadle vzkazy, že byla
a bude. Kdo ale vzal?

Stejnomenou sbírku, za níž získal Miloš Doležal v roce 2023 Magnesii Literu za knihu roku, s dalšími jeho básněmi naleznete nyní nově v naší knihovně.

Žalman & spol.

Koncert legendární folkové kapely.

Vstupné: od 300 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

6. srpna 2026
od 20 hodin
Klášter Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí hudby



Historie zdravotnictví v Borovanech

Dnes, kdy otázka místního zdravotnictví zajímá řadu obyvatel Borovan i okolí, by možná leckoho zajímalo, jak to tady se zdravotnictvím vůbec kdy vypadalo. Bohužel mám jen střípky informací, posbíraných od různých pamětníků v různých časových údobích. V následujícím pojednání jsou jistě nepřesnosti, chyby, opomenutí. Pokud máte nějaké informace, data, jména, upozornění na chyby, ozvěte se prosím do redakce Borovanského zpravodaje.

Původně zde působil MUDr. Vojtěch Kotek (*1898), ordinace a byt byly v budově dnešní hudební školy. Sestru dělala p. Božena Staňková. Ordinovalo se pro Borovany s vesnicemi i Calofrig dohromady.

Po MUDr. Kotkovi tu nastoupil MUDr. Zdeněk Mazák (*1928). Bydlel rovněž v hudební škole, z Borovan odešel pracovat do Františkových Lázní.

Po odchodu MUDr. Mazáka se rekonstruovalo středisko a v té době zastupovali MUDr. Jan Heideringer a MUDr. Schacherle z Trhových Svinů.

Poté nastoupil MUDr. Jaroslav Mlčák (*1938), který zde působil 5 let. Ordinoval také v budově současné hudební školy a byl známý i tím, že hrával v kostele na housle.

Po doktoru Mlčákově přišel MUDr. Milan Šup. Nejprve ordinoval v budově hudební školy, následně byla zřízena polosklepní ordinace pro Calofrig v areálu Starého závodu ve skladištní stavbě, která sloužila i jako garáže. V současnosti již silně pozměněná a rekonstruovaná budova tu dodnes stojí vedle budovy ředitelství.

V roce 1975 bylo dostavěno nové zdravotní středisko v areálu Nového závodu a byl zřízen druhý obvod zahrnující borovanské provozy Calofrigu (Nový a Starý závod a Kameninu) + Jílovice s přilehlými obcemi Šalmanovice, Jiterní Ves, Nepomuk, Kramolín a lokalita U sedmi zlodějů (dnes trojmezí Nepomuk, Jiterní ves, Šalmanovice). Jílovicko do té doby obstarával MUDr. Jiří Pánka, který sídlil na poliklinice v Trhových Svinech. To připadlo posléze ke Calofrigu, čímž vzniklo Otevřené závodní středisko a na tento obvod nastoupil MUDr. Karel Humpa původem z Dačic, který pak sídlil nedaleko ve vsi Čeřejově.

Před dokončením nového samostatného střediska na Novém závodě bylo závodní středisko doktora Humpy přechodně umístěno v prostoru ředitelství Nového závodu Calofrig, hned za tehdy ještě nekrytým přechodem do patra Nového závodu, kde byla také kuchyně a závodní jídelna. Odtud se jednou týdně zajíždělo do ordinace na Starý závod. MUDr. Humpa zde působil do roku 1980 a pak odešel pracovat na polikliniku do Trhových Svinů. Místního nastoupil do Calofrigu MUDr. Věnceslav Černý. V této době bylo středisko v Calofrigu značně frekventované. Byla tu v provozu Gynekologická ordinace (MUDr. Nováková, MUDr. Fiedler) a Zubní středisko, které obstarávala dlouhá léta MUDr. Tesarčíková. Po jejím odchodu se tu vystřídalo několik lékařů. MUDr. Musilová, MUDr. Vystrčil, MUDr. Blada, MUDr. Valena, MUDr. Kasíková, a nakonec manželé Štěrbákoví.

V osmdesátých letech bylo dokončeno nové zdravotní středisko s lékárnou na autobusovém nádraží na náměstí, kam se z budovy hudební školy přestěhoval MUDr. Milan Šup a zubní středisko, postupně pak i gynekologie ze střediska na Novém závodě a posléze i zubní středisko ze stejného místa pracující pro Calofrig.



Nové zdravotní středisko s lékárnou postavené v akci Z bylo otevřeno v květnu 1985. Předtím sídlili lékaři v domě dnešní ZUŠ viz foto.

Za působení MUDr. Černého bylo nejprve opuštěno již zcela nevyhovující středisko na Starém závodě, a nakonec v roce 2003 bylo pro naprostý nezáměr ze strany managementu závodu Calofrig a. s. o zdravotní služby opuštěno i středisko na Novém závodě a doktor Černý obsadil druhý obvod ve zdravotním středisku na náměstí. Středisko na náměstí dlouhá léta zastávalo úspěšně funkci maloměstské polikliniky. Působilo zde dětské oddělení (MUDr. Vlasta Bužgová, MUDr. Jana Kaderová a MUDr. Klára Trnková, dvě střediska obvodně / závodní (MUDr. Milan Šup, MUDr. Věnceslav Černý), gynekologické obvodní oddělení (MUDr. Fiedler), lékárna (Mgr. Melicharová, Mgr. Červák, Mgr. Bonešická) a v prvním patře zubní středisko. Tam léta vládli manželé Štěrbákoví, po jejichž odchodu do Českých Budějovic převzal štafetu MUDr. Kheck. Ten po několika letech odešel také do Českých Budějovic a po něm, po delším období bezvládní, se ujali střediska

manželé pan a paní MUDr. Sendulovi.

Nyní do zaběhlých kolejí provozu místního zdravotnictví výrazně zasáhla rekonstrukce budovy. Ta po opravě volala již několik let a byla nanejvýš nutná. MUDr. Milan Šup se přestěhoval do připravených prostor v prvním patře, středisko MUDr. Věnceslava Černého převzala MUDr. Zuzana Witzanyová a vzápětí se na přechodnou dobu přestěhovala do lékařské stanice v Jílovicích, a nakonec se ještě dětské oddělení nastěhovalo, také přechodně, do své druhé ordinace v Ledenicích. Smiřme se tedy s tím, že pro nás zdravotnictví bude nějakou dobu nepohodlné a těšme se společně na to, až vkročíme poprvé do nové Městské polikliniky Borovany.

Věnceslav Černý

Cyklus historických přednášek Do hodinky vzdělanější začíná ve středu 9. září

V září nás čeká již pátý cyklus historických přednášek Do hodinky vzdělanější. Tentokrát budou přednášky věnovány především vodě jako jednomu z nejcennějších darů přírody. Řeky, rybníky a vodárny formovaly život lidí po staletí. V přednáškovém cyklu se můžete těšit například na povídání o jedné z nejkrásnějších jihočeských řek – Malši. Dozvíte se mnoho zajímavostí o vodovodech v jihočeském regionu za doby první republiky, o naší vodárenské věži, ale i dalších vodárnách v okolí. Jedna z přednášek bude věnována slavnému rodákovi z nedalekého Ostrolovského Újezda, Quirinu Micklovi. S největší pravděpodobností to byli právě on a jeho bratr Marian, kteří ovlivnili podobu dnešní prelatury kláštera, tedy zámku. Všechny přednášky budou doprovázeny promítáním fotografií a přednášet nám přijedou postupně Daniel Kovář (9. 9.), Jiří Cukr (14. 9.), Ján Trnka (30. 9.), Tomáš Hobizal (5. 10.). Podrobnější popis jednotlivých přednášek přineseme v zářijovém zpravodaji.

Magdalena Hlušíková



Pěší pout' z Borovan na Svatou horu

Uprostřed měsíce května, který je věnován zvláštním způsobem Ježíšově matce Marii, se vydala skupina poutníků na Svatou horu. Letošní rok 2026 je věnován také velké duchovní osobnosti sv. Františkovi. Tento světec je sympatický nejen věřícím, ale i jinak smýšlejícím. Letos je to již 800 let od jeho odchodu z tohoto světa, a přesto je jeho odkaz aktuální. Láska sv. Františka k lidem i ke stvořeným věcem vedla řadu lidí v minulosti k hledání jeho odkazu a učení.

Někteří lidé možná s jistou dávkou nedůvěry sledovali počínání pana faráře. Zvláště když v den zahájení poutě v sobotu od rána přišlo a předpověď neslibovala zlepšení. Ozývaly se hlasy: „Zrušte to, pane faráři, nikdo nepříjde“. Přesto na zahájení do borovanského kostela přišlo přes 30 účastníků z Borovan, Ledenic, Jílovic a Mladošovic. V následné domluvě záložní plán B, tedy návštěva borovanského muzea a následný přesun auty do Říмова, byl poutníky odmítnut. První část Borovany-Komařice probíhala za vytrvalého deště a 14 statečných a odvážných poutníků doputovalo až do Komařic. Tam na nás čekal horký čaj od dobrých lidí a krátké občerstvení. V následujících minutách došlo k výraznému zmírnění deště, a i když bylo zataženo, přestalo pršet. Vytrvalý déšť není pro poutníky žádná pohroma. Je to přesně naopak jak říká jeden zemědělec. Prší na brambory. Tak jsme byli vděční za to, že jsme se trochu smočili a pokračovali v pouti až do Říмова. Tam na nás čekali římovští bratři s krátkým výkladem a pobožností. Po jejím skončení jsme se vrátili do svých domovů, abychom usušili mokré věci a připravili se na druhý den poutě. Ten jsme zahájili v místě, kde jsme skončili, tedy v Římově, a po turistických značkách jsme putovali okolo řeky Malše až do Českých Budějovic. Cílem naší cesty byl salesiánský kostel sv. Vojtěcha. Tady jsme měli další bod naší osmidenní cesty, která pokračovala další dny přes Purkarec, Bechyni, Milevsko, Krásnou Horu, Milín a Svatou horu. K poutníkům se připojili další z Tábořska, takže celkový počet vysoce přesahoval stovku. Díky všem, kteří pomohli s přípravou a organizací poutě. O zdařilosti akce nejvíc svědčí skutečnost, že se poutníci hlásili k opakování poutě příští rok.

P. Jaroslav Karas

5. ročník hudebního festivalu
v klášteře Borovany

KLÁŠTER POD HVĚZDAMI

červenec
25.
18:00-24:00



ŘÍMSKOKATOLICKÁ FARNOST BORO VANY



Kulturní pozvánky

ČERVENEC

Výstavy:

3. 7. pátek / 18 h

VERNISÁŽ VÝSTAVY KRAJINA PLNÁ ZNAMENÍ

Slavnostní zahájení výstavy fotografií Richarda Lhotského.
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany, vstup volný

3. 7. – 31. 7. / denně 9–17.30

(pondělí 9–12, 13–17.30)

KRAJINA PLNÁ ZNAMENÍ

Výstava fotografií Richarda Lhotského. Nechte se vtáhnout do černobílých fotografií našeho blízkého okolí – krajiny plné linií, stop času i otisků lidského zásahu.
VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany, vstup volný

1. 5. – 29. 7. / denně 9–17.30

(pondělí 9–12, 13–17.30)

ČESKÉ KORUNOVAČNÍ KLENOTY NA DOSAH

Jak vypadá Svatováclavská koruna zblízka a co všechno tvoří české korunovační insignie, ukazují mimořádně přesné repliky zlatníka Jiřího Urbana a manželů Cepkových. Výstava přibližuje klenoty jako symbol moci, legitimacy a tradice českého státu od doby Karla IV. až po novověk a doplňuje je příběhy 22 korunovaných panovníků.
KLÁŠTER BORO VANY
» Pořádá město Borovany, základní vstupné 150 Kč

3. 6. – 16. 9. / 9–17.30

V ZÁŘÍ POHYBU

Výstava představující celoroční práci výtvarných kroužků Základní umělecké školy Borovany.
PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BORO VANY
» Pořádá ZUŠ Borovany, vstup volný

Denně 9–17.30

20 LET BORŮVKOBRANÍ

Borůvková zahrada hostí velkoformátovou instalaci tří fotografií připomínajících dvacet let největší městské slavnosti. Snímky zachycují okamžiky z různých ročníků Borůvkobraní tak, jak je během let zaznamenaly objektivy fotografů.
BORŮVKOVÁ ZAHRA DA KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany, vstup volný

Slavnosti:

11. – 12. 7. sobota, neděle

/ od 9.30 h

BORŮVKOBRANÍ

Město Borovany se v rámci svých největších slavností opět zahálí do borůvkové modři, tentokrát už podvacáté. Návštěvníci se mohou těšit na borůvkové speciality, řemeslný trh, koncerty i soutěž v pojídání borůvkových knedlíků. Podrobný program na www.boruvkobrani.cz. Zvýhodněný předprodej vstupenek od 1. 7. v Infocentru Borovany.
AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany, základní vstupné 200 Kč

19. 7. neděle

BOROVANSKÁ POUŤ

Stánkový prodej na náměstí, pouťové atrakce (za radnicí a v prostoru za kulturním domem). Poutová zábava v sobotu 18. 7. na letní scéně Kláštera Borovany.
» Borovany

19. 7. neděle

POUTNÍ MŠE SVATÁ

Při pouti bude mše svatá v 8.00 ve Škapulířové kapli, hlavní mše svatá bude v 11.00 v kostele Navštívení Panny Marie. Ve 14.30 svátostní požehnání. Sloužit bude borovanský farář pater Jaroslav Karas.
KOSTEL NAVŠTÍVENÍ PANNY MARIE

Divadlo:

7. 7. úterý / 17 h

VYPRÁVĚNÍ STARÉHO VLKA

Originální loutko-činoherní pohádka Divadla Koňmo doprovázená písněmi, která s humorem obrací naruby klasický příběh o Karkulce a dává prostor vlkovi uvést věci na pravou míru. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BORO VAN
» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

14. 7. úterý / 17 h

MEZI NEBEM A DLAŽBOU

Teatr Wilsoon předvede žongléřskou-pouliční komedii. Klaun Fernandó Fantastico předvede kousky na jednokolce, žonglování s noží i improvizaci s publikem. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BORO VAN
» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

15. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA – TŘI PRASÁTKA

Kejklíř Vojta Vrtek uvede vtipnou a neotřelou loutkovou pohádku na motivy klasických Tří prasátek. Diváci se stanou součástí děje, pomohou příběh posouvat dál a prasátka tak rozhodně nebudou mít nic jisté. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.
STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč pohádka / 50 Kč dílny

21. 7. úterý / 17 h

VODNICKÁ POHÁDKA

Loutko-činoherní pohádka Divadla Koňmo o lakotné mlynářce, přihlouplém mlynáři, hodné Bětušce, mazaném vodníkovi a skutečném čertovi. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BORO VAN
» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

22. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA – KOUZELNÝ ZVONEČEK

Pohádkový středeční podvečer tentokrát s pohádkou Divadla Studna. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.
STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč pohádka / 50 Kč dílny

28. 7. úterý / 17 h

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

Výpravné loutkové představení Studia Dell'arte hrané na klasické scéně s marionetami. Klasický pohádkový příběh o princezně, která po bodnutí o růži usne, a o prince, jenž ji překonáním překážek probudí. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BORO VAN
» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

29. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA – NEBOJTE SE DRAKA

Loutkářský soubor Jiskra Borovany předvede tradiční maňáskové představení na letní scéně kláštera. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.
STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BORO VANY
» Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč pohádka / 50 Kč dílny

Koncerty:

2. 7. čtvrtek / 20 h

ONDŘEJ G. BRZOBOHATÝ & MATOUŠ KOBYLKA

Duo Ondřej G. Brzobohatý a Matouš Kobylka nabídne výjimečný hudební zážitek, ve kterém se potkává jazz, pop, klasika i elektronika. Klavír, zpěv, saxofon a moderní elektronické zvuky v energickém, hravém a emocemi nabitým koncertu.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BORO VANY

» Pořádá město Borovany. Vstupenky v předprodeji na www.cbsystem.cz 600–790 Kč dle místa.

4. 7. sobota / 20 h

OCEÁN

Hity jako Ráchel, Prázdná ulice nebo Dávná zem v neobvyklém prostředí trocnovského areálu.

PAMÁTNÍK JANA ŽIŽKY, TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, předprodej vstupenek v ceně 690 Kč na www.cbsystem.cz

18. 7. sobota / 20 h

POUŤOVÁ ZÁBAVA

Tradiční pouťová zábava pod širým nebem v podobě oblíbené retro diskotéky s Lubošem Voráčkem.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BORO VANY

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji i na místě 150 Kč.

23. 7. čtvrtek / 20 h

PAVEL ČADEK & ÚCELLOVÁ SKUPINA

Pavel Čadek patří k nejvýraznějším originálům současné české písničkářské scény. Ve svých autorských písních s lehkostí střídá humor, zamyšlení i emoce a doprovází se přitom na violoncello. Doprovodí ho Úcellová skupina: Ondřej Zámečník (akordeon, zpěv) a Adam Sikora (bicí, perkuse, zpěv).

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BORO VANY

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 300 – 350 Kč dle místa.

25. 7. sobota / 18–24 h

KLÁŠTER POD HVĚZDAMI

5. ročník hudebního maratonu různých žánrů.

KLÁŠTER BORO VANY

» Pořádá Římskokatolická farnost Borovany, vstupné dobrovolné

Besedy, přednášky, workshopy a kurzy:

11. 7. sobota / 9–15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – STŘEDOVĚKÁ KERAMIKA

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu

předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého. Účastníci si vyzkouší výrobu keramiky pod vedením Františka Hynšta a Lukáše Faktora.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, kurzovné 500 Kč (rezervace míst na www.archeoskanzentrocnov.cz)

25. 7. sobota / 9–15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – PEČENÍ CHLEBA, VAŘENÍ KAŠE

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého. Pečení chleba a vaření kaše pod vedením lektorek Moniky Konrádové a paní Vichrové.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, kurzovné 500 Kč (rezervace míst na www.archeoskanzentrocnov.cz)

Akce pro děti a dospělé:

4. 7. sobota / 13:30–18 h

HROŠÍ NAROZENINY

Všemi milovaný hroch Bubórek dosáhl plnoletosti! Přijďte s námi oslavit jeho narozeniny a popřát mu vše nejlepší. Těšit se můžete na slavnostní předání narozeninového dárku, zábavné aktivity pro děti i příjemné posezení s občerstvením v Hospůdce u krokodýla. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

» Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

5. 7. neděle / 13.10 h

ZPÁTKY DO ČASŮ PÁRY

Mimořádná jízda vlaku vedeného parní lokomotivou Pod Novohradskými horami k „Budějčům“. Příjezd do Borovan je plánován v čase 12:48, odjezd do Českých Budějovic 13:10.

VLAKOVÉ NÁDRAŽÍ BORO VANY

» Pořádají České dráhy, a.s.

7. 7. úterý / 14 h

ZPÍVÁNÍ PRO RADOST

Přijďte si zazpívat lidové písničky, vzpomínat a strávit příjemné dopoledne s hudbou.

DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BORO VANY

» Pořádá Archa o.p.s., vstupné zdarma

11. a 12. 7. / 10–18 h

ARCHA NA BORŮVKOBRANÍ

Benefiční stánek s výrobou a prodejem tradičních borovanských „Natahaček“. Přijďte ochutnat borůvkové s tvarohem i speciální jablečné s limetou a skořicí a podpořte Archu!

STÁNEK PŘED HLAVNÍ BRANOU KLÁŠTERA

BORO VANY

» Pořádá Archa o.p.s., vstupné zdarma

14. 7. úterý / 9–18 h

SVĚTOVÝ DEN ŠIMPANZŮ

Šimpanzi patří mezi nejchytřejší obyvatelé Zoologické zahrady Dvorec. A právě jim patří tento den. Přijďte se podívat na speciální komentované krmení, během kterého se dozvíte řadu zajímavostí z jejich života. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

» Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

16. 7. čtvrtek / 9–18 h

SVĚTOVÝ DEN HADŮ

Pro někoho jsou velkým strašákem, pro jiného jsou naprosto fascinující. Přijďte s námi oslavit Světový den hadů a poznat tyto jedinečné tvory opravdu zblízka. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

» Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

18. 7. sobota / 10–16 h

VÍTEJ KE STOLU: STŘEDOVĚKÁ GASTRONOMIE

Oživené prohlídky Archeoskanzenu Trocnov zaměřené na pozdně středověkou gastronomii a stolování. Čekají vás ukázky dobové kuchyně, kostýmované představení šlechtického stolování, ochutnávky, komentované vstupy i zábava pro děti včetně střelby z luku a kuše, hodu kopím a historických her.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích a uskupení Mensa nobilium

POZVÁNKY Z REGIONU

20.–24. 7. SVINENSKÉ ČTENÍ Týden literatury nabídne každý den setkání a besedu s jiným významným současným autorem – Barborou Šťastnou, Pavlou Horákovou, Ditou Kůttovou, Michalem Sýkorou a Štěpánem Javůrkem. – Trhové Sviny, různá místa města

2. 7., 16. 7., 30. 7. POHÁDKY A TVOŘIVÉ DÍLNY Tři červencové čtvrtky budou patřit pohádkám. Od 16 h tvůrčí dílny, od 18 hodin pohádky pod širým nebem. – Trhové Sviny, Stará fara

6.6.–31. 7. PRÁH DOMOVA V NOVOHRADSKÝCH KRAJINÁCH Obrazy jihočeské malířky Kateřiny Ašenbrennerové pohladí duši a zahřejí srdce každého návštěvníka. Komentovaná prohlídka výstavy 30. 7. – Nové Hradky, Galerie Koželuzna

SRPEN

Výstavy:

5. 8. – 13. 9. / denně 9–17.30
(pondělí 9–12, 13–17.30)

KRÁSA ŽENY

Výstava fotografií Jany Šolkové k projektu Krása ženy, který zachycuje ženy s vrozeným či získaným znevýhodněním a otevírá témata sebepřijetí a vnitřní síly. 36 obrazů a 12 životních příběhů žen, které bourají stereotypní představy o vzhledu a idealizované podobě krásy.

VÝSTAVNÍ PROSTORY KLÁŠTERA BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany a fotografa Jana Šolková, vstup volný

Koncerty:

6. 8. čtvrtek / 20 h

ŽALMAN & SPOL.

Pavel Žalman Lohonka, legenda českého folku, přiveze do Borovan v rámci narozeninové šňůry ke svým 80. narozeninám průřez celoživotní tvorbou plnou poetických, hloubavých a meditativních písní inspirovaných jihočeskou krajinou, lidovou hudbou a příběhy obyčejného života. Jeho písně oslovují posluchače již několik generací.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 300 – 390 Kč dle místa.

8. 8. sobota / 20 h

NEZMAŘI

Známa českobudějovická skupina Nezmaři vystoupí v jedinečném prostředí rodiště Jana Žižky. Večer nabídne koncert pod širým nebem s neopakovatelnou atmosférou historického místa obklopeného lesy a přírodou.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, vstupné 690 Kč (předprodej vstupenek na www.cbsystem.cz)

13. 8. čtvrtek / 20 h

RENDEZ-VOUS S RADKOU FIŠAROVOU

Koncert, který vás přenesení do romantické atmosféry Paříže. V programu zazní česko-francouzské šansony, písně Edith Piaf, Charlese Aznavoura, Mireille Mathieu i české autorské skladby.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 300 – 450 Kč dle místa.

20. 8. čtvrtek / 20 h

MARTINA PÁRTLOVÁ

Charismatická zpěvačka s výrazným hlasem, přirozeným humorem a energií, která ji řadí mezi oblíbené osobnosti české hudební scény, vystoupí v Borovanech se svou kapelou. Fanoušci se mohou těšit na osvědčené hity i novinky z připravovaného alba.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 600 – 790 Kč dle místa.

Divadla:

4. 8. úterý / 17 h

NEPOSLUŠNÁ KŮZLÁTKA

Vtipná a neotřelá loutková pohádka Kejkliřského divadla Vojty Vrtka, ve které se diváci stávají součástí děje a pomáhají příběh posouvat dál. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVSKEHO

» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

11. 8. úterý / 17 h

TŘI PRASÁTKA

Vtipná a neotřelá loutková pohádka Kejkliřského divadla Vojty Vrtka, ve které se diváci stávají součástí děje a pomáhají příběh posouvat dál. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVSKEHO

» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

18. 8. úterý / 17 h

ZLATOVĚŠKA

Klasický pohádkový příběh v podání Studia Dell'arte hrané na klasické scéně s mario-netami. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVSKEHO

» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

25. 8. úterý / 17 h

POHÁDKA Z BUDÍKU

Interaktivní loutková pohádka s písničkami a milým humorem Teátru Pavla Šmída o dvou bratrech, kteří se vydají hledat čas, aby se ho zeptali, jak to s ním vlastně je. Pohádce předchází tvůrčí dílnička.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVSKEHO

» Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, běžné vstupné do areálu dle ceníku

25. 8. úterý / 19 h

KDYBY TISÍC KLARINETŮ

Divadelní představení pro milovníky semaforské poezie uvede v Borovanech Divadlo Antonína Dvořáka Příbram jako legendární hudební revue v novém zpracování. Známy příběhy o světě, kde by zbraně nahradily hudební nástroje, doplňují nesmrtelné písně Jiřího Suchého a Jiřího Šlitra.

O hudební doprovod se postará kapela Zdeňka Dočekala, choreografii připravil Martin Packo.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 300 – 450 Kč dle místa.

28. 8. pátek / 20.30 h

KDYŽ SE ZHASNE

Divadelní představení pod širým nebem v rámci Trocnovských divadelních slavností. Mrazivá komedie o divokém vánočním večírku na Manhattanu v podání Divadelního spolku J. K. Tyl České Budějovice.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích. Předprodej vstupenek za 120 Kč na www.archeoskanzentrocnov.cz nebo na pokladně Návštěvnického a vzdělávacího centra v Trocnově.

30. 8. neděle / 10 h

KAROL A KVÍDO

Oblíbená dvojice předvede svůj originální program plný písniček, her a veselých příběhů. Společně s dětmi budou zpívat, tančit – a nudit se rozhodně nikdo nebude.

STODOLA V PODZÁMČÍ, KLÁŠTER BOROVSKEHO

» Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji na www.cbsystem.cz 300 Kč dospělý / 250 Kč dítě od 2 let.

Besedy, přednášky,
workshopy a kurzy:

8. 8. sobota / 9–15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – BARVENÍ TEXTILU A MOKRÉ PLSTĚNÍ

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého. Tentokrát kurzem provedou lektori pan Richter a paní Vichrová.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, kurzovné 500 Kč (rezervace míst na www.archeoskanzentrocnov.cz)

22. 8. sobota / 9–15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – ARANŽOVÁNÍ

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého. Vítí věnců a aranžování pod vedením pedagogy Jihočeského muzea Magdaleny Pilařové a paní Bílkové.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, kurzovné 500 Kč (rezervace míst na www.archeoskanzentrocnov.cz)

29. 8. sobota / 10–14 h RAJČATOVÝ DEN

Nultý ročník Rajčatového dne nabídne ochutnávky a představení desítek odrůd rajčat, setkání se zahradníkem Pavlem Chloubou i rady k jejich pěstování. Chybět nebude ani rajčatové občerstvení a inspirace pro využití rajčat v kuchyni.

BORŮVKOVÁ ZAHRADA KLÁŠTERA BOROVANY

» Pořádá město Borovany, vstup volný

Sport:

15. 8. sobota / 10 h DĚTSKÝ BOROVANSKÝ TRIATLON PRAŽATRON

Děti poměří své síly v tradičním triatlonovém závodě. Prezentace od 9:00, start závodu v 10 h. Děti budou závodit v několika kategoriích, cyklistika i běh mimo silniční provoz, nejmenší děti mohou rodiče na trase závodu doprovázet. Kolo, přilbu, plavky a dobrou náladu s sebou. **U RYBÁŘSKÉ BOUDY NA RYBNÍKU PRAŽAN, SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN**

» Pořádá TJ Calofrig Borovany. Startovné zdarma.

15. 8. sobota / 12 h BOROVANSKÝ TRIATLON PRAŽATRON

Tradiční triatlonový závod. Prezentace (muži, ženy, štafety) od 11 h, start závodu ve 12 h. Trať cyklistické části silničního charakteru. Přijďte poměřit své síly s ostatními sportovci! Kolo, přilbu, plavky a dobrou náladu s sebou.

U RYBÁŘSKÉ BOUDY NA RYBNÍKU PRAŽAN, SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN

» Pořádá TJ Calofrig Borovany. Startovné 100 Kč / závodník.

22. 8. sobota / 19.30 h NOČNÍ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY

Od 19.30 prezentace, 20.30–5.00 závod, 5.30 vyhlášení výsledků, styl závodu „chyt a pusť“. Informace na telefonu 737 592 802. **RYBNÍK PRAŽAN**

» Pořádá ČRS MO Borovany, startovné 350 Kč.

Připravujeme:

5. 9. sobota / 9:30 DĚTSKÝ BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Cyklistický závod do vrchu v kategoriích mladší žáci 1.–4. třída a starší žáci 5.–9. třída. Registrace v 9:30, start 10 h. Trasa závodu: od kolejí u kynologického cvičiště ke křižovatce u Colopu (zadní cestou bez silničního provozu).

START U KYNOLÓGICKÉHO CVIČIŠTĚ,

BOROVANY

» Pořádá PŠK Borovany, startovné zdarma.

5. 9. sobota / 18 h BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Tradiční cyklistický závod do vrchu v kategoriích ženy/muži (do 50 a 50+) a veteráni (stáří stroje). Registrace 17:30, start 18 h.

START U MOSTU PŘES ŘEKU STROPNICE, BOROVANY

» Pořádá PŠK Borovany, startovné 100 Kč.

5. a 6. 9. sobota a neděle TROCNOVSKÉ SLAVNOSTI

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

» Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích

9. 9. středa / 18 h CYKLUS PŘEDNÁŠEK DO HODINKY VZDĚLANĚJŠÍ ZAČÍNÁ

Tentokrát na téma voda. O vodovodech, vodárnách i jihočeských řekách.

DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY

» Pořádá město Borovany, vstupné zdarma.

4. 10. – 27. 11. neděle / 17.30 h a 19.30 h

KURZ SPOLEČENSKÉHO TANCE PRO DOSPĚLÉ

Kurzem provedou taneční mistři manželé Štrosserovi. Celkem 9 lekcí výuky tance bude probíhat každou neděli večer (začátečníci 17.30–19.15, pokročilí 19.30–21.15).

Závěrečný věneček v pátek 27. 11. Předběžné přihlášky zájemců přijímáme už teď v Infocentru Borovany.

KULTURNÍ DŮM, BOROVANY

» Pořádá město Borovany, cena kurzu začátečníci 3300 Kč/pár, pokročilí 3500 Kč/pár.

16. 9. středa / 19.30 h JAROSLAV TŮMA

Varhaník Jaroslav Tůma tradičně předvede své umění v prostorech borovanského kostela Navštívení Panny Marie.

» Pořádá město Borovany, vstupné 250 Kč

17. 9. čtvrtek ZÁJEZD DO MARIAZELL

Pořádá Svaz postižených civilizačními chorobami, přihlašování a více informací u paní Zegermacherové na telefonu 721 184 108. Zájezdu se může zúčastnit každý, nejen členové organizace – cena zájezdu členové 650 Kč, ostatní 850 Kč.

» Pořádá ZO SPCCH Lednice – Borovany

12. 9. sobota DEN BEZ HRANIC – BĚŽTE, FANDĚTE, BAVTE SE!

Sport, hudba, skvělé občerstvení i program pro děti a dospělé. Ať už poběžíte půlmaraton, kilometrovou trať, nebo přijdete jen nasát jedinečnou atmosféru, stanete se

součástí akce, která spojuje lidi. Bez rozdílů. Bez hranic.

AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

» Pořádá Nazaret Borovany ve spolupráci s King of the Race

12. 9. sobota / 18 h NEZMAŘI

Benefiční koncert na podporu Nazaretu uzavře letošní program letní scény kláštera. Na závěr Dne bez hranic vystoupí oblíbená českobudějovická folková skupina Nezmaři, jejíž písně vytvoří příjemnou atmosféru letního podvečera pod širým nebem.

» Pořádá město Borovany, vstupenky na koncert 290 Kč na www.cbsystem.cz nebo osobně v Infocentru Borovany.



Letní scéna Kláštera Borovany, Stodola v Podzámčí, láká na koncerty a divadelní představení v jedinečném venkovním prostředí s neopakovatelnou atmosférou a kulisou borovanského kláštera.

POZVÁNKY Z REGIONU

21. 8. PÁTEK PŘED VALDAUFEM
Kapely Monkey Business a Sto zvířat
– Trhové Sviny, náměstí

22.–23. 8. FESTIVAL DECHOVÝCH HUDEB KAREL VALDAUF 28. ročník dechovkového festivalu rozezní náměstí v Trhových Svinech. Vystoupí Podhoranka, Kubatova dechovka, Strahovanka, Babouci, Mistříňanka, Božejáci, Vlčovanka, Veselá muzika, Jihočeští rodáci, Dasha a Jindřichohradecký Big Band.
– Trhové Sviny, náměstí

4., 11. a 29. 8. od 18:00 KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM
Se spisovatelem Janem Štifterem se vydáme po stopách historie Trhových Svinů a na pozadí současné podoby města si připomeneme zajímavé události, osobnosti i osudy jeho obyvatel.
– Trhové Sviny

14. 8. LEDENICKÁ POUŤ



Okénko fotografa

Nové herní prvky u ZŠ



V prostorách Základní školy Borovany proběhla modernizace a rozšíření herních prvků. Dominantou hřiště je nová lanová pyramida, která rozvíjí obratnost, sílu a koordinaci pohybů, doplněná o klasickou dvouhoupačku a balanční kladinu.

Poděkování knihovnici



Paní Jitka Havlová po mnoho let pečovala o chod Lidové knihovny v Radosticích. Za její dlouholetou a obětavou práci jí poděkoval starosta města Vít Fialka a vyjádřil tak uznání za vše, co pro místní knihovnu a její čtenáře vykonala.

Opravená lávka



Pokud se vydáte z Borovan do Trocnova po červené turistické značce kolem bývalého skanzenu, čeká na vás v lese, v místě, kterým protéká Radostický potok, malé překvapení. Nově opravená lávka přes potůček s dřevěnou lavičkou a nápisem o malém velkém objevu. Jakém? Uvidíte sami.

Koupaliště Lazna



Koupaliště Lazna prošlo přes zimu důkladnou rekonstrukcí a v letních měsících bude za příznivého počasí otevřeno v červenci denně od 10 do 21 hodin a v srpnu do 20 hodin. Více o koupališti najdete na www.borovansko.cz.

Malí rytíři



V inspirativním prostředí dětské zbrojnice se děti oblékly do rytířské zbroje. Pod vedením papírového platnéře si vyrobily meč, štít i helmu. Další termíny workshopů se vypisují pravidelně, pro informace a přihlášení volejte na 777 888 903.

↓ Viktor Ambrož, ředitel Zoo Dvorec, představuje na výstavě věnované umění černého kontinentu africké rituální a kultovní předměty. Návštěvníci vernisáže překvapily neplánovanou stylovou souhrou – na šatech byly k vidění leopardí, gepardí i zebří vzory a další motivy inspirované africkou divočinou.



Plnou
parou
vpřed

Stovky návštěvníků v Borovanech vítají lokomotivu Všudybylku. Stejně jako loni, kdy vznikla tato fotografie, bude i letos 5. července možnost vkročit do historie a svézt se parní lokomotivou. Odjezd z Borovan do Českých Budějovic je plánován v 13:10.

Radnice
v novém
kabátě

Oprava budovy radnice probíhala v etapách během posledního roku. Byla provedena sanace rohové části směrem k poště, oprava korunní římsy, výměna střešní krytiny na západní straně, výměna 18 špaletových kastlových oken a nátěr fasády. Celá obnova proběhla za účasti památkářů, statiků a stavebního úřadu.

Beseda
s novou
ředitelkou
základní
školy

Budoucí ředitelka základní školy Ing. Jana Kalačová se setkala s rodiči, pedagogy a vychovateli v borovanském divadelním klubu. Po krátkém představení odpovídala na dotazy týkající se zejména organizace výuky a celkového směřování školy. Následovala neformální diskuse s řadou zajímavých podnětů k dalšímu rozvoji školy.

Kurz
tance

I letos se podzimem v Borovanech protančíme. Na nedělní kurzy tance pro dospělé začátečníky i pokročilé pod vedením manželů Štrossových se můžete přihlašovat už nyní v Infocentru Borovany (celkem 9 lekcí v termínech 4. 10., 11. 10., po 19. 10., 25. 10., 1. 11., 8. 11., 15. 11., 22. 11. a pá 27. 11.)

Vernisáž
výstavy

→ Slavnostní vernisáž zahájila výstavu výtvarných prací ZUŠ Borovany. Celoroční tvorbu žáků představili také pedagogové Jan Pileček a Soňa Bezpalcová, kteří vedou místní výtvarné kroužky. Výstava dokazuje, že talent si na dospělost rozhodně nepočká, a k vidění bude po celé léto.

Vernisáž
výstavy



Borovanská kulturní mozaika 2026

Léto v Borovanech bude i v roce 2026 patřit kultuře. Letní scéna ve Stodole v Podzámčí se znovu stane dějištěm oblíbeného cyklu koncertů a kulturních setkání pod širým nebem. Program nabídne rozmanité hudební žánry, inspirativní vystoupení i večery s neopakovatelnou atmosférou, která k borovanskému létu neodmyslitelně patří. Všechny vstupenky jsou v prodeji v borovanském infocentru nebo online na www.cbsystem.cz.



ONDŘEJ G. BRZOBOHATÝ & MATOUŠ KOBYLKA

2. 7. / čtvrtek / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Mimořádně sehrané duo překračující hranice hudebních žánrů. Jejich koncert propojuje jazz, pop, klasiku i moderní elektroniku. Ondřej G. Brzobohatý, známý svou muzikálností, vyniká za klavírem i mikrofonom, zatímco Matouš Kobylka dodává hudbě hloubku a šmrnc svými virtuózními saxofonovými sóly a elektronickými experimenty s nástrojem EWI. Výsledkem je hudební alchymie plná emocí, hravosti a dialogu mezi akustickým a elektronickým světem, která nadchne i překvapí.

Vstupné: v předprodeji od 690 Kč

Pohádkové středy s tvořením

15. 7., 22. 7. a 29. 7. / středy / 17:00 /
Stodola v Podzámčí

Pro děti jsou opět připraveny oblíbené Pohádkové středy. Těšit se můžete na Vojtu Vrtka a jeho Tři prasátka, pohádku Kouzelný zvoneček zahraje Divadlo Studna a Loutkářský soubor Jiskra Borovany vystoupí s představením Nebojte se draka. Pohádky začínají v 17 hodin, již od 15.30 hodin bude pro děti připraveno tvoření v chodbě zámku u infocentra.

Vstupné: pohádka 50 Kč, tvoření 50 Kč

Pouťová zábava

18. 7. / sobota / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Tradiční pouťová zábava pod širým nebem v podobě oblíbené retrodiskotéky s Lubošem Voráčkem.

Vstupné: 150 Kč



PAVEL ČADEK & ÚCELLOVÁ SKUPINA

23. 7. / čtvrtek / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Mladý český písničkář doprovázející se na violoncello patří k nejvýraznějším originálům současné hudební scény. Do povědomí se dostal jako předskokan Pokáče, Xindla X, Petra Bendeho, Bary Polákové či Jeleny. Objevil se i v pořadu 7 pádů Honzy Dědka a jeho album Stepní vlk bylo nominováno na Cenu Anděl (Folk).

V Borovanech představí známé písně i novou studiovou desku. Doprovodí ho Úcellová skupina – Ondřej Zámečník (akordeon, zpěv) a Adam Sikora (bicí, perkuse, zpěv).

Vstupné: v předprodeji od 300 Kč

ŽALMAN & SPOL.

6. 8. / čtvrtek / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Legenda českého folku, jejíž písně jako Divokej horskej tymián nebo Ho Ho Watanay zlidověly a oslovují stále novou generaci posluchačů. Koncert nabídne průřez celoživotní tvorbou plnou poetiky, příběhů a laskavého nadhledu.

Vstupné: v předprodeji od 300 Kč



RENDEZ-VOUS S RADKOU FIŠAROVOU

13. 8. / čtvrtek / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Koncert, který vás přenesení do romantické atmosféry Paříže. V programu zazní česko-francouzské šansony, písně Edith Piaf, Charlese Aznavoura či Mireille Mathieu i české autorské skladby. Radka Fišarová vystoupí s celou kapelou a nabídne večer plný elegance, emocí a hudebního šarmu.

Vstupné: v předprodeji od 300 Kč

MARTINA PÁRTLLOVÁ

20. 8. / čtvrtek / 20:00 /
Stodola v Podzámčí

Martina Pártllová se představí v čistě koncertní podobě se svou kapelou. Těšit se můžete na známé hity i novinky z připravovaného alba. Večer bude plný emocí, energie a autentického projevu. Zazní písně jako Si to udělám sama, Když jdou holky ven nebo Modlitba pro duši i další překvapení.

Vstupné: v předprodeji od 600 Kč



KDYBY TISÍC KLARINETŮ

25. 8. / úterý / 19:00 /
Stodola v Podzámčí

Závěr srpna bude patřit divadelnímu představení, které potěší všechny milovníky semaforové poetiky.

Divadlo Antonína Dvořáka Příbram uvede v Borovanech legendární hudební revue KDYBY TISÍC KLARINETŮ. Známý příběh o tom, jak by mohl vypadat svět, kdyby zbraně nahradily hudební nástroje, přináší nové pojetí, energii a řadu nesmrtelných písní Jiřího Suchého a Jiřího Šlitra. O hu-

dební doprovod se postará kapela Zdeňka Dočekala, o choreografii Martin Packo.
Vstupné: v předprodeji od 300 Kč



KAROL A KVÍDO
 30. 8. / neděle / 10:00 /
 Stodola v Podzámčí
 Zábava, hudba a spousta smíchu pro malé i velké!



Oblíbená dvojice Karol a Kvído přiveze do Borovan svůj originální program plný písniček, her a veselých příběhů. Společně s dětmi budou zpívat, tančit a objevovat svět fantazie i přátelství – a nudit se rozhodně nikdo nebude.
Vstupné: v předprodeji od 250 Kč

Jaroslav Tůma
 16. 9. / středa / 19:30 /
 Kostel Navštívení P. Marie
 Varhaník Jaroslav Tůma tradičně předvede své umění v prostorách borovanského kostela Navštívení Panny Marie.
Vstupné: 250 Kč

Klára Němcová

Krajina plná znamení – černobílá výpověď o jižních Čechách objektivem Richarda Lhotského

*Krajino, plná znamení,
 jež rozluštit má duše chtěla!*
 — Ladislav Stehlík

Krajina jihu Čech je plná nenápadných orientačních bodů – kapliček, křížů, kostelních věží, starých stromů, zbytků mezí či polních cest. Někdy jsou zřetelné, jindy se jen sotva rýsují na horizontu nebo mizí v mlze. Přesto dávají krajině směr a řád a připomínají, že tento prostor je po staletí utvářen lidskou přítomností. Právě tyto prvky vytvářejí to, co fotograf Richard Lhotský nazývá „znamení“. Jižní Čechy jsou zároveň výrazným příkladem barokní kulturní krajiny, v níž se přirozeně propojují přírodní tvary s lidskou prací, osudy a příběhy které známe, tušíme nebo si je sami domýšlíme.

Fotografie Richarda Lhotského vznikají z tichého čtení krajiny. Ačkoliv žije v Třeboni, pravidelně se vydává na Doudlebsko, Trhovošvinsko i Novohradsko. Třeboňsko vnímá jako klidnou a málo členitou oblast, zatímco směrem k Novohradským horám podle něj krajina získává větší dynamiku. „Když vyjedu autem z Třeboně, krajina se začíná vlnit a pak až do Novohradských hor a česko-rakouského pohraničí. A ty průhledy, podhledy, nahlledy a výhledy se fotí trochu snáz,“ říká.

Jeho snímky jsou černobílé. Místo barevnosti ho zajímá světlo, atmosféra a ticho okamžiku. Inspiraci nachází v literárním obraze jižních Čech, jak jej zachytil Ladislav Stehlík v knize Země zamyšlená, i ve fotografické tvorbě Jana Reicha.

Na fotografiích nenajdeme lidské postavy. Nejde však o jejich absenci, ale o jinou formu přítomnosti člověka. „Já jsem asi ostýchavý fotograf, takže se trochu vyhýbám tomu, aby tam byl člověk,“ říká autor. Člověk je podle něj v krajině přítomen neustále – prostřednictvím křížů, božích muk, obdělávaných polí, starých statků, hřbitovů i zdánlivě obyčejných detailů. „Na každé mé fotografii najdu otisk člověka, někoho, kdo tam žil, něco budoval.“

Výsledkem je soubor fotografií, který zachycuje krajinu jako prostor plný stop, souvislostí a významů. Jak Richard Lhotský naznačuje, podstatné není pouze to, co člověk spatří na první pohled, ale především to, co v krajině postupně objeví.

Richard Lhotský vystudoval přírodní vědy a krajinnou ekologii. Žije a pracuje v Třeboni, kde se profesně i fotograficky věnuje venkovské kulturní krajině a její historii. Spolupracoval například na knihách Miroslava Huleho o jihočeských rybnících a téměř dvě desetiletí dokumentoval práci rybářů na Třeboňsku.

Výstava bude ve výstavních prostorách Kláštera Borovany k vidění do konce července. Srdečně vás zveme také na vernisáž, která se uskuteční 3. července od 18 hodin.

Martina Lošková

Richard Lhotský
 FOTOGRAFIE
3/7-31/7
2026

Výstavní síň
 a chodba prelatury
 Kláštera Borovany

Vstup volný
 Slavnostní vernisáž výstavy
 proběhne 3. 7. od 18:00

Krajina plná znamení

Pod Novohradskými horami k „Budějčům“

Mimořádná jízda vlaku taženého parní lokomotivou Všudybylka pojedí v neděli 5. července z Třeboně do Českých Velenic a následně z Českých Velenic do Českých Budějovic. Zájemci uvidí nebo se budou moci i svézt historickým vlakem s parní lokomotivou 354.195, přezdívanou Všudybylka, která kdysi vozila běžné osobní vlaky i lehké rychlíky.

Vznikla ještě v době Rakouska-Uherska jako promyšlená konstrukce pro lehčí osobní dopravu a byla oblíbená mezi cestujícími i strojvedoucími, neboť „nezlobila“ a snesla běžný provoz bez neustálého opravování. Později ji převzaly a upravovaly Škodovy závody, takže vzniklo více verzí, které se lišily v detailech.

Její éra se uzavřela poměrně pozdě – poslední pravidelné kusy dojezdily až v roce 1978 – v době, kdy už byly koleje plné dieselů, tady ještě dožívala poctivá pára z první poloviny století. Dnes už ji potkáme jen při nostalgických jízdách, kde připomíná dobu parních vlaků. Akce *Pod Novohradskými horami k „Budějčům“* tak nabízí nejen cestu jihočeskou krajinou, ale i návrat do éry, kdy podobné lokomotivy tvořily úplně běžný obraz na kolejích.

Historický vlak vyjede v neděli 5. 7. 2026 z Třeboně v 10:06 směrem na České Velenice, kam dorazí v 11:08. Po přestávce v pohraničí pokračuje jízda z Českých Velenic ve 12:00 přes Nové Hradky, Jílovici (12:33-12:38), Hlubokou u Borovan (12:42-12:44), Borovany (12:48-13:10) a Novou Ves u Českých Budějovic do Českých Budějovic s příjezdem v 13:35.

Odpoledne vlak pokračuje dál: z Českých Budějovic odjíždí ve 14:35 do Hluboké nad Vltavou.

V parním vlaku platí jednosměrné jízdné s rezervací místa. Ceny se liší podle úseku.



Parní lokomotiva Všudybylka povede historický vlak při mimořádné jízdě přes Borovany. Foto: Jaroslav Tyburec

V úseku Borovany – České Budějovice zaplatí dospělí cestující 200 Kč, v úseku Hluboká u Borovan – České Budějovice 250 Kč, se slevou 50 % pro děti ve věku 6–15 let (100 Kč / 125 Kč).

Jízdenky je možné zakoupit v předprodeji v pokladnách Českých drah nebo online v e-shopu ČD.

Přijďte se svézt nebo alespoň zamávat! Mimořádnou jízdu vlaku pořádají České dráhy, a.s. Více podrobností na stránkách www.cd.cz v sekci Historické vlaky ČD nostalgie.

Martina Lošková

MARTINA

PARTLVA

S KAPELOU

Koncert na letní scéně
v zahradě Kláštera Borovany

Vstupné: od 600 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

20. srpna 2026

od 20 hodin
Klášter Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí bavit se

Poutová zábava

TRADIČNÍ
RETRODISKTEKA

DJ Luboš Voráček

Vstupné: 150 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

18. července 2026

od 20 hodin
Stodola v Podzámčí
Klášter Borovany

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí bavit se

BORŮVKOBRANÍ

11. – 12. července 2026


Sobota 11. 7. 2026

Nádvoří 10 – 18 hodin

Borůvkový a řemeslný jarmark
 Chůdařské alotrie Divadla Divoloď
 Pozvánky folklórních souborů: NS Doudleban, Blatácký soubor Ševětín, NS Postřekov, Lučina Brno

Stodola v Podzámčí

- 10:00 – 24:00 Borůvkové dobroty a jiné občerstvení
- 10:00 Skalačka / dechová kapela z Holášovic
- 12:20 NS Doudleban / vystoupení národopisného souboru
- 13:10 Blatácký soubor Ševětín / folklór z jihočeských „Blat“
- 13:40 Borovanská vafečka – recepty posbírané od místních pamětníků / slavnostní křest knihy
- 14:10 NS Postřekov / písně a tance z oblasti homiho Chodska
- 15:10 Lučina Brno / písně a tance z Kyjovska
- 16:30 Damar / kapela s písněmi z Balkánu
- 20:00 Imagine Diamonds / tribute kapely Imagine Dragons
- 22:00 Michal David revival HB / nestárnoucí hity

Dětské pódium v parku

- 10:30 Nebojte se draka / pohádka Loutkářského souboru Jiskra Borovany
- 11:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 12:30 Otesánek / pohádka Divadla Divoloď
- 13:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 14:30 Fernando Fantastico / cirkusovo-kabaretní show Teátru Wilson
- 15:30 Mechuláláci / písničky s vůní lesa
- 16:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 17:00 Pěnová show / mokrá zábava pro dětské duše

Zámecký park

- 10:00 – 18:00 Borůvkový a řemeslný jarmark
- 10:00 – 13:30 Kuchařské čarování Petra Stupky s Českým rozhlasem
- 10:00 – 17:00 Kejkliř Pupa
- 10:00 – 17:00 Borůvkové tvoření pro děti i dospělé

Borůvková zahrada

- 10:00 – 18:00 Prodej sazenic zahradních borůvek
- 11:00 O zahradách a zahradních borůvkách / rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby
- 13:00 Přírodní bylinná mýdla a potřeby pro domácnost / povídání s Helenou Jaloševskou – Mýdloráj, Ledenice
- 15:00 O zahradách a zahradních borůvkách / rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby


Neděle 12. 7. 2026

Nádvoří 10 – 17.30 hodin

Borůvkový a řemeslný jarmark
 Chůdařské alotrie Divadla Divoloď

Stodola v Podzámčí

- 10:00 – 17:30 Borůvkové dobroty a jiné občerstvení
- 10:00 Pozvolna / blues-folková kapela
- 11:30 Trio traktůrek / netradiční rock-country-punk sestava
- 13:00 Pavel Müller s kapelou / pop-rocková kapela
- 14:00 O krále borůvkových knedlíků / vyhlášení výsledků
- 14:45 Mustang Bluesride / rock'n'roll blues band
- 16:15 Larva / bigbeat s funky drivem

Dětské pódium v parku

- 10:30 Zapomenutá pohádka / Teatr Pavla Šmida
- 11:30 Mário Magnifico / cirkusovo-kabaretní show Teátru Wilson
- 12:00 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 13:00 Zajíček a velká mrkvozáhada / Divadlo 100 opic
- 13:45 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 14:45 Chytej ušima / divadelní kapela pro celou rodinu
- 15:45 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 16:15 Kouzelný zvoneček / Divadlo Divoloď

U jídelny základní školy

- 12:00 O krále borůvkových knedlíků / soutěž jedlíků

Zámecký park 10 – 17 hodin

- Borůvkový a řemeslný jarmark
- Kejkliř Pupa
- Borůvkové tvoření pro děti i dospělé
- Chůdařské alotrie Divadla Divoloď

Borůvková zahrada

- 10:00 – 18:00 Prodej sazenic zahradních borůvek
- 11:00 O zahradách a zahradních borůvkách / rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby
- 13:00 Přírodní bylinná mýdla a potřeby pro domácnost / povídání s Helenou Jaloševskou – Mýdloráj, Ledenice
- 15:00 O zahradách a zahradních borůvkách / rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby

Předprodej zvýhodněných vstupenek
 v Infocentru Borovany zahájen 1. 7. 2026

Změna programu vyhrazena



Volnočasové organizace a spolky

Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Gratulace k narozeninám

Narozeniny v měsíci červnu oslavili: Bušková Věra, Fixová Milena, Havelková Libuše, Pavingerová Daniela, Slachová Václava, Třebínová Marie, Uhlířová Marie jub., Zimmerlová Marie jub. Přejeme jim všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

Ohlédnutí za výlety

Tento měsíc jsme se skupinou členek navštívily Vrbenské rybníky. Procházku jsme zakončily pozdním obědem v Globusu.

Dále se tento měsíc uskutečnil zájezd do Telče a do Žirovnice do muzea knoflíků. Zúčastnilo se 47 osob. Paní průvodkyně nás provedla městem Telčí a potom jsme navštívili zámek. Dopoledne nás provázely přeháňky, museli jsme vytáhnout deštníky. Odpoledne se počasí umoudřilo a pršet přestalo. Myslím, že účastníci byli spokojeni.



Zegermacherová Marie
předsedkyně SPCCH
Borovany
se sídlem
v Ledenicích



Běžte, fanděte, bavte se!

Den BEZ HRANIC přinese 12. září do Borovan sport, hudbu, skvělé občerstvení i program pro děti a dospělé. Ať už poběžíte půlmaraton, kilometrovou trať, nebo přijдете jen nasát jedinečnou atmosféru, stanete se součástí akce, která spojuje lidi. Bez rozdílů. Bez hranic.



Zuzana Dvořáková

Borůvky na Biblické stezce

Za uplynulý měsíc se tři statečné hlídky z našeho oddílu zúčastnily orientačního závodu Biblická stezka.

V prvním kole si hlídky na různých stanovištích plnily úkoly zaměřené na uzly, práci s mapou, poznávání přírodnin a plánování výletu. Samotná cesta na závod byla také zážitkem – děti měly možnost jet vlakem Student Agency s televizkami. Velkým úspěchem bylo, že si jedna ze tří skupinek vybojovala postup do celostátního kola.

Po dobrodružné devítihodinové cestě do druhého kola dorazily hlídky na místo a stany stavěly už za tmy. Ráno se vrhly do závodu a s buzolou a novým obalem na mapu to šlo samo. Hlídka vybojovala neuvěřitelný dvojnásobek bodů oproti minulému kolu. Po poledním odpočinku v hamakách a psaní zápisu do oddílové kroniky byly pro



závodníky připraveny různé workshopy: přežití v přírodě, lakros, softball, frisbee, minifotbálek a korálkování. Dokonce přijeli hasiči, kteří názorně ukázali, proč se hořící olej nehasí vodou. Večer byl příjemně stráven u karet a během zpáteční cesty výletníci stihli ještě projet Prahu metrem.

Celá akce proběhla pod dohledem Barči Vařeší Čermákové, které děkujeme za organizaci a nezapomenutelné zážitky.

Zbytek Borůvek už pomalu vyhlíží ukončení skautského roku – poslední závěrečnou schůzku, a hlavně letní tábor, na který se všichni moc těšíme.

Za 24. oddíl Borůvky Zuzana Bícová



Sociální služby a charitativní organizace

Vztah pečovatele se seniory

Základním stavebním kamenem každého vztahu obecně je úcta, respekt, empatie a naslouchání. Ve vztahu pracovníka v sociálních službách k seniorům patří, dle mého názoru, poslední „stavební hmota“ dvojnásob. Moje babička říkala, že Bůh nám dal dvojí uši a jednu ústa, v tomto poměru bychom je měli využívat. Pro mě jako extroverta činí zachovat v komunikaci tento poměr značné problémy. Čím více však aktivně nasloucháme, tím více se dozvíme a můžeme se i my, díky příběhům dříve narozených, vyvarovat v našem životě mnohých chyb. Ať je příběh klienta jakýkoli, vždy ho přijímáme nekritickým, nehodnotícím postojem. Kdo jsme my, abychom moralizovali člověka, který žil aktivně svůj příběh v době, kdy my ještě „tahali kačera“? Nikdo z nás nemůže říct, jak by se zachoval on sám na jeho místě, v dané době a s danými prostředky.

Senioři jsou hlubokou studnicí zkušeností, zralosti a životního nadhledu. Zkušenosti jsou samozřejmě nepřenositelné a každý si musí odžít ty své, aby vytvořil svůj vlastní životní příběh plný chyb a omylů, které jsou jeho nedílnou součástí. Ať každý senior má své posluchače a z každého posluchače se během času stane vypravěč, kterému bude dopřán čas a prostor sdělit zase své zkušenosti generaci, která bude ochotna naslouchat.



Lenka Rodějová

Koordinátorka pečovatelské služby LEDAX
Kontakty: 725 342 656, Lenka.rodějova@ledax.cz



12.09.2026 BOROVANY

1 KM PRO HENDIKEPOVANÉ

1 KM | 3 KM

COLOP DESÍTKA

EGE PŮLMARATON

100 M | 400 M PRO NEJMENŠÍ BĚŽCE

JÓGA LEKCE V PARKU | AKTIVITY PRO DĚTI I DOSPĚLÉ

KONCERTY CMAJ7 A NEZMAŘI | LETNÍ KINO

PRAŽIRNA KMEN. PIVO ŽUMBERK. PEKAŘSKÝ SPOLEK.
CATERING PEPA NEMRAVA. A DALŠÍ...

DEN BEZ HRANIC

CHARITATIVNÍ BĚŽECKÝ ZÁVOD

KVALITNÍ ZÁZEMÍ PRO BĚŽCE.
CELODENNÍ PROGRAM PRO VŠECHNY.
JEDEN DEN. RŮZNÉ CESTY. JEDEN SMĚR.

DETAIL AKCE NA:
WWW.NAZARET.CZ

REGISTRACE
NA ZÁVODY:








VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ

k projektu *Krásy žen*



Projekt Krása Ženy prostřednictvím fotografií zachycuje ženy s vrozeným či získaným znevýhodněním a otevírá témata sebepřijetí a vnitřní síly. Výstava představuje 36 obrazů a životní příběhy 12 žen, které bourají stereotypní představy o vzhledu a idealizované podobě krásy.

Projekt má zároveň charitativní přesah, výtěžek z prodeje kalendářů a dobrovolných darů bude věnován na podporu charitativních aktivit.






BOROVANY 5.8. - 13.9.2026

Výstavní síň a chodba prelatury Kláštera

Výstava otevřena srpen denně 9:00-17:30, září denně 9:00-12:00,
13:00 - 16:00 (st do 18:00), vstup volný

**13.9. v 17:00 Slavnostní galavečer s
autorkou a modelkami**

Pořádá fotografka Jana Školková ve spolupráci s městem Borovany



Na vlnách péče: Ohlédnutí za plavbou Archy Borovany rokem 2025

Pečovatelská služba Archa již více než 12 let pluje na vlnách péče. Naším posláním je být bezpečným přístavem a oporou pro seniory a osoby se zdravotním postižením, kteří si přejí prožívat své dny plnohodnotně tam, kde to mají nejraději – ve vlastním domově.

Palubní deník za rok 2025

Uplynulý rok byl pro naši posádku plný nasazení. Abychom zajistili bezpečí našich klientů v různých koutech našeho regionu, vyslala Archa do terénu 11 služebních vozů. Tyto naše „lodě“ urazily za rok 2025 úctyhodných 184 tisíc kilometrů skrze vody Česko-velnicka, Suchdolska, Novohradsko, Trhovošvinská a Borovanska.

Za těmito kilometry se skrývají tisíce hodin mravenčí práce našich pečovatelek, které pomáhají klientům kormidlovat jejich každodenní život:

- » 2 035 hodin jsme věnovali podpoře při oblékání, ukládání ke spánku a trénování pohybu, aby naši klienti neztratili pevnou půdu pod nohama.
- » 1 992 hodin tvořila pomoc při osobní hygieně, která je nezbytná pro zachování lidské důstojnosti.
- » 1 021 hodin jsme strávili jako zastoupení pro rodinné pečující. Naše pečovatelky převzaly dohled a aktivizaci zejména u seniorů s Alzheimerovou chorobou, čímž umožnily rodinám na chvíli „zakotvit“ a načerpat nové síly.
- » 903 hodin jsme strávili na doprovodech a 328 hodin u přímé pomoci s podáním jídla a pití.

Plujte v tom s námi – sdílená péče jako bezpečný kurz

Chceme vzkázat všem rodinám i jednotlivcům, kteří cítí, že jim síly na všechno sami nestačí: na péči nemusíte být sami. Využít pomoc profesionální posádky Archy není známkou selhání, ale moudrým rozhodnutím, které vám umožní zůstat v roli dcery, syna či partnera, a nikoliv jen vyčerpaného ošetřovatele. Sdílená péče je tou nejlepší cestou, jak si uchovat rodinnou pohodu i v náročnějších časech.

I v letošním roce jsme připraveni naplnit poslání Archy vrchovatě a být vám nablízku každý den od 7:00 do 19:00 hodin. Pokud uvažujete o podpoře pro sebe nebo svého blízkého, neváhejte se na nás obrátit.

Kontakty na naše střediska:

Borovany: 399 499 936

České Velenice: 774 916 404

Web: www.archaborovany.cz

Děkujeme, že s námi plujete, a těšíme se na všechny společné míle v roce 2026!



Monika Strapková

ARCHA NA BORŮVKOBRANÍ!



NAVŠTIVTE BENEFIČNÍ STÁNEK, ochutnejte tradiční NATAHAČKY s borůvkovým žahourem a tvarohem



i speciál s jablky, skořicí a limetou.

SRDEČNĚ VÁS ZVEME NA ZPÍVÁNÍ PRO RADOST



S HANKOU DOSKOČILOVOU A KYTAROU V ÚTERÝ 7. ČERVENCE VE 14 HODIN

PŘIJĎTE SI ZAZPÍVAT LIDOVÉ PÍSNIČKY, ZAVZPOMÍNAT A STRÁVIT PŘÍJEMNÉ DOPOLEDNE S HUDBOU!

MŮŽETE PŘINÉST I NĚCO DOBRÉHO NA ZUB, VZÁJEMNĚ PAK OCHUTNÁME.

DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BOROVANY





Srdce s láskou darované přivedlo naše děti až do Prahy

V úterý 16. června 2026 se vydalo 21 dětí a pedagogů z Mateřské školy Borovany do Prahy na slavnostní předávání ocenění celostátního projektu Srdce s láskou darované, které se konalo v Divadle Broadway.

Do letošního ročníku se naše mateřská škola zapojila již podruhé, a to hned se třemi projekty. Děti ze tříd Kuřátka, Rybičky a Žabičky pod vedením svých pedagogů vytvořily projekty Malé ruce, velká srdce, Srdce pro Cibulku a Srdce pro Nazaret, ve kterých prokázaly nejen tvořivost a šikovnost, ale především schopnost vnímat potřeby druhých, pomáhat a rozdávat radost.

Velmi nás těší, že se naše děti již podruhé zařadily po bok nejúspěšnějších účastníků projektu z celé České republiky. Odborná porota ocenila všechny tři projekty a Mateřská škola Borovany obdržela Zvláštní cenu pro školy, kterou převzali zástupci dětí a pedagogů za mimořádné zapojení školy do projektu a za všechny tři realizované projekty. Toto ocenění je určeno školám, které dlouhodobě rozvíjejí hodnoty laskavosti, solidarity a vzájemné pomoci.

Slavnostní předávání ocenění bylo pro děti nezapomenutelným zážitkem. Měly možnost převzít ocenění, setkat se s dalšími účastníky projektu z různých koutů republiky a zažít jedinečnou atmosféru prestižního celostátního projektu. Součástí programu bylo také divadelní představení Alenka v říši divů, které děti zhlédly v prostorách Divadla Broadway a které se stalo krásnou odměnou za čas, energii a srdce, které svým projektům věnovaly.

Velké poděkování patří všem dětem, pedagogům, asistentkám, rodičům i partne-

rům projektů, kteří se na jejich realizaci podíleli. Právě díky společnému úsilí vznikly projekty, které ukazují, že i malé děti dokážou velké věci a že laskavost, empatie a ochota pomáhat mají v dnešní době své nezastupitelné místo.

Videa ze všech tří oceněných projektů si můžete prohlédnout na YouTube kanálu Mateřské školy Borovany.

Na naše děti jsme nesmírně pyšní. Svými činy nám znovu připomněly, že opravdová síla srdce nespočívá ve velikosti daru, ale v ochotě myslet na druhé.

Za Mateřskou školu Borovany

Bc. Jana Bícová



50 let Mateřské školy Borovany



V sobotu 6. června 2026 jsme společně oslavili významné jubileum – 50 let od založení Mateřské školy Borovany. Zahradní slavnost se nesla v příjemné a přátelské atmosféře a stala se krásným setkáním současných i bývalých dětí, rodičů, zaměstnanců, absolventů a přátel školy.

Pro návštěvníky byl připraven bohatý program, ve kterém si každý našel to své. Děti si užily vystoupení Loutkářského souboru Jiskra i oblíbené dvojice klaunů Bzuka a Ťuka v podání paní učitelky Pavlíně Rodějové a Marie Dudové. Nechyběl skákací hrad, malování na obličej, tetovací salon, výroba placek, smyslohraní, kadeřnický salon ani fotokoutek. Velký zájem vzbudily také ukázky hasičské techniky, včetně simulovaného výjezdu a zásahu u požáru, stanoviště rybářů s ukázkou sladkovodních ryb, myslivců s lesní pedagogikou či hasičská atletika, kde si děti mohly vyzkoušet překážky a dovednosti, které musí zvládnout každý hasič. Nechyběly ani hry v obilí či možnost prohlédnout si prostory mateřské školy a nahlédnout do její historie prostřednictvím fotografií, kronik a dalších archivních materiálů.

Velmi si vážíme toho, že s námi tento výjimečný den přišlo oslavit tolik návštěvníků. Děkujeme všem dětem za jejich radost a nadšení, rodičům za podporu a spolupráci a bývalým zaměstnancům za milá setkání a společné vzpomínání.

Velké poděkování patří také všem sponzorům, partnerům a přátelům školy, kteří nás dlouhodobě podporují a pomohli vytvořit slavnost, na kterou budeme dlouho vzpomínat.

Zvláštní poděkování si zaslouží rodiče, paní učitelky a přátelé školy, kteří napekli, připravili a zajistili bohaté občerstvení. Díky nim si návštěvníci mohli vychutnat nejen pestrý program, ale také mnoho domácích dobrot.

Za spolupráci, pomoc při organizaci a zajištění jednotlivých stanovišť děkujeme SDH Borovany, JSDH Borovany, MO ČRS Borovany, spolku BO-ženy, panu Vondrovi a paní Doležalové z kroužku Mysliveček, ZOD Borovany, Nazaretu Borovany a Loutkářskému souboru Jiskra.

Poděkování patří také rodině Demeterových z Restaurace Valeš za osvěžující malinovku, která přišla v teplém počasí všem návštěvníkům velmi vhod.

Další poděkování patří také firmě Nema, která pro naši mateřskou školu vyrobila dvě krásná posezení – jedno u hlavního vstupu do školy a druhé v přírodní zahradě. Dominantou obou míst je velké srdce, které symbolicky vystihuje hodnoty, na nichž naše škola stojí. Jsme mateřská škola, která má srdce – pro děti, jejich rodiny i pro všechny, kteří jsou součástí našeho školního života.

Nová posezení se tak stala nejen příjemným místem k odpočinku a setkávání, ale také symbolem laskavosti, vzájemnosti a dobrých vztahů.

Velmi děkujeme rovněž všem zaměstnancům Mateřské školy Borovany. Příprava takto rozsáhlé akce vyžadovala mnoho času, energie a práce. Díky společnému úsilí se podařilo vytvořit den plný radosti, zážitků a krásných setkání.

Padesát let Mateřské školy Borovany je především příběhem lidí – dětí, rodin, zaměstnanců a přátel školy. Jsme vděční, že můžeme být součástí tak silné a podporující komunity. Půl století za námi, mnoho krásných příběhů před námi.

Děkujeme všem, kteří byli součástí této oslavy, a těšíme se na další společná setkání.

Fotografie ze slavnosti naleznete na webových stránkách Mateřské školy Borovany.

Mgr. Vít Sumerauer



Poděkování Marii Dudové

Po mnoha letech obětavé práce v Mateřské škole Borovany odchází paní Marie Dudová do zaslouženého důchodu. Ve školství působila úctyhodných 45 let, během nichž svou prací, vystupováním, zkušenostmi a lidským přístupem ovlivnila život mnoha dětí i kolegů.

Rádi bychom jí touto cestou upřímně poděkovali za její dlouholetou práci, spolehlivost, ochotu a lidský přístup, který po celou dobu rozdávala svým kolegům i dětem. Svou každodenní péčí, zodpovědností a laskavostí se stala neodmyslitelnou součástí života naší mateřské školy.

Za roky svého působení zanechala mnoho dobrého a nasmazatelnou stopu v srdcích těch, kteří měli možnost s ní spolupracovat. Její práce si zaslouží nejen uznání, ale především velké poděkování.

Přejeme paní Marii do dalších let především pevné zdraví, mnoho radosti, spokojenosti a krásných chvil strávených s rodinou a přáteli. Ať si zasloužený důchod užívá v pohodě, s úsměvem a bez starostí.

Děkujeme za vše, paní Maruško
Kolektiv Mateřské školy Borovany



Marie Dudová v kostýmu
nezapomenutelného a dětní
zbožňovaného Ťuka

Nezmaři koncert



BENEFIČNÍ KONCERT PRO NAZARET

centrum pro lidi s hendikepem



Kultovní folková kapela Nezmaři je již 45 let stálíci na našich koncertních, klubových a festivalových scénách. Propojení jejich vřídlného písňového poselství s nezaměnitelným pódiovým humorem přináší posluchačům ojedinělý umělecko-člověčí prožitek.

Vstupné 290 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

12. září 2026

od 18 hodin
Klášteř Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí pomáhat

Pohádkové středy

POHÁDKY S TVOŘENÍM

15.30 Tvůrčí dílny
v chodbě u infocentra
17.00 Pohádka
ve Stodole v Podzámčí

15. 7. Tři prasátka

Kejklíř Vojta Vrtek

22. 7. Kouzelný zvoneček

Divadlo Studna

29. 7. Nebojte se draha

Loutkářský soubor

Jiskra Borovany

Vstupné na pohádku 50 Kč
Příspěvek na tvořivé dílny 50 Kč

**15., 22. a 29.
července**

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí fantazie

Pavel Čadek & Úcellová skupina

Koncert mladého českého
písničkáře s doprovodnou
kapelou.

Účinkují:

Pavel Čadek violoncello, zpěv
Ondřej Zámečník akordeon, zpěv
Adam Sikora bicí, perkuse, zpěv

Vstupné: od 300 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz



23. července 2026

od 20 hodin
Klášteř Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí bavit se

Poděkování ředitele školy

Vážení rodiče, kolegové a partneři školy, v souvislosti s ukončením svého působení ve funkci ředitele Základní školy Borovany bych vám rád touto cestou vyjádřil své upřímné poděkování za spolupráci v uplynulých letech.

Řídit školu je úkol, který jednotlivec sám nikdy nezvládne. Obraz a fungování školy je vždy výsledkem společného úsilí. Proto mě poděkování směřuje:

Učitelskému sboru a provozním zaměstnancům: za vaši každodenní obětavou práci, loajalitu a profesionalitu, díky kterým škola stabilně fungovala a rozvíjela se.

Rodičům: za konstruktivní dialog, partnerství a podporu, kterou jste škole i mně osobně po celou dobu projevovali.

Žákům: za jejich energii, úspěchy ve studiu a za to, že dělají naši školu živou a jedinečnou.

Do budoucích let přeji celé škole, všem jejím zaměstnancům i žákům pevné zdraví, mnoho osobních úspěchů a neutuchající nadšení pro vzdělávání. Novému vedení školy přeji hladký start a úspěšné rozvíjení započatých projektů.

Luboš Laczko

Cestování s kapkou vody

Každý rok nás na prvním stupni provází určité téma, moto. Pro právě skončený školní rok jsme vybrali vodu – putování od jedné kapičky až k moři. Tato cesta dala také název celému projektu: Od kapky k moři.

V průběhu roku jsme sledovali, kde všude se s vodou můžeme setkat. Hledali jsme příklady rostlin i zvířat, které bez vody vydrží nejdéle i které bez ní nepřežijí ani pár hodin. Čtvrtáci a pátáci prozkoumali kouzlo Vrbenských rybníků, na kterých každoročně hnízdí stovky párů ptáků včetně zvláštního druhu volavky – kvakoše nebo ibisům podobného kolpíka bílého s typicky tvarovaným zobákem. Zjistili jsme také, že i nás samotné tvoří voda z více než poloviny.

Se třetáky a čtvrtáky jsme se podívali i pod „meteorologickou pokličku“ a vyzkoušeli si, jak vznikají mraky nebo déšť. Prozkoumali jsme zvláštnosti vody – změny objemu při změně skupenství, význam povrchového napětí vody pro živočichy i rostliny. To nás zavedlo i k diskusi o znečišťování povrchových vod. Jak to je s jejím čištěním pro nás vypátrali naši nejmenší při exkurzi do čistírny odpadních vod.

Nezapomněli jsme ani na Světový den vody, který jednotlivé ročníky oslavily projektovými dny či hodinami.

Vyvrcholením celoročního snažení byla výtvarná soutěž jednotlivých ročníků a soutěžní dopoledne, které pro nižší ročníky připravili žáci 5. tříd. Pomyslnou třešničkou na dortu je i 10. místo v kraji v soutěži Recyklohraní, kde jsme se společně s druhým stupněm zapojili do celoročního projektu Šetrná spotřeba vody.

S letošním projektem Od kapky k moři jsme se na konci školního roku rozloučili vodáckým: Ahóóój! Věříme, že se nám i v příštím roce podaří vymyslet téma, které bude všechny děti při jejich bádání, objevování a tvoření bavit.

Za učitelky a učitele 1. stupně
Jana Macková



S vodou jsme prošli celý školní rok – od prvních kapek poznání až po závěrečné společné „Ahóóój“, plný objevování, bádání, tvoření i společných projektových dnů.

Absolventské práce žáků 9. Ročníku ZŠ Borovany

První červnový týden patřil na ZŠ Borovany tradičním obhajobám absolventských prací žáků 9. ročníku. Každý žák si na začátku druhého pololetí zvolil téma podle svých zájmů a pod vedením vedoucího práce jej samostatně zpracovával. Výsledkem byly zajímavé práce zaměřené na rozmanité oblasti, od přírodních věd a techniky až po historii, sport či umění.

Vyvrcholením několikaměsíční práce byly slavnostní obhajoby před komisí, kterou tvořili vedoucí práce, oponent, třídní učitel a další členové pedagogického sboru. Žáci měli za úkol představit své téma a odpovědět na otázky týkající se zpracovaného tématu.

Celá událost probíhala ve slavnostní atmosféře. Devátáci přišli elegantně oblečení a bylo vidět, že si význam této chvíle dobře uvědomují. K příjemnému průběhu obhajob přispělo také drobné

občerstvení, které si žáci připravili pro své spolužáky a členy komise.

Absolventské práce jsou důležitou součástí závěru základního vzdělávání. Žáci si při jejich zpracování procvičují samostatnou práci, vyhledávání a zpracování informací, prezentaci výsledků i vystupování před publikem. Zároveň mají možnost věnovat se tématu, které je skutečně zajímavé.

Všem žákům 9. ročníku patří poděkování za jejich úsilí, pečlivou přípravu a odvahu vystoupit před komisí. Gratulujeme k úspěšnému zvládnutí obhajob a přejeme mnoho úspěchů v dalším studiu i osobním životě.

Mgr. Vilma Skřivánková

Memoriál Ferdinanda Bušty – 10. ročník: BOROVANŠTÍ ŽÁCI OVLÁDLI CYKLISTICKÉ ZÁVODY!



Ve čtvrtek dne 28. května 2026 se celkem 22 vybraných žáků základní školy Borovany, vydalo v 5:45 ráno na cestu autobusem, plným cyklistických strojů všeho druhu na 10. ročník cyklistických závodů poblíž obce Klikov. Hlavním mottem tohoto závodu je vyvolat zájem mládeže o cyklistiku, kterou provozoval průkopník cyklistiky v Klikově JUDr. Ferdinand Bušta. Pohyb na cyklistickém kole je naprosto ekologický, vyučuje a má dopravní, rekreační i sportovní funkci. Přesným místem konání byl Autokemp u Pískovny, Tuš 158, Suchdol nad Lužnicí a pořadatelem byl CKBK Klikov a přesněji pak pan Vladimír Kocanda. Již od rána se na nás na rozdíl od loňského roku smálo sluníčko, takže jsme měli ideální podmínky pro ranní průzkum trati a zjištění všech záležitostí, které trat nabízela. Samotné závody začínali v 10:15 první kategorií žáků 6. a 7. tříd. Před každým závodem bylo nutné připravit závodníkům startovní čísla a čip pro přesné určení času a konečného umístění v dané kategorii. Nyní ale již k jednotlivým závodům, kde nás tedy čekaly celkem čtyři rozjíždky.

1) Závod děvčat 6. a 7. ročníku "O pohár firmy EATON"

Závod se zúčastnilo celkem 29 závodnic a naše škola vyslala do závodu následující závodnice: Razímová Stella (7. třída), Tomandlová Aneta (7. třída), Mikolášová Anna (7. třída), Klímová Kamila (7. třída), Pozníčková Kateřina (6. třída), Kubičková Tereza (6. třída) a Apfelthálerová Vanesa (5. třída)

Hromadný start závodu proběhl přesně v 10:15. V této kategorii jsme měli stejně jako loni největší bodový zisk, a opět jsme tak hned na začátek položili velice slušný základ na cestě k celkovému vítězství mezi školami. Celkovou vítězkou kategorie byla Tereza Kubičková s velice solidním náskokem přes 10 s a na pódiu ji doplnila Kateřina Pozníčková, která brala 3. místo. Ostatní naše závodnice si vedly také velice solidně a všechny se umístily na vysoce bodovaných pozicích.

Výsledky kategorie děvčat 6. a 7. ročníku O pohár firmy EATON

1. Kubičková Tereza – 60 bodů
3. Pozníčková Kateřina – 45 bodů
5. Apfelthálerová Vanesa – 35 bodů
6. Klímová Kamila – 30 bodů
12. Tomandlová Aneta – 19 bodů
16. Mikolášová Anna – 15 bodů
25. Razímová Stella – 6 bodů

Celkem: 189 bodů do soutěže škol! (počítá se vždy prvních 5 závodnic každé školy)

2) Závod chlapců 6. a 7. ročníku "O pohár města Suchdol nad Lužnicí"

Další kategorie čítala celkem 48 závodníků mladších chlapců, kde jsme měli následující zastoupení: Černý Jan (7. třída) Kadlec Michal (7. třída), Pekař David (7. třída), Tlášek Vojtěch (6. třída), Kápl Lukáš (6. třída), Kratoška Bohumír (5. třída). I přesto, že tentokrát jsme stupně vítězů neobsadili, výkony byly opět perfektní a to především díky celkovému nasazení jednotlivých žáků. Každý bod se počítá a my jsme měli opět alespoň 4 žáky na bodovaných pozicích, několik našich borců se přihlalo hned ve druhé skupince za nejlepší čtyřkou a naskládali se od 5. do 11. místa!

Výsledky kategorie chlapců 6. a 7. ročníku O pohár města Suchdol nad Lužnicí

5. Pekař David – 35 bodů
10. Kratoška Bohumír – 22 bodů
11. Kadlec Michal – 20 bodů
26. Černý Jan – 5 bodů
33. Kápl Lukáš
40. Tlášek Vojtěch

Celkem: 82 bodů do soutěže škol! (to je více než dvojnásobek oproti loňskému roku)

3) Závod děvčat 8. a 9. ročníku "O pohár hejtmana Jihočeského kraje"

Na trati se po krátké pauze začaly chystat starší dívky 8. až 9. ročníku v celkovém počtu 20 závodnic. Mezi děvčaty panovala dobrá předzávodní nálada, kterou si přenesly i do závodu, a to i přes dvojnásobnou vzdálenost oproti nižším ročníkům, a opět se podařilo velice slušně zabodovat i do celkových výsledků. Oproti loňskému roku, kdy jsme posbírali celkem 153 bodů, jsme měli zcela jiné složení závodnic a navíc děvčata z naší školy byla pouze 4, a to: Birešová Marcela (8. třída), Birešová Michaela (8. třída), Myšková Michaela (8. třída), Havrdová Vendula (8. třída)

Výsledky kategorie děvčat 8. a 9. ročníku "O pohár hejtmana Jihočeského kraje"

4. Birešová Marcela – 40 bodů
 7. Havrdová Vendula – 28 bodů
 14. Birešová Michaela – 17 bodů
 16. Myšková Michaela – 15 bodů
- Celkem: 100 bodů do soutěže škol!



4) Závod chlapců 8. a 9. ročníku "O pohár společnosti Kooperativa"

Poslední závod nejrychlejších „dravců“. Zde nám bohužel zranil a nedokončil jeden závodník. Naši nejlepší si dali závěrečný spurt o 3. místo a celkově se všichni naši starší kluci umístili v horní polovině startovního pole, takže opět velmi dobrý výsledek. Na startu bylo 52 závodníků. Naše nominace byla následující: Mikoláš Jan (9. třída), Novotný Jan (9. třída), Pangrác Adam (9. třída), Bireš Karel (9. třída), Skořepa Lukáš (9. třída).

Výsledky kategorie chlapců 8. a 9. ročníku „O pohár společnosti Kooperativa“

3. Mikoláš Jan – 45 bodů
4. Bireš Karel – 40 bodů
6. Pangrác Adam – 30 bodů
25. Skořepa Lukáš – 6 bodů
Novotný Jan – DNF
Celkem: 121 bodů do soutěže škol!

Na závěr představuji celkové výsledky, na kterých se všichni žáci podíleli svým úsilím a je z toho suverénní umístění na 1. místě!

Upřesnění pravidel bodování:

Co se týká pravidel bodování, je zde třeba podotknout pár věcí pro srozumitelnost, bodoval každý závodník, který se umístil do 30. místa včetně, nicméně z každé školy mohlo body přispět 5 žáků a každý další se již nepočítal, a to i přesto, že by se umístil například na 10. místě celkově, toto je jen pro upřesnění bodovacího systému. Dále zde umísťuji odkaz na celkové výsledky pro ty, kdo se chtějí prodírat podrobnějšími statistikami: www.maraton.cz.

Závěrem bychom rádi všem našim žákům poděkovali za jejich nasazení během závodu, kdy bylo skutečně vidět, že každému jednotlivci záleží na co nejlepším umístění a zároveň děkujeme i za podporu ostatních spolužáků, pokud zrovna nebyli sami na trati. Přejeme všem mnoho dalších, takto kvalitních cyklistických, ale i jiných sportovních a životních zážitků. „Kolama dolů!“

Bohumír Kratoška a Petra Beňová

Úspěšné zakončení projektu Recyklohraní

V letošním školním roce se naše škola po delší odmlce opět zapojila do projektu Recyklohraní aneb Uklidme si svět. Do plnění ekologicky zaměřených úkolů se během roku zapojila téměř každá třída. Žáci se věnovali tématům třídění a recyklace odpadů, ochrany přírody, šetrnému využívání zdrojů i odpovědnému přístupu k životnímu prostředí.

Mám velkou radost, že se děti do jednotlivých aktivit pouštěly s chutí a že se podařilo zapojit tolik tříd napříč celou školou. Jejich práce a nasazení přinesly krásný výsledek – naše škola se v le-

tošním ročníku celoroční hry umístila na 10. místě v Jihočeském kraji.

Děkuji všem žákům za jejich aktivní přístup a nadšení. Poděkování patří také kolegyni Mackové, která projekt koordinovala na prvním stupni. Věřím, že získané zkušenosti a návyky povedou děti k ohleduplnému vztahu k přírodě i v běžném životě.

Monika Pavlová

Vzhůru do vesmíru!

Letošní školní rok se ve školní družině nesl ve znamení celoročního tématu „Vzhůru do vesmíru!“. Společně jsme se vydali na dobrodružnou cestu mezi hvězdy, planety a vzdálené galaxie. Během celého roku nás čekala řada zajímavých aktivit, her a soutěží, při kterých jsme plnili nejrůznější úkoly a objevovali tajemství vesmíru.

Na začátku školního roku každý tým dostal své vlastní tričko v jiné barvě a se svým názvem. Děti si trička samy vyzdobily podle vlastní fantazie, a vytvořily tak originální týmová „vesmírná“ trička. Ta nás pak provázela po celý školní rok při všech celodružinových hrách a akcích.

Součástí našeho celoročního projektu byl také společný družinový pokřik, který se všechny děti naučily. Tento pokřik nás provázel při každé celodružinové hře. Na jejím začátku jsme jím



slavnostně zahájili naše vesmírné dobrodružství a na závěr jsme jím společně ukončili celý program.

V průběhu roku jsme plnili mnoho zábavných i naučných úkolů. Děti si například vyráběly vlastní rakety, poznávaly planety sluneční soustavy, řešily vesmírné hádanky, soutěžily v různých disciplínách a překonávaly nejrůznější výzvy. Při hrách si procvičily nejen své znalosti a dovednosti, ale také spolupráci, vzájemnou pomoc a týmového ducha.

Závěrečná celodružinová hra se uskutečnila 12. června v areálu školy. Na jednotlivých stanovištích děti plnily úkoly, odpovídaly na otázky a prokazovaly vše, co se během roku naučily. Do plnění se pustily s velkým nadšením a odhodláním, a protože celý rok pracovaly velmi dobře, zasloužily si na závěr malé ocenění.

Po skončení hry obdržel každý účastník diplom a odměnu za svou snahu, aktivitu a zapojení do celoročního projektu.

Nechyběla radost z úspěchů, společné vzpomínání ani pocit, že jsme naši vesmírnou misi úspěšně dokončili.

Celý školní rok jsme si společně velmi užili. Zažili jsme spoustu zábavy, dobrodružství, nových poznatků i krásných společných chvil. Děkujeme všem dětem za jejich nadšení, aktivní účast

a skvělou spoluprací. Věříme, že na naši vesmírnou výpravu budeme ještě dlouho vzpomínat a že si z ní každý odnesl mnoho hezkých zážitků.

Za tým vychovatelů školní družiny Sára Dvořáková

Tři balady přiblížily mladé generaci krásu Erbenova odkazu

V Divadelním klubu města Borovany se uskutečnilo divadelní představení Tři balady v podání dětského divadelního souboru Bočky z Jička. Mezi diváky nechyběli ani žáci Základní školy Borovany, kteří měli možnost zhlédnout mimořádné zpracování vybraných balad z Erbenovy Kytice. Představení navázalo na krásnou tradici spolupráce mezi školou a dětským souborem.

Pod vedením Jany Wertigové nastudovali mladí herci balady Štědrý den, Zlatý kolovrat a Svatební košile ze sbírky Kytice Karla Jaromíra Erbena. Jedná se o básnická díla inspirovaná motivy lidové slovesnosti, které Erben transformoval do podoby uměleckých balad s důrazem na mravní poselství, symboliku a tragický osudový rozměr. Tato díla představují významnou součást české literární tradice.

Volba tématu je v dnešní době mimořádně cenná. Přenést Erbenův odkaz k mladé generaci není snadný úkol. Texty psané dobovým jazykem vyžadují nejen pečlivou práci s recitací, ale také porozumění dnes již méně používané slovní zásobě, rytmu verše a hlubším významům jednotlivých příběhů. Právě v tom spočívala jedna z největších výzev celého představení.

Mladí herci však k této náročné látce přistoupili s obdivuhodnou pokorou, respektem a citlivostí. Dokázali divákům zprostředkovat krásu Erbenových veršů, jejich hudebnost i nadčasová poselství o lásce, vině, spravedlnosti a lidském osudu. Jejich výkon byl důkazem, že tradiční česká literatura má stále své místo i mezi dnešními dětmi a mladými lidmi a že kulturní dědictví našich předků může oslovovat i současnou generaci.

V souboru účinkovali Valerie Kahudová, Robin Pešout, Sofie Molnářová, Iva Jandová a Adélka Severová ze ZŠ Borovany, Bára Smíšková a Zuzka Kotlíková z Gymnázia Třeboň a Josef Mařík s Markétou Maříkovou ze ZŠ Lednice.

Velké poděkování patří všem členům souboru Bočka z Jička i jejich vedoucí Janě Wertigové za mimořádnou práci, s níž pomáhají uchovávat, rozvíjet a předávat české kulturní dědictví další generacím. Děkujeme vám za nejen umělecký, ale především hluboce lidský zážitek.

Mgr. Petra Leitgeblová



Minivolejbal v naší škole

Již několik let probíhá na naší škole jednou týdně pro žáky 2. až 5. ročníku kroužek minivolejbalu.

Děti během roku odehrají 4 turnaje a v silné konkurenci se v letošním roce rozhodně neztratili. Žáci 5. ročníku obsadili skvělé 11. místo a čtvrtáci vybojovali 19. místo z celkových 55 týmů. Všem hráčům děkujeme za reprezentaci školy a těšíme se na další sezónu.

Turnajů se zúčastňovali i hráči extraligového týmu Jihostroj. Děti měly možnost si s těmito urostlými mladíky zapinkat a popovídat.

Pokud by měly vaše děti zájem o tento sport, mohou se k nám od září přidat.

Dana Čeňková



Výtvarná soutěž „Od kapky k moři“

Soutěž proběhla 26. 5. 2026 po třídních schůzkách hlasováním rodičů. Účastnili se nejlepší malíři a kreslíři prvního stupně. V rámci celoročního projektu o kapce vody žáci ztvárnili zajímavé nápady rozličnými výtvarnými technikami. V první kategorii získala 1. místo Veronika Žemličková, 2. místo Aneta Sychrová, Marie Novotná a Jana Doležalová. Na 3. místě se umístili David Koliha, Jakub Matuška a Dorothea Veberová.



V kategorii žáků třetích až pátých tříd byla na 1. místě Kateřina Zaimlová, na 2. místě Adriana Horáčková a Jan Bílek. 3. místo získala děvčata Agáta Pitrová a Valerie Čutková. Všem vítězům blahopřejeme, děkujeme za krásné obrázky a přejeme další úspěchy.

Mgr. Petra Plchová



VÝZVA PRO VŠECHNY ZDATNÉ A VYTRVALÉ TURISTY

NOVOHRADSKÝ HOROLEZEC

Zdolej 10 vrcholů
NOVOHRADSKÝCH A SLEPIČÍCH HOR

Chcete získat titul Novohradský horolezec? Vyzvedněte si pas a zdolejte deset vrcholů Novohradských a Slepíčních hor.

Kromě titulu Novohradský horolezec, dostanete i hodnotnou věcnou odměnu.

Pas si můžete vyzvednout na informačních centrech v Borovanech, Trhových Svinech, Nových Hradech, Besednici, Benešově nad Černou, Kaplici a Velešíně.

INFO:
www.novohradsko-doudlebsko.cz

Kamenec (1072 m n.m.),
Myslivna (1040 m n.m.),
Vysoká (1034 m n.m.),
Kraví hora (992 m n.m.),
Jelení vrch - alias Doppler (956 m n.m.),
Kuní hora (925 m n.m.),
Kahout (871 m n.m.),
Vysoký kámen - alias Slepice (867 m n.m.),
Hradišský vrch (780 m n.m.),
Slabošůvka (624 m n.m.)

KAROL A KVÍDO

Oblíbená dvojice Karol a Kvído přiveze do Borovan svůj originální program plný písniček, her a veselých příběhů.

Vstupné: od 200 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

30. srpna 2026
od 10 hodin
Klášter Borovany
letní scéna

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí zábavy



Dramatický rok 2025/2026

Letošní divadelní rok je za námi. Lehce se za ním ohlédneme a pak hurá na prázdniny!

Od konce září až do 19. června jsme se každý pátek společně scházeli se třemi skupinami dramatických, které letos působily pod ZUŠ Borovany. Byl to rok plný nápadů, hledání, zkoušení a společné práce.

Před vánočním časem jsme pro rodiče připravili speciální akci v prostorách ZUŠ Borovany, kterou jsme nazvali Bláznivý vánoční dům. Během 40 minut se dvakrát za sebou odehrály různé vánoční minipříběhy, které si děti samy připravily. Rodiče byli rozděleni do dvou skupin a průvodci je provázeli po určených místech v budově, kde zhlédli jednotlivé výstupy. Byl to skvělý zážitek jak pro nás, tak pro diváky a myslím, že se nám to opravdu povedlo. Tato akce navíc krásně propojila všechny tři dramatické.

A pak už, tak jako každý rok, začaly jednotlivé party připravovat svá divadelní představení.

Nejmladší parta, která si dala název Rubínové labuť, připravila letos autorské představení s nádechem fantazie. Pojednávalo o tom, jak se tři dívky setkají v podivné zemi, odkud se snaží dostat zpátky domů. Každá z nich ve skutečném světě buď něco špatného udělala, nebo si něco vyčítala. Bylo nesmírně zábavné společně tvořit a vymýšlet.

V červnu se nám pak podařilo naše představení odehrát třikrát – pro děti z 1., 2. a 3. tříd ze ZŠ Borovany a samozřejmě pro rodiče. Soubor byl letos opět kapacitně přeplněn, neb měl patnáct členů. Všechno jsme ale společně zvládli a došli úspěšně do cíle. Všem moc děkujeme!

Členové souboru: Karolína Drábová, Laura Heranová, Eleonora Hinterhölzová, Michaela Svobodová, Anna Sophie Schöninger, Markéta Balounová, Marie Růžicková, Anetka Dolejšová, Míša Suchánková, Anežka Pixová, Káťa Kavalíková, Kája Kavalíková, Klárka Homerová, Viktorika Kahudová, Olivie Kahudová.

Prostřední soubor, který se jmenuje Limetky a citrón, si letos pro diváky nazkoušel detektivku. Společně jsme ji odehráli pro 4., 5. a 6. třídy ze ZŠ Borovany.

Inspirací k našemu představení byla kniha od Agathy Christie *Deset malých černoušků*. Na základě této předlohy jsme si vytvořili příběh se stejnou strukturou, postavami však byly bývalé spolužačky ze školy, které na ostrov pozvala neznámá žena Nancy Zasu Namyová. A až na místě dívky zjistily, že je to past.

Na závěr představení je divák překvapen. Na rozdíl od originálu totiž nedojde k zavraždění všech přítomných na ostrově, ale objevuje se motiv mladé slečny, která se pokouší napsat detektivní příběh. Inspiraci nachází ve svém okolí a v lidech, se kterými se

potkala, a zmiňuje, že by se mohla stát spisovatelkou. Možná budoucí Agatha Christie.

Velmi děkuji všem členům souboru za letošní společný čas a možnost s nimi toto představení vytvořit.

Členové souboru: Lucka Jechová, Janička Plchová, Barbora Tomková, Tereza Kubičková, Aneta Kotrbová, Eliška Konárková, Kateřina Plachá, Marie Vacková, Adéla Kubičková, Adam Kotrba.

Nejstarší soubor v letošním roce lehce bojoval se svým novým názvem, ale nakonec se pojmenoval Bočky z Jička. V souboru jsme letos přivítali dva nové členy, kteří navštěvují ZŠ Ledenice. Zároveň do něj přestoupily starší členky z Limetek, protože v současné době dojíždějí do Třeboně na gymnázium a čas nejstaršího dramatického jim vyhovuje víc. Všichni čtyři příchozí byli velkou posilou a byla pro mě radost s nimi letos tvořit.

Soubor si vybral ke zpracování *Kytici* od Karla Jaromíra Erbena. Po společné poradě jsme vybrali tři balady a pokusili se je společně zpracovat do divadelní podoby. Volba padla na *Štědrý den*, *Svatební košili* a *Zlatý kolovrat*.

Nejnáročnějším úkolem bylo si balady společně přečíst a pak se je naučit. Vše se dělo živelně – rozdělovali jsme si text a zkoušeli s ním fungovat v prostoru. Všichni víme, že můžeme na představení ještě zapracovat, a pokud se zadaří, tak s ním příští rok vyjet na divadelní přehlídku. Ale to se ještě uvidí. Velký dík patří celému souboru. Beru vás jako své mladé přátele a moc mě těší, že máte chuť dělat divadlo.

Členové souboru: Valerie Kahudová, Robin Pešout, Sofie Molnárová, Iva Jandová, Adélka Severová, Bára Smíšková, Zuzka Kotlíková, Josef Mařík, Markétka Maříková.

Na závěr děkuji panu řediteli Karlu Ochozkovi za možnost pracovat s mladými lidmi, tvořit s nimi divadelní představení a učit je být „tady a teď“. Děkuji i za možnost občas zkoušet a hrát v divadelním prostoru Peklo (Divadelní klub). Jmenovitě paní Káplové a Honzovi Nýdlovi. Děkuji paní učitelce Petře Leitgebové a paní učitelce Daně Čenkové za čas, který věnovaly domlouvání a zařizování návštěv prvního a druhého stupně ZŠ Borovany na našich představeních. Moc si toho vážím. Letos se to skvěle podařilo a přišly se na nás podívat úplně všechny ročníky. Těší mě tahle spolupráce, protože diváky zkrátka potřebujeme.

A v neposlední řadě bych chtěla poděkovat všem rodičům za důvěru, se kterou mi svěřují své milované potomky a nechávají mě s nimi dělat divadlo.

Přeji všem krásné léto!

Jana Wertigová



Foto: Josef Strapek



Účast MH Radostice na Plameni

V sobotu 25. května se v Ledenicích konalo obvodové kolo dětské hasičské soutěže Plamen, kterého se zúčastnil i náš radostický oddíl. Byl krásný slunečný den, tak se nám závodilo příjemně. Děti se snažily, ve všech disciplínách podaly skvělé výkony. Mrzí nás, že jsme při požárním útoku nedokázali přetlačit tvrdé terče, proto nás tato okolnost odsunula na poslední místo. Každopádně náladu nám to nezkažilo. Po útoku jsme „vyhráli“ řízek a po poslední

disciplíně jsme zase „vyhráli“, tentokrát dort a rychlé špunty. Trenéři i rodiče jsou s výkonem velmi mladého družstva spokojeni a děti sami se sebou také. Máme skvělý základ do další sezony. A těšíme se na další společné akce.

Romana Havlová



Výlet Mladých Hasičů Radostice do Nakolic

V pátek 15. května náš oddíl mladých hasičů včetně rodičů po 17 hodině vyrazil na víkendový pobyt do Nakolic. Na místo jsme přijeli okolo 18 hod, ubytovali jsme se ve stanech nebo autech (obytných) a pak se pánská část výpravy postarala o řezání dříví a oheň, dámy vyřešily skladování potravin, zútulnění srubu a přípravu večere u táboráku. Když se stmívalo, začalo pršet, a tak jsme se přesunuli pod střechu a užili si večer u kytary. V sobotu jsme vstali do deště. Po snídani jsme bez ohledu na počasí hrabali listí v tábořišti. Dětem prška nevadila, tak si hrály v potůčcích a okolo rybníka. Protože se přeháňky střídaly jedna za druhou po většinu dne, co hodinu se všechny děti promočené vracely do srubu do tepla převléct se do suchého oblečení, které brzy zase zmáčely. A proto tátové přikládali do kamen a mámy sušily oděvy a boty nad kamny a vařily špagety. Odpoledne na hodinu přestalo pršet, a tak jsme šli na procházku k brodu, kde děti našly poklad. Sotva jsme se vrátili, déšť spustil znovu. Po večeri se obloha začala protrhávat, tak bylo možné rozdělat venkovní oheň. Většina dětí u něj zkusila hrát badminton, když se setmělo, koukali jsme před spaním na hvězdy. Nedělní ráno bylo sice chladné, ale slunečné. Po snídani jsme uklízeli a dokončili hrabání listí. Poté jsme prošli trasu šipkované, na jejímž konci se skrýval poklad. Po pozdějším obědě jsme zavřeli srub, někteří odjeli hned, jiní ještě chvíli poseďeli. Užili jsme si krásný víkend a už se těšíme na příště.

Romana Havlová



Kulturní akce v Radosticích

V podvečer 30. dubna se téměř celá ves sešla ke stavění máje. Ženy a děti ozdobily špičku a věnec a po půl sedmé se chlapi pustili do ručního stavění pomocí kleštin. Za půl hodiny májka stála, fáboři se třepaly a všichni se mohli pustit do společného opékání buřtů, klobásek, hermelínů a podobně. Většina účastníků včetně dětí vydržela na místě do tmy, ti nejstatečnější strávili na louce za hospodou celou noc a máj uhlídali.

V sobotu 9. května pořádala Radostická hospůdka koncert kapely Metalica Czech Tribute Band. Byla to velice příjemná akce se skvělou hudbou.

Romana Havlová

Dětský den a oslava výročí založení SDH Trocnov

V sobotu 30. května se v naší obci konal tradiční Dětský den, který přilákal celkem 37 malých účastníků. Pro děti byl připraven bohatý program plný her, soutěží a zábavy, při kterém nechyběla dobrá nálada ani nadšení ze společně stráveného odpoledne. Přestože během odpoledne krátce sprchlo, drobný déšť nikoho neodradil a děti si svůj svátek užily naplno.

Na Dětský den plynule navázaly oslavy významného výročí – 90 let od založení místního sboru dobrovolných hasičů. Toto jubileum si zasloužilo důstojnou připomínku, a tak se program nesl i v duchu hasičské tradice a historie.

Na oslavu zavítal SDH Rapšach, jehož členové předvedli slavnostní nástup. Návštěvníci si mohli prohlédnout hasičskou techniku – své vozy představili jak hasiči z Rapšachu, tak i z Radostic, kteří zaujali svou Erenou.

Velký zájem byl také o prohlídku naší historické hasičské stříkačky „Márovky“, místní hasičárny a osadní budovy, kde byla pro návštěvníky připravena expozice fotografií mapujících historii sboru, doplněná o zajímavé informace a edukativní materiály.

O zajímavou a zároveň nečekanou kulisu se postarala událost z nedalekého okolí, kde došlo k požáru. Přes obec proto projížděla hasičská vozidla směřující k zásahu. Tato situace, ač jinak vážná, zapadla tematicky do probíhajících oslav a připomněla důležitost práce hasičů nejen v historii, ale především v současnosti.

Nechybělo ani bohaté občerstvení. Členové SDH Trocnov se postarali o domácí dobroty, mezi nimiž byly i oblíbené bramboráky, které s nadšením připravovali naši kamarádi.

Tímto bych chtěla poděkovat všem, kteří se na organizaci akce podíleli – členům SDH Trocnov, zúčastněným sborům, starostovi Borovan Vítu Fialkovi, členům osadního výboru i všem návštěvníkům. Největší dík však patří právě trocnovským hasičům, kteří nejen připravili příjemné odpoledne pro děti i dospělé, ale zároveň důstojně oslavili významné jubileum svého sboru.

Štěpánka Razímová, starostka SDH Trocnov



Dětský den v Hluboké přinesl zábavu i nečekané osvěžení

V sobotu 30. května se konal na hřišti v Hluboké u Borovan tradiční Dětský den, který přilákal mnoho dětí i jejich rodičů. Pro návštěvníky byl připraven pestrý program plný soutěží, her a zábavy. Děti si mohly vyzkoušet řadu zajímavých disciplín, mezi které patřilo například chytání rybiček, chůze na chůdách, stříkání ze džberové stříkačky, střelba ze vzduchovky a luku a mnoho dalších. Velký zájem vzbudilo také stánoviště kroužku Mysliveček, kde se děti mohly dozvědět mnoho zajímavostí o přírodě, zvířatech a celkově o myslivosti. Za splnění jednotlivých úkolů a soutěží si děti vysoutěžily spoustu sladkých dobrot. Příjemným zpestřením celého odpoledne byla jízda traktorem na zmrzlinu, na kterou se všichni velmi těšili. Bohužel při zpáteční cestě však účastníky zastihla krátká přeháňka, a tak všechny děti pořádně zmokly. Po rychlém převlečení se naštěstí plno dětí vrátilo zpět na hřiště, kde na děti čekala tajenka. Za její úspěšné vylustění obdržely balíček, kde byla malá dobrota. Po skončení soutěžní části následovala volná zábava. Některé děti si zahrály fotbal, jiné zase vybíjenou, do které se zapojila i většina rodičů. Celou dobu byl k dispozici také stánek s občerstvením, kde si návštěvníci mohli zakoupit něco dobrého k jídlu i pití. Dětský den v Hluboké se i přes krátkou deštovou přeháňku vydařil a všichni si domů odnesli spoustu krásných zážitků a odměn. Za SDH Hluboká u Borovan bych chtěla poděkovat všem, kteří se na přípravách podíleli.



Za SDH Hluboká u Borovan Hana Choutková

Výlet do zábavného parku Mirakulum

Dne 23. května 2026 se děti a několik málo rodičů vydalo na výlet do zábavního parku Mirakulum v Milovicích. Brzy ráno vyjel menší autobus plný natěšených dětí. Kromě autobusu se na cestu vydalo také několik rodičů se svými automobily, ve kterých vezli další děti. Mnozí pojali tento den jako příjemný rodinný výlet a užili si ho společně se svými ratolestmi. Tento výlet byl odměnou pro děti, které vystupovaly při rozsvícení vánočního stromčeka a májce v Hluboké. Jako poděkování za jejich aktivní účast jim místní sbor dobrovolných hasičů uhradil vstupné do areálu. Počasí nám přálo od samého rána. Slunečné a teplé počasí vytvořilo ideální podmínky pro celodenní dovádění na atrakcích, prolézač-



kách, lanových centrech, skluzavkách i dalších herních prvcích, které Mirakulum nabízí. Děti si výlet velmi užily, vyzkoušely si spoustu aktivit a odvážely si domů mnoho krásných zážitků. Výlet do Mirakula se vydařil na jedničku a už nyní se všichni těšíme na další společnou akci a nové zážitky.

Za SDH Hluboká u Borovan
Hana Choutková

Jarní soutěže mladých hlubockých hasičů

S příchodem teplejších jarních dnů se začali mladí hasiči z Hluboké u Borovan pečlivě připravovat na soutěže nové sezóny. V sobotu 25. 4. 2026 jsme vyrazili se všemi dětmi na soutěž do Nových Hradů, kde soutěž nesla název MAXIMAL LIMIT. Už samotný název napovídá, že šlo o soutěž do posledních sil a zejména o týmovou spolupráci. Mladí hasiči a hasičky plnili připravené úkoly v pětičlenných hlídkách, přičemž cílem bylo zapojit všechny členy týmu tak, aby úkoly plnili společně, nikoliv jednotlivě, a vyzkoušeli si tak, jak je důležitá spolupráce u zásahové jednotky. Prošli si také výcvikem první pomoci včetně obsluhy AED (automatizovaný externí defibrilátor).

Další soutěží bylo jarní obvodové kolo hry Plamen, které se konalo 16. 5. 2026 v Trhových Svinech. Počasí nám bohužel tento den nepřálo a celé ráno nám popršelo, děti se ale do soutěžení vrhly s plným nasazením. Soutěžilo se v disciplíně štafeta požárních dvojic a v požárním útoku. U mladších dětí jsme bohužel měli menší problém s technikou, která se nejspíš rozhodla, že bude v tomto počasí stávkovat. I tak děti po sečtení všech disciplín obsadily krásné 10. místo. Kategorie starších nastupovala na soutěž s průběžným 3. místem z podzimního kola. U požárního

útoku jsme už raději neriskovali, že nás technika zklame, a půjčili jsme si stroj od kamarádů z Jílovic, za což jim patří velké poděkování. Po sečtení všech disciplín děti zjistily, že 3. místo obhájily, a domů si dovezly medaile.

Disciplínou jednotlivců je běh na 60 metrů s překážkami. Starší holky se rozhodly, že tuto disciplínu začnou cvičit a vyzkouší ji i na soutěži. Tréninku se ujal Ondřej Kolář, který se v roce 2023 zúčastnil republikového kola. Holky se do výcviku pustily s plným odhodláním a 8. 5. 2026 vyrazily Kamila Klímová a Nela Brožová na soutěž Borovanská šedesátka 2026, odkud si hned dovezly pěkné umístění. Nelča se s časem 17,54 umístila na pěkném 24. místě, Kamča s časem 14,46 na krásném 4. místě. Hned druhý den, tj. 9. 5. 2026, vyrazily holky na Ledenickou šedesátku, odkud si Nelča přivezla 25. místo a Kamča s časem 13,95 třetí místo. Oběma holkám patří velké poděkování za příkladné reprezentování sboru a přejeme jim plno sil a odhodlání do dalších soutěží.

**Za SDH Hluboká u Borovan
Jakub Ciml**



Letní program v Zoologické zahradě Dvorec láká na oslavy i poznání

Zoologická zahrada Dvorec u Borovan si pro své návštěvníky připravila pestrý letní program plný zábavy, zajímavostí i jedinečných setkání se zvířaty. Během léta se mohou malí i velcí těšit hned na několik tematických akcí.

První z nich proběhne 4. července a ponese se ve slavnostním duchu. Oblíbený hroch Bubórek totiž oslaví své osmnácté narozeniny. Návštěvníci jsou srdečně zváni na tuto výjimečnou událost, která začne ve 13:30 hodin. Součástí programu bude slavnostní předání narozeninového dárku, zábavné aktivity pro děti i možnost příjemného posezení s občerstvením v Hospůdce u krokodýla. Akce je ideální příležitostí pro rodinný výlet a společné oslavy.

O deset dní později, 14. července, si zoo připomene Světový den šimpanzů. Tito inteligentní primáti patří mezi nejchytřejší obyvatele zahrady a návštěvníci budou mít možnost dozvědět se o nich mnoho nové-

ho během speciálního komentovaného krmení. Program probíhá po celý den od 9:00 do 18:00 hodin.

Další tematický den následuje 16. července, kdy přichází na řadu Světový den hadů. Pro někoho obávaní, pro jiného fascinující tvorové. Návštěvníci se mohou těšit na výjimečnou prohlídku pavilonu Venomous a poznat hady zblízka, a to opět v čase od 9:00 do 18:00 hodin. Součástí programu bude také edukační ukázka hadů, při které se návštěvníci dozvědí zajímavosti z jejich života a budou mít možnost vidět tyto fascinující tvory opravdu zblízka.

Letní program vyvrcholí o víkendu 8. a 9. srpna oblíbeným Africkým víkendem. Zoologická zahrada se promění v místo plné barev, rytmtů a vůní afrického kontinentu. Návštěvníci se mohou těšit na živou hudbu, tanec, zpěv i autentickou atmosféru, která přiblíží bohatství africké kultury.

Chybět nebudou ani exotické speciality, vůně pravé africké kávy či originální rukodělné výrobky. Program nabídne také pestré aktivity pro děti i dospělé, díky nimž si každý přijde na své. Inspirací pro tuto akci je dlouhodobá snaha zoo přiblížit návštěvníkům nejen zvířata, ale i kulturu a život v oblastech, odkud pocházejí.

Africký víkend tak slibuje nevšední zážitky pro celou rodinu. Den plný inspirace, radosti a letní pohody, který propojuje poznání se zábavou.

Zoologická zahrada Dvorec tak nabízí skvělou příležitost, jak strávit letní dny aktivně, zábavně a zároveň se dozvědět něco nového o zvířecí říši i kulturách světa. Věříme, že si návštěvníci odnesou nezapomenutelný zážitek.

Těšíme se na společně strávené léto s našimi návštěvníky.

Homolová Denisa

Požární ochrana očima dětí... očima hlubockých hasiček

Požární ochrana očima dětí je celorepubliková výtvarná, literární a digitální soutěž pro děti a mládež. Jejím hlavním cílem je hravou formou vzdělávat nejmladší generaci o prevenci vzniku požárů, práci hasičů a chování v krizových situacích. Soutěž poprvé vyhlásilo Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska v roce 1974. V letošním roce se skupinka hlubockých hasiček Nela Brožová, Kamila Klímová, Eliška Konárková, Viktorie Macellisová a Vanesa Macellisová rozhodla, že se soutěže zúčastní, a to se vyplatilo. Děvčata si vybrala digitální část, kde bylo dané téma, které pro letošní ročník znělo: „Elektrina – dobrý sluha, špatný pán“.

Holky pro natočení videa využily nově zrekonstruovaných prostor osadní budovy a v krátkém videu ukazují rizika spojená s elektrickým proudem v domácnosti.

Ve čtvrtek 9. 4. 2026 jsme obdrželi pozvánku na vyhodnocení okresního kola, které se uskutečnilo 29. 4. 2026 v prostorách hasičského záchranného sboru v Českých Budějovicích, odkud holky přivezly první místo a postoupily do kola krajského. Vyhlášení krajského kola se konalo 19. 5. 2026 na stanici OÚ HZS Tábor, kde holky obdržely také první místo a postoupily tak do republikového kola. Do letošního ročníku se zapojilo celkem 23 107 dětí z 779 škol, z toho 297 mateřských, 462 základních a 23 středních škol. Soutěže se zároveň účastnilo 763 sborů dobrovolných hasičů a 28 dalších subjektů pracujících s dětmi a mládeží, např. základních uměleckých škol.

Ve čtvrtek 21. 5. 2026 jsme s děvčaty vyrazili na republikové vyhlášení, které se konalo v Josefově Dole. Pro oceněné děti byla připravena komentovaná prohlídka muzea výroby dřevěných hraček firmy DETOA Albrectice, odkud jsme se potom přesunuli do prostor Hutě Marie, kde se konalo slavnostní vyhlášení. Po chvíli napětí a očekávání naše holky obdržely krásné druhé místo. Ocenění si převzaly z rukou starostky SH ČMS Moniky Němečkové, náměstkyně Jana Aulického, členů Ústřední odborné rady prevence a zástupců HZS Libereckého kraje.

Holkám ještě jednou gratulujeme a děkujeme za příkladnou reprezentaci sboru a obce.

Někteří se možná ptáte, a s čím že to soutěžily? ... Jejich oceněnou práci je možné zhlédnout na youtubeovém kanále SH ČMS ([youtube.com/@SHČMS](https://www.youtube.com/@SHČMS)) nebo vyhledat pod názvem: 2. místo: kategorie DT2/počítačová animace.

Za SDH Hluboká u Borovan, Ciml Jakub



Starosta města Borovany Vít Fialka přijal v zasedací místnosti radnice oceněné členky SDH Hluboká u Borovan společně s jejich vedoucími a osobně jim poděkoval za dosažený úspěch.

Borovanský zpravodaj • Z osad



Účastnice soutěže s vedoucími Tomášem Heinzlem a Jakubem Cimlem při předávání ocenění.

SDH PETROVICE
— pořádá —

Tradice pokračuje a spojuje generace!

SRAZ TRAKTORŮ

PETROVICE 2026

SOBOTA 22. SRPNA 2026

TRADIČNÍ KOTLÍKOVÝ GULAS
POCTIVĚ UVÁŘENÍ!

VYNIKAJÍCÍ OBČERSTVENÍ, CHLAZENÉ PIVO A SKVĚLÁ NÁLADA!

K TANCÍ A POSLECHU ZAHRAJÍ:

VAN COVER

DAJDUR BAND

TĚŠÍME SE NA VÁS!
SDH PETROVICE

FAJN LIDI • DOBRÁ ZÁBAVA • KRÁSNÉ TRAKTORY • SKVĚLÁ MUZIKA

PROGRAM

- 13:00 – 14:00 prezentace traktorů
- 14:00 – 15:30 okružní jízda
- 16:00 – 17:00 jízda zručnosti
- 17:00 – 17:30 vyhodnocení
- OD 17:30 HRAJE ŽIVÁ HUDBA

VSTUPNÉ DOBROVOLNÉ



POZVÁNKA NA TRADIČNÍ NOČNÍ ZÁVODY

MO ČRS BOROVANY

Termín: 22.8.2026

Místo konání: Rybník Pražan

Startovné: 350Kč

Časový harmonogram

19.30–20.30 prezentace

20.30–05.00 vlastní závod

05.00–05.30 vyhodnocení

05.30–06.00 vyhlášení výsledků

Podmínky závodu

Rybaří se: Chyt a pusť.

Místo pro lov ryb se losuje.

Povinné je použití podběráku a šetrné zacházení s rybou.

Krmení je povoleno.

Nástrahy dle rybářského řádu.

Ulovené ryby po změření rozhodčím se šetrně vrací zpět do vody.

V případě rovnosti bodů rozhoduje největší ryba.

Chování a vybavení závodníků se řídí dle rybářského řádu.

Chytá se na dva pruty, jeden návazec s jedno háčkem.

Každý závodník závodí na vlastní nebezpečí.

Každý závodník po skončení závodu na svém místě uklidí.

Závodník může být vyloučen za porušení podmínek závodu nebo za nevhodné chování.



Bodování

Ušlechtilá ryba: 1 cm – 1 bod.

Ostatní ryby: 1 kus – 1 bod.

Občerstvení je zajištěno.

Vedoucí závodu si vyhrazuje právo provést za mimořádných okolností úpravy v pozicích, případně v organizaci závodu. Informace na čísle: 737 592 802

Za ČRS MO Borovany

Čestmír Cvach

Oddíl karate TW Borovany – konec 1. poloviny sezony 2026

Závodníci oddílu Tameshi-wari Borovany se na jaře zúčastnili dvou kol národního poháru karate.

1. kolo se se konalo ve dnech 18.–19. dubna ve sportovní hale v Plzni. V sobotní části soutěžil nejdříve Kuba Sobotík v kategorii kata dorostenci. Protože však došlo na počátku roku k celkem nenápadné úpravě pravidel WKF (World karate federation) a naši rozhodčí Českého svazu karate se tato pravidla rozhodli ihned v plné síle uplatňovat, dopadl Kuba podobně jako více závodníků v soutěži a byl diskvalifikován. Jelikož je v naší národní povaze býti někdy papežštější než papež, dopadlo to tak, jak to dopadlo. Úsměvné bylo, že v druhém kole národního poháru již sbor rozhodčích výrazně slevil, ponechaje novým pravidlům delší čas na zaběhnutí. Pro vysvětlení – šlo pouze o způsob dýchání v průběhu cvičení sestav kata, což je pro neznalé naprosto nepochopitelné. V kumite pak nastoupil Petr Bláha v kategorii do-

rostenců + 70 kg a přes rozpačitý start v soutěži nakonec vybojoval čtyřmi zápasy 5. místo z repasáže. Madla Míková soutěžila v kumite žen U21 + 61 kg a v kumite ženy + 68 kg a v obou kategoriích získala bronzovou medaili. Lucka Steinbauerová obsadila v kategorii ženy U21 + 61 kg místo sedmé. V neděli soutěžil Vojta Tlášek v kategorii kumite žáci U14 do 50 kg. Vojta přes dobrý výkon vypadl v eliminaci a do opravných zápasů nepostoupil.

2.kolo národního poháru se uskutečnilo ve dnech 30.–31.května ve Sportovní hale v Českých Budějovicích. Výsledky: Kuba Sobotík kata dorostenci – nepostoupil z eliminace, Martin Sobotík kata junioři – 5. místo. Madla Míková kumite ženy U21 + 61 kg 3. místo. Madla předvedla skvělé zápasy, zejména poslední, kdy „rozebrala“ opravdu dobrou soupeřku nádhernými kopy. Lucka Steinbauerová obsadila 7. místo ve stejné kategorii, v kategorii kumite ženy + 68 kg pak obsadila místo páté. Petr Bláha v kumite dorostenců + 70 kg vypadl v eliminaci a do oprav nepostoupil. Velmi napínavé zápasy předvedl v neděli Vojta Tlášek v kumite žáků U14 do 50 kg. První kolo vyhrál 3:1, ve druhém kole prohrál s favoritem a postoupil do oprav. Třetí kolo vyhrál 3:0, ve čtvrtém, o 3. místo vedl nad dobrým soupeřem 5:2 ještě asi 9 sekund před koncem zápasu. Dobrým kopem soupeře se stav srovnal na 5:5, bohužel 3 sekundy před koncem zápasu udělal Vojta hrubou taktickou chybu, kdy přišel o výhodu prvního bodu. Při nerozhodném stavu prohrál po rozhodnutí rozhodčích 0:3 na praporky a obsadil výsledné 5. místo.



Madla Míková a Lucka Steinbauerová na 2. kole NP v Č. Budějovicích



Poslední trénink před 2. kolem národního poháru

Poslední akcí, které se naši karatisté před prázdninami zúčastnili, byly zkoušky technické vyspělosti. Před sborem komisářů předvedli všichni výborné výkony a získali: Martin Sobotík, Madla Míková a Lucka Steinbauerová 1.kyu, nejvyšší hnědý pás, a mohou tak začít s přípravou na mistrovské černé pásy. Kuba Sobotík a Petr Bláha získali 3.kyu, první hnědý pás, a postoupili tak do skupiny nejvyšších žákovských stupňů.

Přejeme všem krásné a klidné léto.

Václav Plecer st., trenér

Fotbal pokračuje dalšími zápasy

Všem fanouškům fotbalu děkujeme za přízeň. Přejeme slunečné a pohodové léto a těšíme se na sledání v dalším ročníku soutěže.

OP mladší přípravka sk. C

15. 5. 2026

Hrdějovice X Borovany 7:4

Na venkovním hřišti v Hrdějovicích čekal na naše kluky náročný soupeř, který od začátku potvrzoval svou kvalitu. Domácí tým vstoupil do utkání aktivněji a brzy se dostal do vedení, zatímco naši hráči se hůře dostávali do tempa. Přesto se nám podařilo několikrát prosadit a držet se v kontaktu se soupeřem.

Střelci: Frdlík Adam, Novotný Michal, Řežáb Matěj, Ciml Milan

21. 5. 2026

Boršov X Borovany 7:5

Další venkovní utkání sehráli naši kluci v Boršově, kde se opět odehrál gólově bohatý zápas. Naši hráči se dokázali několikrát prosadit a drželi krok se soupeřem, který však byl v klíčových momentech o něco efektivnější. Zápas byl dlouho vyrovnaný a o výsledku rozhodovaly především detaily v obraně a proměňování šancí. Kluci bojovali až do posledních minut a snažili se výsledek zvrátit, ale domácí tým si svůj náskok pohlídal.

Střelci: Řežáb Matěj (4x), Ciml Milan

26. 5. 2026

Borovany X Zliv 1:7

V domácím utkání proti týmu ze Zlivi čekal na naše kluky velmi silný soupeř, který od prvních minut potvrzoval svou kvalitu. Hosté vstoupili do zápasu aktivněji a rychle si vytvořili náskok, zatímco naši hráči se jen těžko prosazovali přes dobře organizovanou obranu soupeře. I přes nepříznivý vývoj se kluci snažili hrát svou hru a hledali cestu k zakončení. Odměnou jim byl alespoň jeden vstřelený gól.

Střelci: Řežáb Matěj

3. 6. 2026

Žabovřesky/Olešník X Borovany 8:6

V dalším utkání byl k vidění velmi ofenzivně laděný zápas. Od úvodních minut se hrálo ve vysokém tempu. Naši kluci se dokázali střelecky prosazovat častěji než v předchozích zápasech a několikrát se dotáhli na rozdíl jediného gólu. Bohužel v defenzivě se nám nedařilo zachytávat rychlé protiútoky domácích, kteří dokázali využít každé zaváhání. Přesto kluci bojovali až do konce a snažili se výsledek zvrátit, což se jim přes veškerou snahu nepodařilo.

Střelci: Frdlík Adam (4x), Franc Vilém (2x)

OS mladší žáci sk. C – 3. třída

18. 5. 2026

Srubec X Borovany 3:21

Starší příprava sehrála na hřišti Srubce jednoznačné utkání, ve kterém od prvních minut dominovala. Kluci vstoupili do zápasu velmi aktivně, dobře kombinovali a rychle si vytvářeli gólové příležitosti. Díky vysokému tempu a důrazu v zakončení se skóre začalo rychle navyšovat v náš prospěch. Domácí tým se sice snažil vzdorovat a dokázal několikrát skórovat, naši hráči však měli utkání pod kontrolou a na každou branku soupeře dokázali okamžitě reagovat. Díky vysoké produktivitě a zodpovědnému výkonu ve všech řadách dovedli kluci zápas k výraznému vítězství, které je zaslouženou odměnou za jejich předvedenou hru.

Střelci: Klíma Jan (7x), Zaiml Tomáš (4x), Bujnovský David (3x), Rychlý Jakub (3x), Špaček František (2x), Macek Hynek, Kadlec Martin

28. 5. 2026

Borovany X Dubné/Lipí 9:8

Starší příprava sehrála další velmi dramatické utkání, tentokrát na domácím hřišti proti týmu z Dubné/Lipí. Od úvodních minut bylo jasné, že se bude jednat o vyrovnaný a gólově bohatý zápas. Oba týmy hrály útočně a tempo hry bylo po celý průběh velmi vysoké. Naši kluci si dokázali vytvořit řadu šancí a díky dobré kombinaci i důrazu v zakončení se střelecky prosazovali. Soupeř však vždy dokázal odpovědět, a tak se skóre přelávalo ze strany na stranu. V závěru utkání ukázali kluci velkou bojovnost a odhodlání, když dokázali strhnout vedení na svou stranu a těsný náskok udržet až do závěrečného hvizdu.

Střelci: Kadlec Martin (4x), Špaček František (2x), Losos Martin, Bujnovský David, Klíma Jan

5. 6. 2026

Ledenice X Borovany 7:9

Starší příprava odehrála další povedené utkání na hřišti v Ledenicích, kde byl k vidění atraktivní ofenzivní fotbal plný branek. Od začátku se hrálo ve svižném tempu a oba týmy se snažily prosazovat aktivní hrou dopředu. Šlo přece o derby. Naši kluci se dokázali rychle dostat do zápasu, dobře kombinovali a díky pohybu bez míče si vytvářeli slibné střelecké příležitosti. I přes snahu domácích, kteří se několikrát dokázali dotáhnout na rozdíl jediné branky, si naši hráči udržovali mírný náskok. V průběhu utkání se několikrát měnilo tempo hry, ale kluci prokázali velkou bojovnost a chuť zvítězit. V závěru zápasu si už dokázali těsný náskok pohlídat a dovedli utkání k zaslouženému vítězství.

Střelci: Kadlec Martin (3x), Špaček František (2x), Klíma Jan (2x), Bujnovský David, Kápl Filip

11. 6. 2026

Borovany X Horní Stropnice 3:11

Starší příprava nastoupila na domácím hřišti proti týmu z Horní Stropnice, který se od prvních minut prezentoval velmi kvalitním a důrazným výkonem. Hosté vstoupili do utkání aktivněji a postupně si začali vytvářet brankový náskok. Vzhledem k tomu, že má Horní Stropnice starší kluky v týmu, které omlazuje, se dají prozatím těžko porazit.

Střelci: Kadlec Martin (3x)

Přejeme klukům i trenérům v příštím roce hodně štěstí a radosti ze hry. Letošní sezona byla skvělá a kluci se umístili mezi 11 týmy na krásném 4. místě, o kterém rozhodlo skóre. Bodově na tom byli stejně jako Dobrá Voda, která skončila na 3. místě.



OP mladší žáci sk. A**16. 5. 2026****Trhové Sviny X Borovany 12:1**

Mladší žáci nastoupili k utkání na hřišti Trhových Svinů, kde je čekal velmi silný soupeř. Domácí tým byl od úvodu aktivnější, lépe kombinoval a dokázal si vytvářet dostatek střeleckých příležitostí, které s velkou efektivitou proměňoval. Naši hráči se i přes nepříznivý vývoj snažili o aktivní hru a bojovali o každý míč. Několikrát se pokusili o rychlé protiútoky a dokázali se prosadit alespoň jednou, čímž alespoň částečně korigovali skóre. Soupeř si však postupně vytvářel výrazný náskok, který udržel až do konce utkání.

Střelci: Zítek Boris**19. 5. 2026****Borovany X Hrdějovice 5:1**

Mladší žáci sehráli domácí utkání proti týmu Hrdějovic, ve kterém předvedli velmi dobrý a zodpovědný výkon. Od začátku zápasu byli aktivnější, dařilo se jim kombinovat a vytvářet si střelecké příležitosti. Postupně si vypracovali náskok, který drželi pod kontrolou. Soupeř se snažil reagovat a dokázal se jednou prosadit, naši hráči však zůstali soustředění a pokračovali ve své hře. Díky dobré organizaci, bojovnosti a efektivnímu zakončení přidali další branky a utkání dovedli k zaslouženému vítězství.

Všichni zaslouží pochvalu za týmový výkon, nasazení i přístup během celého zápasu.

Střelci: Smrž Šimon (2x), Chovanec Martin, Novák Michal, Zítek Boris**29. 5. 2026****Nové Hradce X Borovany 4:1**

Mladší žáci odehráli utkání na hřišti v Nových Hradech, kde se od úvodních minut hrál vyrovnaný zápas. Oba týmy se snažily o aktivní hru, ale domácí byli v zakončení o něco efektivnější a postupně si vypracovali brankový náskok. Naši hráči se snažili kombinovat a hledali mezery v obraně soupeře, přičemž se několikrát dostali do slibných příležitostí. Bohužel se jim podařilo proměnit pouze jednu z nich. Soupeř naopak dokázal lépe využít své šance a kontroloval průběh utkání.

Střelci: Smržová Jasmína**2. 6. 2026****Borovany X Mokré 1:4**

Tento zápas byl jak přes kopírák s předešlým utkáním.

Střelci: Rychlý Jakub**9. 6. 2026****Ledenice X Borovany 0:3**

Alespoň poslední zápas letošní sezony našim hráčům zlepšil náladu a místní derby vyhráli.

Střelci: Novák Michal, Smržová Jasmína, Heller Matěj**OP starší žáci sk. B**

Po základní části nás čeká nadstavbová část této skupiny. Bohužel se nám zatím v této části příliš nedaří.

16. 5. 2026**Zliv/Čt. Dvory X Borovany 4:2**Střelci: Petřík Tomáš, Pangrác Adam**21. 5. 2026****Borovany X Dolní Bukovsko 6:4**

Kluci a Terka předvedli velmi dobrý výkon směrem dopředu a po delší době slaví zasloužené vítězství. Šest vstřelených branek jasně ukazuje na sílu ofenzivy. Naopak obrana má stále na čem pra-

covat, když inkasovala čtyřikrát. Bukovsko ukázalo bojovnost a kvalitu v útočné fázi, ale na body to tentokrát nestačilo. Domácí byli v rozhodujících chvílích efektivnější. Výhra je pro nás cenným povzbuzením do dalších zápasů. Tým potěšil fanoušky nejen výsledkem, ale i atraktivním útočným fotbalem.

Střelci: Petřík Tomáš (4x), Pangrác Adam (2x)**27. 5. 2026****Ledenice X Borovany 4:4**

Borovany po vítězném domácím utkání pokračovaly na hřišti Ledenic a opět nabídly divákům gólově bohatý zápas. Tentokrát si ze hřiště soupeře odvázejí bod za remízu 4:4, když po poločase prohrávaly 2:1. Remíza pro nás znamená další bod do tabulky a potvrzení aktuální střelecké formy. Pokud tým dokáže zlepšit defenzivu, může v dalších utkáních pomýšlet i na vítězství. Pro diváky šlo každopádně o velmi atraktivní duel plný branek a emocí.

Střelci: Pangrác Adam (3x), Přívozník František**4. 6. 2026****Borovany X Hrdějovice 2:5**Střelci: Cvach Tadeáš, Svoboda Dominik**Český trávník 8. liga – muži****9. 5. 2026****Srubbec X Borovany 0:2**

Na Srubci podalo naše mužstvo velmi dobrý výkon zejména v obranné fázi. Soupeř sice tlačil, ale my jsme výborně bránili a trestali chyby soupeře. V 8. minutě skóroval Matěj Blažek a podobně se mu dařilo i na začátku druhého poločasu, kdy v 52. minutě vstřelil svoji druhou branku. Do konce zápasu jsme se velmi dobře bránili trochu stereotypnímu tlaku soupeře. Dobrý výkon celého mužstva podpořil několika velmi dobrými zákroky brankář Zdeněk Huska.

16. 5. 2026**Borovany X Mokré 4:1**

V sobotu se hrálo v Borovanech utkání jara. Lídr tabulky z Mokrého přijel s jasným cílem prodloužit svou neporazitelnost v jarní části. Začal velmi sebevědomě. Naš tým velmi dobře bránil a vyrážel do rychlých nebezpečných protiútoků. Ve 22. minutě se prosadil Kamil Benhák. Poté ve 28. minutě skóroval povedenou střelou David Holčík. Třetí branku vstřelil po rohu ve 36. minutě Martin Tomášek. Šokovaný lídr tabulky se nestačil divit. Šanci na obrát jsme mu poskytli na konci 1. poločasu, kdy jsme mu dovolili snížit na 3:1. Druhý poločas se soupeř snažil překonat naši obranu, ale ta byla výborně organizovaná a soupeře do šancí nepouštěla. Naopak se nám podařilo využít odkryté obrany soupeře a Kamil Benhák v 89. minutě pečtil výsledek na 4:1. Výbornou atmosféru utkání vytvořili naši „ultras“ žáci svým fanděním a pyroefekty.

24. 5. 2026**Trhové Sviny B X Borovany 0:2**

Do utkání ve Slavčích jsme nastoupili v kombinované sestavě tak, aby si zahráli i hráči z lavičky náhradníků. Zato soupeř posílil svou sestavu několika pendly z A mužstva. V horkém počasí se proto hrál vyrovnaný zápas. Soupeř měl několik šancí, které buď prováhal, nebo včas zasáhl brankář Zdeněk Huska. Na konci poločasu ve 40. minutě jsme zahrávali rohový kop a po něm se prosadil Ota Zavřel. Druhý poločas probíhal ve stejném duchu. V 77. minutě se prosadil Milan Pečman, který byl na hřišti asi 20 sekund. Soupeř hrající o záchranu se snažil s výsledkem něco udělat, ale do žádných vážnějších šancí jsme ho nepustili. Naopak jsme mohli naše vedení ještě navýšit.

30. 5. 2026

Borovany X Žabovřesky 3:1

V sobotním dopoledni přijel soupeř do Borovan s velkým respektem. Na své polovině vystavěl obrannou hráz, proti které jsme se jen velmi těžko prosazovali. Až ve 43. minutě se to podařilo Kamilu Benhákovi, který po pěkné individuální akci otevřel skóre.

Druhý poločas měl podobný obraz jako první. Soupeři evidentně docházely síly. V 65. minutě vstřelil svou druhou branku Kamil Benhák a v 76. minutě zvýšil krásnou střelou na 3:0 Milan Horák. To už byli na hřišti všichni hráči z lavičky. A v poslední minutě jsme dovolili soupeři korigovat výsledek na 3:1.

Střelci: Benhák Kamil (2x), Horák Milan

6. 6. 2026

Nemanice X Borovany 2:9

Do utkání v Nemanicích jsme vstoupili velmi aktivně a vytvořili si několik slibných příležitostí. Pak ale začala naše kombinace váz-

nout, také vlivem terénu. Prosadili jsme se až ve 25. minutě utěšnou střelou Matěje Račáka. Do poločasu se nám podařilo skóre ještě jednou navýšit.

Hned v úvodu 2. poločasu zvýšil Milan Horák na 3:0. Pak jsme trochu povolili v koncentraci a dovolili soupeři snížit až na 4:2. Matěj Račák ale vzápětí zvýšil na 5:2 a pak už bylo jen otázkou času, kolik branek nebohému soupeři nastřílíme.

Střelci: Horák Milan (4x), Račák Matěj (2x), Pečman Milan, Blažek Matěj, Benhák Kamil

Všem hráčům i trenérovi děkujeme za skvělou sezonu a přeje-
me jim do dalšího roku hodně vstřelených branek a co nejvíce vy-
hraných zápasů.

Díky skvělé jarní sezoně se chlapi umístili na krásném 6. místě
ze 14 týmů. Se ztrátou jediného bodu na pátý Srubec.

Bc. Lenka Rychláš

Sport a dobročinnost?

Cyklojízda pro hospic!

Jezdíte rádi na kole a chtěli byste si vyjíždku zpestřit? Hospicová péče sv. Kleofáše připravuje v termínu 10. až 12. července již 4. ročník Cyklojízdy pro hospic. Smyslem akce je kromě příjemného sportovního zážitku také finanční podpora hospice. Doporučená výše startovného je 200 Kč za osobu. Vyjízdet můžete vždy v čase 9–12 hodin z horní části Masarykova náměstí v Třeboni, kde pro vás bude připraven informační stánek.

Cyklojízda vede okolo slavného Rožmberka, největšího rybníka ve střední Evropě. Cestou budou připravena 3 stanoviště pro sběr razítek a v cíli vás čeká sladká odměna.

Lehká cyklotrasa o délce 18 km vede po málo frekventovaných silnicích III. třídy, částečně po lesních cestách a po hrázi rybníka Rožmberk.

Bližší informace naleznete na www.kleofas.cz.

Petra Pfeiferová, Hospicová péče sv. Kleofáše, o.p.s.



Dětské rybářské závody

Dne 13. 6. 2026 proběhly na rybníce Pražan dětské rybářské závody ke Dni dětí pořádané ČRS MO Borovany. Závodů se zúčastnil vysoký počet dětí, které si užily příjemný den plný rybaření, soutěžení a zábavy. Atmosféra byla výborná a děti odcházely velmi spokojené. Dostaly občerstvení i něco k zakousnutí. Rád bych touto cestou poděkoval všem organizátorům, rozhodčím a dalším,

kteří se na přípravě a průběhu dětských rybářských závodů podíleli. Díky jejich obětavé práci bylo možné uspořádat zdařilou akci pro naše nejmenší děti.

Za ČRS MO Borovany
Čestmír Cvach, předseda



Jízda pro Růži 2026

Letošní jízdu nám komplikovalo počasí, a proto musel být původní termín posunut ze 16. 5. na 23. 5. To už počasí vyšlo na jedničku a na startu v Borovanech se sešlo 185 cyklistů natěšených na krásný jarní den strávený na čerstvém vzduchu. K nim se na stanovišti v Ledenicích přidalo dalších 37 účastníků. Celkem se tedy 24. ročníku „Jízdy pro Růži“ zúčastnilo 222 cyklistů. Za dobu konání jízdy jsme napočítali celkem 4770 a průměrná účast nám malinko narostla na 199 startujících. Tradičně bylo nejpočetnější zastoupení z Borovan v počtu 79, z Ledenic 45, z Trhových Svinů 17 a z Českých Budějovic 16. Asi nejvzdálenější účastník přijel z Dívčic. Na trasu jízdy vyjely všechny věkové kategorie, počínaje nejmladším tříletým Matějem Hlavatým na sedačce kola svého otce a s jeho 83letým dědou Josefem a nejstarší účastnicí paní Hrdličkovou z Borovan konče. Paní Hrdličková absolvovala celou trasu a před jejím výkonem je nutné jenom smeknout.

V projížděných obcích obdržel každý účastník razítko obce na pamětní list a v některých obcích bohaté občerstvení, za které velice děkujeme především představitelům obcí Ledenice, Mladošovice, Jílovce a Olešnice. Velký dík také patří městu Borovany za sponzorský dar na svačinku pro účastníky jízdy a za administrativní pomoc v přípravě akce, dále pak patří dík Policii ČR Obvodnímu oddělení Trhové Svině za dopravní uzávěru při startu.



Organizátoři akce Šnekolez a Cyklopoutníci z Borovan také děkují všem zúčastněným za účast, přátelskou atmosféru a ukázněnou jízdu bez nehody.

Za organizátory
Petr Poláček

Pozvánka na Borovanského vrchaře 2026

Milí příznivci cyklistiky, nová sezóna je tady a spolek Přátelé šlapacího kola vás srdečně zve na tradiční závod Borovanský vrchař, který se uskuteční v sobotu 5. září 2026. Akce je určena všem – od nejmenších závodníků až po zkušené jezdce, kteří se nebojí pořádného výšlapu.

Dětský závod

Po úspěšných předchozích ročnících je i letos připraven závod pro mladé cyklisty na bezpečné a zábavné trati. Přijďte si zazávodit nebo jen užít příjemné sportovní dopoledne.

- » Registrace: od 9:30 u kolejí u kynologického cvičiště, start: v 10:00
- » Trasa: ke křižovatce u Colopu (zadní cestou mimo silniční provoz)
- » Kategorie: mladší žáci (1.–4. třída), starší žáci (5.–9. třída)
- » Bezpečnost: cyklistická přilba je povinná

Závod dospělých

Ani dospělí nepřijdou zkrátka. Tradiční výšlap na borovanský vrch „po hlavní“ opět prověří kondici i odhodlání všech účastníků.

- » Registrace: od 17:30 u mostu přes řeku Stropnici, start: v 18:00, startovné 100 Kč
- » Kategorie: ženy, muži do 50 let, muži nad 50 let, veteráni (hodnocení dle stáří kola)

Vyhlášení výsledků

Slavnostní vyhodnocení obou závodů proběhne tradičně v prostorách Borovanského kláštera.

Přijďte si užít den plný sportu, radosti a přátelské atmosféry – ať už jako závodníci, diváci nebo dobrovolníci.

Mapy tras a více informací na www.psk-borovany.estranky.cz

Těšíme se na vás!

Za organizační tým Josef Strapek



máte nás blízko

- + moderní plně automatizovaný provoz
- + zkrácená pracovní doba
- + příspěvek na dovolenou 15 900 Kč
- + 13. plat
- + každoroční navyšování mzdy
- + 25 dní dovolené
- + závodní stravování
- + sleva na mobilní tarify

nadstandardní příplatky

Kontakt: jana.vesela@rako.cz
tel.: +420 703 438 645

since 1883

RAKO

HLEDÁME
nové kolegy
do VÝROBY,
ÚDRŽBY
a EXPEDICE
BOROVANY

kariera.rako.cz

RODINNÁ POHŘEBNÍ SLUŽBA

LadMar

NON-STOP ODVOZ ZESNULÉHO - 365/24/7

TEL: **+420 607 031 122**



Naše služby:

- Smuteční rodoučení
- Třídnění obřadu
- Křemence
- Administrativa
- Společné úkony
- Smuteční varbna
- Pohřby
- Hroby
- Křmenictví

ISSA: psladmar@seznam.cz | WEB: pahybyladmar.cz

KANCELÁŘE PROVOZOVEN:

Nové Hradce - nám. Republiky 57 | Česká Velenice - Revoluční ulice u pošty

Sídlo společnosti: Strážkovic 13, 374 01 Trhové Sviny

V nejtěsnějších chvílích stojíme tře po vašem boku.

GAMA
Your Experience

GAMA GROUP a.s. je česká společnost, která podniká v oboru tváření plastů s hlavním zaměřením na vývoj a výrobu jednorázových zdravotních, laboratorních a veterinárních potřeb.

V současné době hledáme kandidáta na pozici:

Seřizovač vstřikovacích lisů

Popis funkce:

- provádění seřízení strojů, automatizačních jednotek a dalších zařízení pro výrobu plastu,
- výměny forem, běžné údržby forem a drobné opravy,
- dohled na dodržování technologické kázně.

Požadujeme:

- vyučení technického směru,
- znalost vstřikování plastů výhodou,
- práce v třísměnném provozu,
- zodpovědnost, samostatnost a ochota učit se novým věcem.

Nabízíme:

- práce v úzkém kolektivu, cca 40 zaměstnanců,
- zázemí stabilní společnosti, která je členem KOH-I-NOOR holding a.s.,
- odpovídající mzdové ohodnocení,
- zaměstnanecké výhody: stravenkový paušál, dovolená navíc, motivační bonus, penzijní připojištění.

V případě zájmu nás kontaktujte na tel. č. 791 914 800 nebo na e-mail: hanizkova@gama.cz nebo osobně na adrese GAMA GROUP a.s. závod Trhové Sviny, Tovární 560, Trhové Sviny.

www.gama.cz

BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb

• Zemní a výkopové práce

• Čerpání betonu na nedostupná místa

• Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačírků, štěrků všech frakcí

• Kontejnerové služby - možnost zapůjčení



Mobil: +420 777 297 059
Tel.: +420 387 994 584
E-mail: info@betonarka-candrmrk.cz

Létní otevírací doba od 1.4. - 31.10

Po - Pá 7:00 - 15:30
So 7:00 - 11:00

Zimní otevírací doba

Po - Pá 7:00 - 15:00
So Zavřeno

www.betonarka-candrmrk.cz

MOBILNÍ KADEŘNICTVÍ A PEDIKÚRA BLÁHOVÁ

Pedikúra – 400 Kč, pedikúra + lak – 500 Kč,
pedikúra + gelový lak – 650 Kč, manikúra + lak – 350 Kč,
manikúra + gelový lak – 400 Kč
Od března aplikace akrylových nehtů – 600 Kč

Kadeřnické služby dle domluvy
Služby nabízím a provádím v pohodlí vašeho domova.
Budu se na Vás těšit.

Alena Bláhová (Hanzalová),
tel.: 723 862 171



SLEPIČÁŘ.cz

ZDARMA PŘIVEZEME

Volejte na **724 049 368**
Červené i barevné kuřice.

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde: Namasté Nikola
sportcentrum Domanín 170
Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu +420 731 225 606



REVIZE A ZKOUŠKY ZDVIHACÍCH ZAŘÍZENÍ.
JEŘÁBY, PRACOVNÍ PLOŠINY,
STAVEBNÍ VÝTAHY.

ŠKOLENÍ JEŘÁBNÍKŮ, VAZAČŮ
A OBSLUH PLOŠIN.

VEDENÍ ÚČETNICTVÍ, DAŇOVÉ
PORADENSTVÍ, ZPRACOVÁNÍ MEZD

Tel: 737 440 697, Tel: 387 204 512
e-mail: lauer@lauercb.cz www.lauercb.cz

PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960
Truhlářské řezivo
Paletové přířezy
Stavební řezivo
Výkup dřeva
Zakázkový pořez
vlastního dřeva
Sušení řeziva

PO – PÁ
6 – 15.30 h

Kontakt:
Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.
Třebeč 24, 373 12 Borovany
TEL: 725 046 950,
e-mail: cermak@jckl.cz



Vinárna POD VĚŽÍ

Roman Adamec



Otevřeno:

NEDĚLE A PONDĚLÍ ZAVŘENO

ÚTERÝ – ČTVRTEK 15 – 20 H

PÁTEK – SOBOTA 15 – 22 H

Zveme Vás na odložený Prosecco & Chill day. Den plný Prosecca, stylového občerstvení, příjemná hudba, za slunečného počasí i Frosseco bar. Přijďte na bubliny, těšíme se na Vás. Nový termín 4. 7. 2026 od 15 h. Prostě ideální recept na dokonalý relax. Celé léto otevřené sezení na dvorku, skvělá káva, "sladká tečka", míchané alko i nealko drinky. Ideální místo, ať už plánujete romantický večer ve dvou, nebo posezení s přáteli. Těšíme se na Vás.



AUTOSERVIS



PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK



TEL.: 773 963 583
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY



Tattoo studio Lunia

PERMANENTNÍ MAKE-UP & TETOVÁNÍ

PERMANENTNÍ MAKE-UP

- VLÁSKOVÉ OBOČÍ
- PUDROVÉ OBOČÍ
- AQUARELOVÉ RTY
- OČNÍ LINKY

TETOVÁNÍ

- KLASICKÉ MOTIVY
- REALISTIKA
- JEMNÁ I VÝRAZNÁ PRÁCE
- COVER-UP (PŘEKRYTÍ STARÉHO TETOVÁNÍ)
- INDIVIDUÁLNÍ NÁVRHY NA MÍRU



ODSTRANĚNÍ TETOVÁNÍ

- ODSTRANĚNÍ KYSELINOU MLÉČNOU
- ŠETRná A ÚČINNá METODA

VYHLAZOVÁNÍ VRÁSEK

- FIBROBLAST PLASMA
- NECHIRURGICKÉ OMLAZENÍ PLETI

Tattoo studio Lunia

📍 DŮM SLUŽEB, ŽIŽKOVO NÁM. 50, BOROVANY

☎ 773 944 280

🌐 WWW.TATTOOSTUDIOLUNIA.CZ





DOMÁCÍ POTŘEBY BOROVANY

Potřeby pro domácnost
Drogerie
Barvy laky
Zahrada
Spojovací materiál
Drobné elektro
Kopírování klíčů

OTEVŘENO
 PO-PÁ 8:00-12:00 13:00-17:00
 SO 8:00-11:00
 Žižkovo náměstí 8
 (nad supermarketem Terno)
 tel. 606 303 084



MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celistvý individuální přístup

- * **Masáž LASKAVOSTÍ**
hluboce uvolňující, regeneračně relaxační
- * **NOVINKA**
Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel
- * **ruční Lymfodrenáže**
– aktivace lymfy, detoxikace těla
- * **Infrasauna**
- * **Psychosomatika**
- * **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany, tel.: 734 333 140



BYDLÍM TADY S VÁMI

Margita Stejskalová

777 087 565

ZPROSTŘEDKUJI PRODEJ VAŠÍ NEMOVITOSTI
 16 LET V OBORU
 WWW.MARGITASTEJSKALOVA.CZ

WWW.VICEK-REALITY.CZ

Jméno, kterému můžete věřit.
Jan Vicek

739 093 739

VR Vicek reality 



ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

tel: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
 373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
 www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačirků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz



Čutková §
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

Rádi Vám poskytneme právní služby např. v těchto záležitostech:

- ✓ Převody nemovitostí – darování, prodej, koupě
- ✓ Rozvody, vypořádání SJM, úprava poměrů k nezletilým
- ✓ Vymáhání pohledávek
- ✓ Závěti

+420 725 390 940 Žižkovo náměstí 92, Trhové Sviny, 37401

www.advokatibudejovice.cz

Úřední hodiny : Středa 12:00 – 16:00

NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**

Výstavní
slevy sedaček
+ stolek **zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



Největší Jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síně v Borovanech I v Trhových Svíních

jiné pohřební služby jen přeproductávaj naše služby navýšené o svou marzi

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhý s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zeminý (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  **Castrol Service**

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla
po dobu opravy zdarma.

 +420 602 88 00 88 /  info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Lednice



KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

 skolkaelektro@seznam.cz
+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12.00, 13.00-16.00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

PO DOBU REKONSTRUKCE ZDRAVOTNÍHO
STŘEDISKA ZŮSTÁVÁ LÉKÁRNA OTEVŘENA



Martin Š t ě ch

Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

info@gkl-ledenice.cz

Na Zahradách 630, Lednice

mobil: 775 665 035

mobil: 602 662 693

Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit

Žižkovo náměstí 24

373 12 Borovany

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová
oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.
oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. Helena Svobodová

oční ordinace VidiMedix s.r.o.

TERMÍN OČNÍ ORDINACE

16. 7. 2026	9.30 - 15.00 HOD.
13. 8. 2026	9.30 - 15.00 HOD.

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace sutí / Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12